



AGROTEC
SUISSE

6-23

forum



Lehrstellen finden – jetzt auf

Trouvez des places d'apprentissage –
maintenant sur

go4mechanic.ch



100%ige Aufladung in nur acht Minuten

Entladene Kress CyberPack-Akkus (240 und 660 Wh) lassen sich mit der Schnellladefunktion in nur acht Minuten* wieder vollständig aufladen. Auch der Standardmodus ist extrem schnell - in 14 Minuten sind Ihre Akkus wieder voll.

8 Minuten

Kress

..... 53 Min.

18650 zylindrische Zellen

..... 62 Min.

21700 zylindrische Zellen

..... 32 Min.

Polymerzellen

... Kühlzeit — Ladezeit

* Beim Laden von 4 Ah oder 11 Ah Kress CyberPack-Akkus mit CyberTank Ladegerät KAC875E oder KAC877E

* DC-DC Ladung, Nennladungs-/Entladungsstrom bei Raumtemperatur



3.000 Ladezyklen

Kress CyberPack-Akkus halten länger durch als Li-Akkus für den Outdoor-Einsatz und bieten die fünffache Standzeit von Lithium-Polymer-Zellen.

..... 3.000

Kress

..... 300

18650 zylindrische Zellen

..... 300

21700 zylindrische Zellen

* Alle mit kontinuierlicher Prüfung des maximalen Lade-/Entladestroms.

* Lange Lebensdauer von Akku-Lade-/Entladezyklen im Vergleich zu 18650/21700 Lithium-Ionen-Zellen.



Leistung satt!

Kress CyberPack-Akkus liefern bis zu 3,5 kW an den bürstenlosen Motor, der seinerseits 90 % davon als Ausgangsleistung abgibt. Mit 3,2 kW oder 4,35 PS entspricht er der Leistung eines handelsüblichen 64-ccm-2-Takt-Motors.

..... 3,2 kW

Kress CyberPack Akku (240 Wh)

..... 2 kW

18650 zylindrische Zellen (4 Ah)

..... 1,7 kW

21700 zylindrische Zellen (4 Ah)

3.2 kW = 64cc



Inhalt/Sommaire

24



Technique agricole :
Sécurité dans l'atelier

Landtechnik:
Sicherheit in der Werkstatt

38



5. Berufsbildneranlass in Scuol
5^e Manifestation des formateurs professionnels à Scuol

14



**Fachverbandsversammlung
Assemblée de l'association
professionnelle 2023**

- | | | | |
|----|--|----|---|
| 7 | Éditorial: « Merçi » | 7 | Editorial: « Danke » |
| 8 | Gestion économique de l'exploitation: Le marketing est une activité permanente | 9 | Wirtschaftliche Betriebsführung: Marketing ist eine Daueraufgabe |
| 10 | Technique agricole: Travail avec des systèmes haute tension | 11 | Landtechnik: Arbeiten mit Hochvoltssystemen |
| 12 | Focus sur les membres: Zweifel Landtechnik | 13 | Mitglieder im Fokus: Zweifel Landtechnik |
| 14 | Assemblée de l'association professionnelle 2023 | 15 | Fachverbandsversammlung 2023 |
| 20 | Technique agricole: Assemblée 2023 du groupe spécialisé ch-motorist | 21 | Landtechnik: Fachversammlung ch-motorist 2023 |
| 24 | Technique agricole: Sécurité dans l'atelier | 25 | Landtechnik: Sicherheit in der Werkstatt |
| 29 | Technique agricole: Congrès CLIMMAR 2023 | 29 | Landtechnik: Climmar-Kongress 2023 |
| 30 | Formation professionnelle: Rendre nos métiers attrayants | 31 | Berufsbildung: Unsere Berufe schmackhaft machen |
| 32 | Technique agricole: go4future | 33 | Landtechnik: go4future |
| 36 | Maréchaux-ferrants: Les boïteries en théorie et en pratique | 35 | go4women: « Face the Challenge » |
| 38 | Maréchaux-ferrants: Manifestations des formateurs professionnels – Le cheval, l'humain et le temps d'échanger | 37 | Hufschmiede: Lahmheiten in Theorie und Praxis |
| 40 | Publi-reportage: Prillinger Gesellschaft m.b.H. | 39 | Hufschmiede: Berufsbildneranlass – Pferd & Mensch und Zeit zum Austausch |
| 42 | Publi-reportage: DeLaval AG | 41 | Publireportage: Prillinger Gesellschaft m.b.H. |
| 44 | Publi-reportage: Paul Forrer AG | 43 | Publireportage: DeLaval AG |
| 46 | Sources d'approvisionnement | 45 | Publireportage: Paul Forrer AG |
| 50 | Impressum | 46 | Bezugsquellen |
| 51 | Agenda | 50 | Impressum |
| | | 51 | Agenda |

La Fondation Etoile filante réalise les Rêves les plus chers

La Fondation Etoile filante est une organisation caritative à but non lucratif active dans toute la Suisse, avec des bureaux à Zurich et Lausanne. Depuis 30 ans, elle offre des moments de bonheur et des expériences exceptionnelles à des enfants et adolescents vivant avec une maladie ou un handicap.

Les collaboratrices et collaborateurs de la Fondation Etoile filante réalisent les vœux les plus chers des enfants et adolescents vivant avec une maladie ou un handicap et font de leurs rêves des réalités. Ils mettent tout en œuvre pour réaliser l'impossible et décrocher les étoiles pour ces enfants et ces adolescents. Sauter en parachute, accompagner une gardienne d'animaux toute une journée ou rencontrer le vrai Père Noël: les Rêves sont aussi personnels que les enfants qui en rêvent.

L'enfant est au centre de chaque Rêve exaucé. La Fondation Etoile filante s'engage à exaucer le Rêve de l'enfant et à lui permettre de vivre une expérience inoubliable. La Fondation tient également à impliquer toute la famille dans la réalisation de ce vœu. Souvent, les frères et sœurs sont en retrait au quotidien en raison de la maladie d'un frère ou du handicap d'une sœur et doivent renoncer à beaucoup de choses. La réalisation du Rêve doit donc aussi être une expérience joyeuse pour les frères et sœurs ainsi que les parents.

Loisirs Etoile filante

En plus de réaliser les Rêves les plus chers, la Fondation Etoile filante offre à toute la famille des excursions variées et des activités de loisirs sans soucis. Avec la carte Etoile filante, la Fondation offre des excursions dans plus de 35 institutions partenaires dans les domaines des loisirs et de la culture et prend en charge les frais d'entrée. Les organisations qui s'occupent de ces enfants et adolescents ou qui s'engagent en faveur de leurs intérêts en bénéficient également.

Projets Etoile filante

La Fondation Etoile filante soutient des projets qui apportent des moments de

bonheur à des enfants et des adolescents hospitalisés ou en institution. Les écoles spécialisées et les associations de soutien peuvent également profiter de cette offre. Une sortie scolaire particulière, un camp d'été ou une semaine de cirque: tout cela et bien d'autres projets peuvent devenir un Projet Etoile filante.

La Fondation est soutenue dans son travail par un Conseil de fondation bénévole, un Conseil Consultatif et de nombreux bénévoles. Les offres sont financées exclusivement par des dons. www.etoilefilante.ch

La Fondation Etoile filante remercie chaleureusement Agrotec Suisse pour le don de Noël de cette année. ■

Chers membres, chers partenaires

Nous profitons de l'occasion pour vous remercier pour l'agréable collaboration pendant l'année écoulée. Nous espérons que nos prestations vous ont apporté un soutien optimal. Nous renonçons intentionnellement à l'envoi de cartes de Noël et soutenons la Fondation Etoile filante. La fondation offre des moments de bonheur et des expériences exceptionnelles à des enfants et adolescents vivant avec une maladie ou un handicap.

Le conseil d'administration d'Agrotec et l'équipe de l'association Agrotec Suisse vous souhaitent, ainsi qu'à votre personnel et à vos proches, joyeuses fêtes de Noël, bonne santé et une nouvelle année pleine de succès.



Natacha bei ihrem Fallschirmsprung.
Natacha saute en parachute.

Raphael trifft den Samichlaus.
Raphael rencontre le vrai Père Noël.



Spendenkonto

Stiftung Kinderhilfe Sternschnuppe

Numéro de compte pour les dons
Fondation Etoile filante

Weinbergstrasse 131, 8006 Zürich
Bank/Banque: Post Finance
IBAN: CH47 0900 0000 8002 0400 1
Postkonto/Compte postal: 80-20400-2

Jetzt mit TWINT spenden!

QR-Code mit der TWINT App scannen

Betrag und Spende bestätigen



Sehr geehrte Mitglieder, liebe Geschäftspartner

Es ist uns ein Anliegen, Ihnen für die gute Zusammenarbeit im vergangenen Jahr zu danken. Wir hoffen, dass wir Sie mit unseren Leistungen optimal unterstützen konnten. Bewusst verzichten wir auch dieses Jahr auf den Versand von Weihnachtskarten und unterstützen stattdessen die Stiftung Kinderhilfe Sternschnuppe. Die Stiftung bringt Freude und Abwechslung in das Leben von Kindern und Jugendlichen, die mit einer Krankheit oder Beeinträchtigung leben.

Der Vorstand des Agrotec Suisse sowie das Team des Fachverbandes Agrotec Suisse in Aarberg wünschen Ihnen, Ihrer Belegschaft und Ihren Angehörigen schöne Festtage, gute Gesundheit und ein erfolgreiches neues Jahr.



Flurin als Tierpfleger.
Flurin accompagne une gardienne d'animaux.



Dana trifft Olaf im Disneyland.
Dana rencontre Olaf à Disneyland.

Die Stiftung Kinderhilfe Sternschnuppe erfüllt Herzenswünsche

Die Stiftung Kinderhilfe Sternschnuppe ist eine gemeinnützige und schweizweit tätige Non-Profit-Organisation mit Geschäftsstellen in Zürich und Lausanne. Seit 30 Jahren bringt sie Freude und Abwechslung in das Leben von Kindern und Jugendlichen, die mit einer Krankheit oder Beeinträchtigung leben.

Die Mitarbeitenden der Kinderhilfe Sternschnuppe erfüllen den innigsten Herzenswunsch von Kindern und Jugendlichen, die mit einer Beeinträchtigung oder Krankheit leben und lassen Träume wahr werden. Sie setzen alles daran, Unmögliches möglich zu machen und für diese Kinder und Jugendlichen einen Stern vom Himmel zu holen. Einen Fallschirmsprung wagen, einen Tag lang Tierpflegerin sein oder den echten Samichlaus treffen – die Herzenswünsche sind so individuell wie die Kinder, die sie träumen.

Bei jeder Wunscherfüllung steht das Kind im Mittelpunkt. Die Sternschnuppe engagiert sich, den Herzenswunsch des Kindes zu erfüllen und ihm ein unvergessliches Erlebnis zu ermöglichen. Gleichzeitig ist

es der Stiftung ein grosses Anliegen, die ganze Familie in die Wunscherfüllung einzubeziehen. Oft stehen die Geschwister durch die Erkrankung eines Bruders oder die Beeinträchtigung einer Schwester im Alltag zurück und müssen auf vieles verzichten. Die Erfüllung eines Herzenswunsches soll deshalb stets auch ein freudiges Erlebnis für die Geschwister und Eltern sein.

Freizeitsterne

Neben der Erfüllung von Herzenswünschen schenkt die Kinderhilfe Sternschnuppe der ganzen Familie abwechslungsreiche Ausflüge und unbeschwerte Freizeitaktivitäten. Mit der Sternschnuppe-Karte verschenkt die Stiftung Ausflüge in über 35 Partnerinstitutionen aus dem Freizeit- und Kulturbereich und übernimmt

dafür die Eintrittskosten. Auch Organisationen, die betroffene Kinder und Jugendliche betreuen oder sich für deren Interessen einsetzen, profitieren davon.

Sternenprojekte

Darüber hinaus unterstützt die Sternschnuppe Projekte, die Freude und Abwechslung in das Leben von Kindern und Jugendlichen in Wohnheimen oder Spitälern bringen. Auch heilpädagogische Schulen und Interessensvereinigungen profitieren von diesem Angebot. Ein besonderer Schulausflug, ein Sommerlager oder eine Zirkuswoche – das alles können Sternenprojekte sein.

Bei ihrer Arbeit wird die Stiftung von einem ehrenamtlichen Stiftungsrat, einem Beirat und zahlreichen Freiwilligen unterstützt. Die Angebote werden ausschliesslich mit Spenden finanziert. www.sternschnuppe.ch

Die Stiftung Kinderhilfe Sternschnuppe bedankt sich von Herzen bei Agrotec Suisse für die diesjährige Weihnachtsspende. ■

Partner Agrotec Suisse

Partenaires Agrotec Suisse

agropool.ch
Die Maschinenbörse.

Die grösste Online-Landmaschinenbörse der Schweiz

Schweizer Agrarmedien AG
Talstrasse 3, 3053 Münchenbuchsee
Tel. 031 958 33 33
info@agropool.ch, www.agropool.ch



AMS (Schweiz) AG
Mühlefeldstrasse 38, 4702 Oensingen
Tel. 062 396 03 03
info@ams-schweiz.ch, www.ams-schweiz.ch



Birchmeier Sprühtechnik AG
Im Stetterfeld 1, 5608 Stetten
Tel. 056 485 81 81, Fax 056 485 81 82
info@birchmeier.com | www.birchmeier.com



DeLaval AG
Münchrütstrasse 2, 6210 Sursee
Tel. 041 926 66 11
info.switzerland@delaval.com, www.delaval.com



Paul Forrer AG
Technische Vertretungen
Industriestrasse 27, 8962 Bergdietikon
Tel. 044 439 19 19, Fax 044 439 19 99
info@paul-forrer.ch, www.paul-forrer.ch



GRANIT PARTS Agritec Griesser GmbH
Gewerbestrasse 23, 8451 Kleinandelfingen
Tel. 052 305 21 40, Fax 052 305 21 44
sales.ch@granit-parts.com, www.granit-parts.ch



Heizmann AG
Neumattstrasse 8, 5000 Aarau
Tel. 062 834 06 06, Fax 062 834 06 03
info@heizmann.ch, www.heizmann.ch



Hoelzle AG
Rosengartenstrasse 11, 8608 Bubikon
Tel. 044 928 34 34, Fax 044 928 34 35
info@hoelzle.ch, www.fahrzeugelektrik.ch



Honda Motor Europe Ltd., Slough, Succursale de Satigny/Genève
Rue de la Bergère 5, 1242 Satigny
Tel: 022 989 05 00, Fax: 022 989 06 60, www.honda.ch



hostettler motoren ag
Haldenmattstrasse 3, 6210 Sursee
Tel. 041 926 64 11, Fax 041 926 63 70
info@hma.ch, www.hma.ch



Husqvarna Schweiz AG
Industriestrasse 10, 5506 Mägenwil
Tel. 062 887 37 50, Fax 062 887 37 55
info@husqvarna.ch, www.husqvarna-schweiz.ch



KÄRCHER AG
Industriestrasse 16, 8108 Dällikon
Tel. 0844 850 868, Fax 0844 850 865
info@ch.kaercher.com, www.kaercher.ch



Ed. Keller AG
Gererstasse 23, 9533 Kirchberg SG
Tel. 071 932 10 50, Fax 071 932 10 51
www.keller-kirchberg.ch



Klaus-Häberlin AG
Industriestrasse 6, 8610 Uster
Tel. 043 399 20 40, Fax 043 399 20 41
info@klaus-haebelin.ch, www.klaus-haebelin.ch



KRAMP GmbH
Meieriedstrasse 4a, 3400 Burgdorf
Tel. 034 420 84 44, Fax 034 420 84 45
info.ch@kramp.com, www.kramp.com



KSM Krankenkasse Schweiz. Metallbaufirmen
Rohrstrasse 36, Postfach, 8152 Glattbrugg
Tel. 043 433 20 40, Fax 043 433 20 44
info@ksm-versicherung.ch, www.ksm-versicherung.ch



kmuOnline ag
Bottmingerstrasse 75, 4104 Oberwil
Tel. 061 406 97 97, Fax 061 406 97 98
allan.abt@wechselstube.ch, www.wechselstube.ch



Kränzle AG
Oberebenstrasse 21, 5620 Bremgarten
Tel. 056 201 44 88
info@kraenzle.ch, www.kraenzle.ch



MOLTEC AG
Moosallmendweg 11, 3225 Müntschemier
Tel. 031 740 740 0, Fax 031 740 740 9
info@moltec.ch, www.moltec.ch



MOTOREX AG
Bern-Zürich-Strasse 31, 4901 Langenthal
Tel. 062 919 75 75, Fax 062 919 75 95
info@motorex.com, www.motorex.com



Nationales Pferdezentrum Bern
Mingerstrasse 3, 3014 Bern
Tel. 031 336 13 13, Fax 031 336 13 14
info@npz.ch, www.npz.ch



NEW-PROCESS AG
Talackerstrasse 13, 8552 Felben-Wellhausen
Tel. 071 841 24 47, Fax 071 845 15 10
welcome@new-process.ch, www.new-process.ch



Nilfisk AG
Ringstrasse 19, Industrie Stelz, 9500 Wil SG
Tel. 071 923 84 44, Fax 071 923 52 83
info.ch@nilfisk.com, www.nilfisk.com



optima solutions GmbH
Chutzenstrasse 20, 3007 Bern, Tel. 031 511 88 88
office@opti-sol.ch, www.opti-sol.ch



Positec Schweiz AG
Industriestrasse 20, 4912 Aarwangen
Tel. 079 951 04 75
Kress.Switzerland@positecgroup.com
www.kress-robotik.com



Prillinger Gesellschaft m.b.H.
Jurastrasse 9, 4566 Oekingen
Tel. +43 (0)7242 230/200, Fax +43 (0)7242 230/250
partner@prillinger.at, www.prillinger.at



PROMEA Pensionskasse
Ifangstrasse 8, 8952 Schlieren
Tel. 044 738 53 53, Fax 044 738 54 64
info@promea.ch, www.promea-pk.ch



PROMRISK AG – Prompt zu Ihrer individuellen Versicherungslösung
Rohrstrasse 36, Postfach, 8152 Glattbrugg, Tel. 044 851 55 66,
info@promrisk.ch, www.promrisk.ch,
www.verbandsloesungen.ch



R. Peter AG
Technischer Grosshandel – Articles techniques
Weieracherstrasse 9, 8184 Bachenbülach
Tel. 044 872 40 40, Fax 044 860 85 18
info@r-peter.ch, www.r-peter.ch



Sahli AG
Landmaschinen- und Landw. Geräte
Oberdorfstrasse 17, 8934 Knonau
Tel. 044 768 54 54, Fax 044 768 54 88
info@sahli-ag.ch, www.sahli-ag.ch



Scharmüller (Schweiz) AG
Horbenstrasse 7, 8308 Mesikon-Iltnau
Tel. 052 346 24 78, Fax 052 346 26 47
bestellung@scharmueler-schweiz.ch
www.scharmueler-schweiz.ch



Schweizer Bauer
Dammweg 9, 3001 Bern
Tel. 031 330 95 33
verlag@schweizerbauer.ch | www.schweizerbauer.ch



Museumstrasse 10, 3005 Bern
Tel. 031 368 08 60, Fax 031 368 08 61
info@slv-asma.ch, www.slv-asma.ch



Stihl Vertriebs AG
Isenrietstrasse 4, 8617 Mönchaltorf
Tel. 044 949 30 30, Fax 044 949 30 20
info@stihl.ch, www.stihl.ch



Radgasse 3, 8005 Zürich
Tel. 043 366 66 55, Fax 043 366 66 01
info@swisslifter.ch, www.swisslifter.ch



Schweizerischer Verband für Landtechnik – SVLT
Ausserdorfstrasse 31, 5223 Riniken
Tel. 056 462 32 00, Fax 056 462 32 01
zs@agrartechnik.ch, www.agrartechnik.ch



Stihl Vertriebs AG
Isenrietstrasse 4, 8617 Mönchaltorf
Tel. 044 949 30 30, Fax 044 949 30 20
info@stihl.ch, www.stihl.ch

Partnermitglied werden



Devenir membre partenaire



Partner Agrotec Suisse mit Fabrikanten, Lieferanten und Zulieferern von Landmaschinen, Kommunalmaschinen, Motorgeräten, Fahrzeugbau und Schmiede-/Hufschmiedebedarf.

Partenaires Agrotec Suisse avec fabricants, négociants et fournisseurs dans les domaines machines agricoles, machines municipales, appareils à moteur, construction de véhicules et équipement de forge/ferrage.

Detaillierte Unterlagen / Documentation détaillée:
AM Suisse, Chräjeninsel 2, 3270 Aarberg, T 032 391 99 44
agrotecsuisse@amsuisse.ch
www.agrotecsuisse.ch

Paul Mooser

Vorstand Agrotec Suisse
Ressort Bildungszentrum Aarberg

Comité d'Agrotec Suisse
Domaine Centre de formation d'Aarberg



Merci

**Chers membres,
Chères lectrices, chers lecteurs,**

L'assemblée de l'association professionnelle et le Conseil de l'Union du 10 novembre 2023 ont approuvé à l'unanimité la mise en œuvre immédiate du projet d'agrandissement du CFA. En outre, les 160 voix étaient représentées lors de la séance du Conseil de l'Union, ce qui représente quasiment une première dans l'histoire de l'association. Nous pouvons ainsi franchir une nouvelle étape importante de la vision 20XX Campus du Centre de formation d'Aarberg.

Qu'est-ce que ce projet innovant apporte à AM Suisse? Les nouveaux locaux et l'organisation de l'espace permettent une formation plus efficace. La formation, la restauration et l'hébergement sont regroupés en un seul lieu. Cela raccourcit les trajets et optimise l'utilisation des jours de cours. En renforçant l'idée du Campus, nous assurons une promotion auprès des réseaux de participants aux cours. Enfin, le nouveau bâtiment doit aussi se démarquer par sa qualité. Dans l'ensemble, cela représente un gain en termes d'image, tant pour nous en tant qu'organisation moderne et tournée vers l'avenir que pour nos entreprises membres et leurs spécialistes.

Et pour la suite? AM Suisse charge à présent la fondation du Centre de formation d'Aarberg de la mise en œuvre du projet. Le maître d'ouvrage est la Fondation du centre de formation d'Aarberg, l'association professionnelle Agrotec Suisse – tout comme AM Suisse – est locataire. Le fait que nous vivions tous sous le même toit en matière organisationnelle nous donne une grande assurance quant à la planification de l'avenir. Cela concerne également les finances: les coûts s'élèvent à 13,7 millions de francs, la Fondation verse 7 millions de francs, AM Suisse 4 millions de francs, Agrotec Suisse 2,1 millions de francs et la CCNT 600 000 francs. Cela signifie pour nous des loyers raisonnables, qui ne représentent pas une charge excessive.

Le nouveau Campus devrait être opérationnel en 2026. Nous vous tiendrons informés des progrès réalisés lors de toutes les assemblées nationales, ainsi que par le biais de nos autres supports de communication. Transmettez ces informations: je suis sûr qu'elles seront bien accueillies par votre entourage. Je me réjouis de ce grand pas vers l'avenir et vous remercie au nom de toute la branche pour votre soutien.

Paul Mooser

Danke

**Liebe Mitglieder
Liebe Leserinnen und Leser**

Die Fachverbandsversammlung und der Verbandsrat vom 10. November 2023 haben der sofortigen Umsetzung des Projekts Erweiterung BZA einstimmig zugestimmt. An der Verbandsratsitzung waren darüber hinaus – und das ist historisch gesehen fast einmalig – alle 160 Stimmen vertreten. Damit können wir eine wichtige weitere Etappe der Vision 20XX Campus Bildungszentrum Aarberg realisieren.

Was erhält der AM Suisse mit diesem innovativen Projekt? Die neuen Räume und die Raumorganisation ermöglichen eine effizientere Schulung. Bildung, Verpflegung und Übernachtung finden an einem Ort statt. Das verkürzt die Wege und optimiert die Nutzung der Unterrichtstage. Indem wir die Idee des Campus stärken, können wir die Netzwerke der Kursteilnehmenden fördern. Und schliesslich soll das neue Gebäude auch durch seine Qualität nach aussen wirken. Alles in allem bedeutet das einen Imagegewinn – für uns als moderne, zukunftsorientierte Organisation und ebenso für unsere Mitgliedsbetriebe und ihre Fachleute. Wie geht es weiter? Der AM Suisse beauftragt nun die Stiftung Bildungszentrum Aarberg mit der Umsetzung des Projekts. Denn wichtig: Bauherrin ist die Stiftung Bildungszentrum AM Suisse, der Fachverband Agrotec Suisse – wie auch AM Suisse – ist Mieter. Dass wir alle unter dem gleichen organisatorischen Dach leben, gibt uns grosse Sicherheit in Bezug auf die Planung der Zukunft. Das betrifft auch die Finanzen: Die Kosten betragen 13.7 Mio. Franken, die Stiftung zahlt 7 Mio. Franken, AM Suisse 4 Mio. Franken, Agrotec Suisse 2.1 Mio. Franken und der LGAV 600 000 Franken. Das bedeutet für uns angemessene Mietpreise, die uns nicht mehr als nötig belasten.

Der neue Campus soll den Betrieb 2026 aufnehmen. Über die Fortschritte werden wir Sie an allen nationalen Versammlungen, wie auch mit unseren weiteren Kommunikationsmitteln laufend informieren. Geben Sie diese Informationen weiter – ich bin sicher, dass sie in Ihrem Umfeld gut ankommen. Ich freue mich über diesen grossen Schritt in Richtung Zukunft und danke Ihnen im Namen der ganzen Branche für Ihre Unterstützung.

Paul Mooser

Gestion économique de l'exploitation

Le marketing est une activité permanente

Les problèmes d'approvisionnement sont actuellement résolus, une bonne année s'annonce dans le domaine de la vente, et les ateliers sont très occupés. Il vaut néanmoins la peine de se poser quelques questions de marketing. Nous nous sommes donc adressés à Armella Egli, responsable marketing chez GVS Agrar AG.

Comment définiriez-vous simplement le marketing de notre branche ?

Armella Egli: Chez GVS Agrar AG, le marketing consiste en principe à promouvoir les ventes de machines et d'appareils agricoles, ainsi que notre service associé. Il est essentiel de connaître notre groupe cible et ses besoins pour que ces promotions fassent mouche. Ce n'est qu'ainsi que nous parvenons à développer la stratégie adéquate pour être entendus et vus. Nos outils sont variés : nous communiquons d'une part via des canaux numériques tels que site Internet ou réseaux sociaux (Facebook, Instagram) et nous publions d'autre part des annonces dans des magazines spécialisés ou exposons lors de foires agricoles afin d'entrer directement en contact avec notre clientèle.

L'entretien des relations clientèle à long terme fait également partie du marketing, avec des prestations de services et d'assistance décisives. Le plus grand défi pour une PME du secteur de la technique agricole est l'adaptation continue au marché. Sommes-nous sur la bonne voie ? Répondons-nous aux besoins de notre clientèle ? Offrons-nous à notre clientèle la valeur ajoutée qu'elle est en droit d'attendre de nous ? Nous avons fait de cette valeur ajoutée notre objectif, en adoptant pour slogan « Plus que des solutions ».

Quelle est la recette pour déterminer les besoins de la clientèle ?

Cette recette contient différents ingrédients. Nous obtenons un feedback direct en dialoguant avec les agriculteurs et les exploitations agricoles via des enquêtes, des interviews ou des ateliers. Cela nous permet d'obtenir des informations de première main sur les besoins, les problèmes et les pré-

férences. L'échange personnel d'égal à égal avant, pendant et après l'achat est également très instructif.

Les évaluations des clients, les feedback ou les réclamations nous fournissent de précieuses informations sur la satisfaction de la clientèle et nous montrent où nous pouvons nous améliorer. Aujourd'hui, les échanges sont également intenses sur nos réseaux sociaux.

Si nous voulons aller encore plus loin, les études de marché nous permettent de comprendre les exigences spécifiques de la clientèle des techniques agricole, communale et forestière. Ces analyses saisissent les tendances de la branche et mettent en évidence la situation actuelle du marché ainsi que ses lacunes. Nous recevons des informations supplémentaires via des commerçants, des conseillers agricoles ou encore notre Swiss Future Farm.

Les acteurs de notre branche connaissent souvent personnellement leurs clients. Ces derniers viennent par exemple à l'atelier. En quoi cela est-il utile ?

C'est une bonne occasion d'échanger personnellement avec nos clients et de cerner leurs besoins. Lors de ces entretiens, on entend directement, sans ménagement et en toute honnêteté ce qui fonctionne bien et où le bât blesse.

Il ne faut toutefois pas laisser les échanges avec la clientèle au hasard. Quelles mesures recommandez-vous ?

Nous réalisons des enquêtes afin de recueillir régulièrement un feedback auprès de nos clients et de savoir dans quelle mesure ils sont satisfaits de nous et de notre service. Le service à la clientèle et nos chefs de vente régio-

naux sont particulièrement importants pour nous, car ils sont facilement joignables et réagissent de manière proactive aux demandes. Cela favorise en particulier la communication directe.

Lors d'événements personnels tels que des journées sur le terrain ou des présentations de produits, nous prenons également le pouls de notre clientèle et obtenons ainsi un feedback sincère.

Comme nous l'avons déjà mentionné, nous sommes également actifs dans le monde numérique et offrons ainsi une nouvelle possibilité de dialogue à notre clientèle, p. ex. sur les réseaux sociaux. Ce canal nous permet de communiquer rapidement et régulièrement, et de réagir aux questions et suggestions.

Y a-t-il des variations saisonnières, des moments particulièrement favorables ou autres spécificités ?

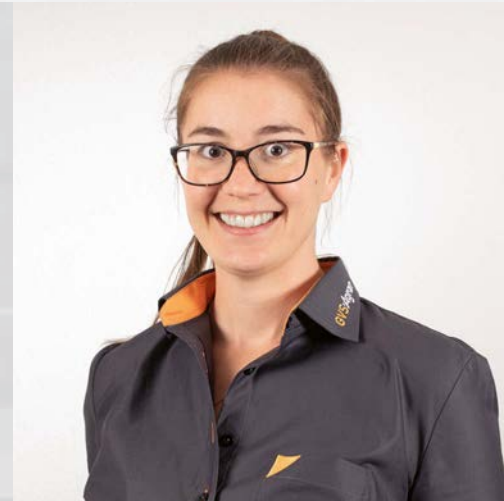
Notre gamme de produits est très vaste et nous connaissons donc moins les fluctuations saisonnières.

Une question actuellement plutôt théorique : comment réaliser des ventes sur un marché asséché ?

Nous faisons ici à nouveau le lien avec notre promesse de service : avec des prestations sur mesure, innovantes et efficaces qui nous distinguent, fidèles à notre slogan « Plus que des solutions ».

En résumé, une constatation s'impose : ce qui vaut pour GVS Agrar AG peut aussi être repris pour d'autres entreprises. ■

Interview: Rob Neuhaus



Wirtschaftliche Betriebsführung

Marketing ist eine Daueraufgabe

Zurzeit sind die Lieferengpässe überwunden, bei den Verkäufen zeichnet sich ein gutes Jahr ab und in den Werkstätten gibt es viel zu tun. Dennoch lohnt es sich, sich ein paar Fragen zum Marketing zu stellen. Wir haben Armella Egli, Leiterin Marketing bei der GVS Agrar AG, um Antworten gebeten.

Wie definieren Sie Marketing für unsere Branche ganz einfach?

Armella Egli: Marketing bei der GVS Agrar AG ist grundsätzlich die Verkaufsförderung von landwirtschaftlichen Maschinen, Geräten und unserem dazugehörigen Service. Damit wir dies erfolgreich umsetzen, ist es von zentraler Bedeutung, dass wir unsere Zielgruppe und deren Bedürfnisse kennen. Nur so gelingt es uns, die passende Strategie zu entwickeln, um auch gehört und gesehen zu werden. Unsere Instrumente sind vielfältig: Einerseits kommunizieren wir auf digitalen Kanälen wie Website oder Social Media (Facebook, Instagram), auf der anderen Seite schalten wir Inserate in Fachmagazinen oder sind als Aussteller an Agrarmessen, um direkt mit unseren Kunden in Kontakt zu treten.

Zum Marketing gehört auch die langfristige Beziehungspflege mit unseren Kunden, wobei Service und Support entscheidend sind. Die grösste Herausforderung für ein KMU in der Landtechnik ist die kontinuierliche Anpassung an den Markt. Sind wir richtig unterwegs? Erfüllen wir die Bedürfnisse unserer Kunden? Bieten wir unseren Kunden den Mehrwert, den sie von uns erwarten dürfen? Diesen Mehrwert haben wir uns wortwörtlich auf die Fahne geschrieben, deshalb lautet unser Slogan «Mehr als Lösungen».

Welche Rezepte gibt es, um die Bedürfnisse der Kundschaft herauszufinden?

Zu diesem Rezept gehören verschiedene Zutaten. Eine direkte Rückmeldung erhalten wir im Dialog mit Landwirten und landwirtschaftlichen Betrieben mittels Umfragen, Interviews oder Workshops. So erfahren

wir aus erster Hand, was die Bedürfnisse, Probleme und Vorlieben sind. Auch der persönliche Austausch auf Augenhöhe vor, während und auch nach dem Kauf ist sehr aufschlussreich.

Kundenbewertungen, Feedback oder auch Beschwerden geben uns wertvolle Einblicke in die Kundenzufriedenheit und zeigen uns auf, wo wir uns verbessern können. Auf unseren Social-Media-Kanälen findet inzwischen ebenfalls ein reger Austausch statt.

Wenn wir quasi eine Ebene höher gehen, erlauben uns Marktforschungen, die spezifischen Anforderungen der Land-, Kommunal- und Forsttechnikkunden zu verstehen. Diese Analysen erfassen Branchentrends, zeigen die aktuelle Marktsituation und auch Marktlücken. Händler, Agrarberater oder auch unsere Swiss Future Farm geben uns weitere Inputs.

In unserer Branche kennt man die Kunden oft persönlich – sie kommen zum Beispiel in der Werkstatt vorbei. Inwiefern hilft das?

Es ist eine gute Gelegenheit, sich mit unseren Kunden persönlich auszutauschen und die Bedürfnisse herauszufühlen. Man hört in diesen Gesprächen direkt, schonungslos und ehrlich heraus, was gut funktioniert und wo der Schuh drückt.

Den Austausch mit den Kunden sollte man jedoch nicht dem Zufall überlassen. Welche Massnahmen empfehlen sie?

Wir holen mit Kundenumfragen regelmässig Feedback bei unseren Kunden ein, damit wir wissen, wie zufrieden sie mit uns und unserem

Service sind. Gerade der Kundenservice und unsere Gebietsverkaufsleiter sind für uns von zentraler Bedeutung, da diese leicht erreichbar sind und proaktiv auf Anfragen reagieren. Das fördert die direkte Kommunikation besonders.

Bei persönlichen Veranstaltungen wie Feldtagen oder Produktpräsentationen fühlen wir ebenfalls unseren Kunden auf den Puls und erhalten so ehrliches Feedback.

Wie bereits erwähnt, sind wir auch in der digitalen Welt aktiv und eröffnen so unseren Kunden ein weiteres Dialogfenster, z. B. auf Social Media. Dieser Kanal ermöglicht uns, schnell und regelmässig zu kommunizieren und auf Fragen und Anregungen zu reagieren.

Gibt es dafür saisonale Schwankungen, besonders günstige Momente oder ähnlich?

Unser Produktpalette ist sehr breit, entsprechend kennen wir saisonale Schwankungen weniger.

Eine zurzeit eher theoretische Frage: Wie kann in einem trockenen Markt verkauft werden?

Hier schlagen wir wieder den Bogen zu unserem Serviceversprechen: Mit massgeschneiderten, innovativen und effizienten Dienstleistungen, mit denen wir uns abheben, getreu unserem Slogan «Mehr als Lösungen».

Fazit:

Man kann durchaus sagen: Was für die GVS Agrar AG gilt, kann man auch für andere Betriebe übernehmen. ■

Interview: Rob Neuhaus



Technique

Travail avec des systèmes haute tension

Les cours de formation continue avec attestation de compétences « technicien(ne) HT » permettent d'effectuer des travaux de réparation et d'entretien sur les véhicules et appareils équipés d'installations haute tension conformément à la loi. Cette offre de cours a été développée par le Centre de formation d'AM Suisse en collaboration avec Electrosuisse. Le cours de formation continue a eu lieu les 10 et 11 octobre 2023.



Le premier jour comprend la partie théorique. Le responsable du cours a guidé les participants à travers les nombreux documents de cours: bases légales, ordonnances et normes, dangers et caractéristiques de l'électricité, mesures de protection, les cinq règles de sécurité, travail sans danger*, raccordements au réseau basse tension, maintenance et contrôle des équipements électriques, mise hors tension, dangers des batteries, premiers secours en cas d'accidents électriques.

Responsabilité

Il est de la plus haute importance d'attribuer clairement les responsabilités au sein de l'entreprise: l'entrepreneur est responsable de la sécurité au travail dans l'entreprise. Le propriétaire de l'entreprise peut charger les cadres de la mise en œuvre des mesures. Les personnes responsables doivent s'assurer que seuls les collaborateurs remplissant les conditions décrites ci-dessous travaillent sur l'EV (véhicule électrique – Electric Vehicle) et l'HEV (véhicule hybride – Hybrid Electric Vehicle).

- Toutes les personnes doivent être informées des exigences de sécurité, des règles de sécurité et des instructions opérationnelles applicables.
- Elles doivent disposer des équipements suivants: équipements de protection individuelle, appareils de vérification de l'absence de tension,

matériel de protection efficace, cofrages et marquages, dispositifs de mise à la terre, moyens de communication appropriés.

- Le responsable veille au respect de toutes les instructions et à ce que les personnes impliquées soient informées des risques éventuels.
- L'exploitation d'une installation électrique relève de la responsabilité du responsable de l'installation.
- Un responsable doit être désigné pour chaque tâche.

Partie pratique

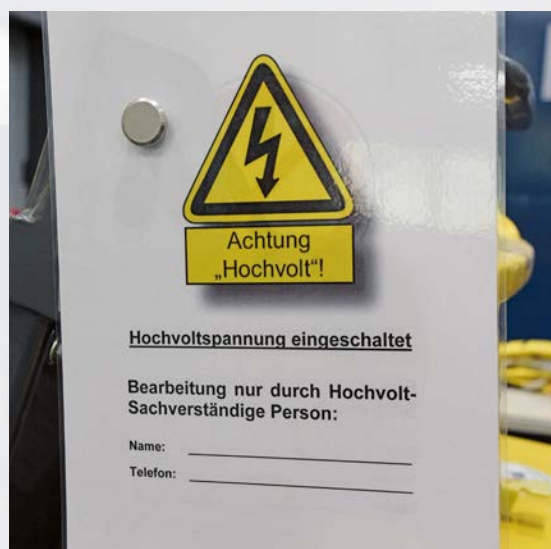
Le deuxième jour est consacré à la partie pratique: équipement d'atelier, mise hors tension du véhicule, travaux sous tension, techniques de batterie et leur manipulation, technique de recharge de batterie, contrôle de sécurité des appareils électriques SNR 482638 (VDE 0701-0702), raccordement correct des moteurs triphasés et contrôle ou sélection corrects des rallonges, prises et disjoncteurs.

Pour ce faire, Christoph Kofmel, responsable du domaine spécialisé, a aménagé différents postes de travail:

- générateurs de secours/moteurs électriques 230 V/400 V
- Informations et travaux sur les véhicules électriques haute tension
- Contrôle de sécurité des appareils électriques

Les travaux montrent à quel point il est important de disposer de connaissances complètes pour travailler avec des systèmes haute tension et qu'une formation continue correspondante est indispensable.

Rob Neuhaus



* Cinq règles de sécurité

Les cinq règles de sécurité doivent être appliquées de manière générale lors de la mise hors tension et lors des travaux effectués pendant celle-ci. Les travaux ne peuvent commencer qu'une fois que la protection contre les chocs électriques, les courts-circuits et les arcs électriques est assurée:

1. Déclencher
2. Empêcher toute remise en route
3. Vérifier l'absence de tension
4. Court-circuiter
5. Couvrir les pièces qui pourraient se mettre sous tension

Définition

Système haute tension: systèmes avec tensions $\geq 30V$ CA (courant alternatif) ou $\geq 60V$ CC (courant continu)

Technik

Arbeiten mit Hochvoltssystemen

Die Weiterbildungskurse mit Kompetenznachweis «HV-Techniker/in» befähigt zur gesetzeskonformen Durchführung von Reparatur- und Servicearbeiten an Fahrzeugen und Geräten mit Hochvoltinstallationen. Dieses Kursangebot hat das AM Suisse Bildungszentrum zusammen mit Electrosuisse entwickelt. Am 10./11. Oktober 2023 fand der Weiterbildungskurs statt.



* Fünf Sicherheitsregeln

Die fünf Sicherheitsregeln sind generell anzuwenden beim Herstellen des spannungsfreien Zustands und bei den Arbeiten, die währenddessen gemacht werden. Es darf erst mit den Arbeiten begonnen werden, nachdem der Schutz gegen den elektrischen Schlag, Kurzschlüsse und Störlichtbogen gewährleistet ist:

1. Freischalten
2. Gegen Wiedereinschalten sichern
3. Spannungsfreiheit prüfen
4. Kurzschliessen
5. Teile, die unter Spannung geraten könnten, abdecken

Der erste Tag umfasst den theoretischen Teil. Der Kursleiter führte die Teilnehmer durch die umfangreichen Kursunterlagen: Gesetzliche Grundlagen, Verordnungen und Normen, Gefahren und Eigenheiten der Elektrizität, Schutzmassnahmen, die fünf Sicherheitsregeln, gefahrloses Arbeiten*, Verbindungen zum Niederspannungs-Netz, Instandhaltung und Prüfung von elektrischen Betriebsmitteln, Spannungsfreischaltung, Gefahren von Batterien, Erste Hilfe bei Elektrounfällen.

Verantwortung

Es ist von höchster Wichtigkeit, dass die Verantwortlichkeiten im Betrieb klar zugeordnet sind: Der Unternehmer trägt die Verantwortung für den Arbeitsschutz im Betrieb. Der Betriebsinhaber kann Führungskräfte mit der Umsetzung der Massnahmen beauftragen. Die verantwortlichen Personen müssen sicherstellen, dass nur Mitarbeitende, welche die unten beschriebenen Voraussetzungen er-

füllen, an EV (Elektrofahrzeug – Electric Vehicle) und HEV (Hybridfahrzeug – Hybrid Electric Vehicle) arbeiten.

- Alle Personen müssen in den einschlägigen Sicherheitsanforderungen, Sicherheitsvorschriften und betrieblichen Anweisungen unterrichtet sein.
- Sie müssen über folgende Ausrüstung verfügen: persönliche Körperschutzmittel, Geräte zur Prüfung des spannungslosen Zustandes, Material für wirksame Abschrankungen, Verschaltungen und Markierungen, Erdungsvorrichtungen, geeignete Kommunikationsmittel.
- Der Verantwortliche sorgt für die Einhaltung aller Weisungen und dass die beteiligten Personen über allfällige Gefahren unterrichtet sind.
- Der Betrieb einer elektrischen Anlage liegt im Verantwortungsbereich des Anlagenverantwortlichen.
- Für jede Arbeit muss ein Verantwortlicher bestimmt sein.

Praktischer Teil

Am zweiten Tag geht es um den praktischen Teil: Werkstatteinrichtung, Spannungsfrei Schalten am Fahrzeug, Arbeiten unter Spannung, Batterietechniken und deren Umgang, Batterieladetechnik, Sicherheitsprüfung an elektrischen Geräten SNR 482638 (VDE 0701-0702), Drehstrommotoren korrekt anschliessen sowie Verlängerungskabel, Stecker und Schutzschalter prüfen oder richtig auswählen.

Dafür hat Fachbereichsleiter Christoph Kofmel verschiedene Arbeitsposten eingerichtet:

- Notstromgeneratoren/Elektromotoren 230V/400V
- Informationen und Arbeiten an Hochvolt-Elektrofahrzeugen
- Sicherheitsprüfung an elektrischen Geräten

Die Arbeiten zeigen, wie wichtig die lückenlosen Kenntnisse für das Arbeiten mit Hochvoltssystemen sind und dass es dazu die entsprechende Weiterbildung zwingend braucht.

Rob Neuhaus

Definition

Hochvoltssystem: Systeme mit Spannungen $\geq 30\text{V AC}$ (Wechselstrom) bzw. $\geq 60\text{V DC}$ (Gleichstrom)

Focus sur les membres

Zweifel Landtechnik

Beat Zweifel a fondé son entreprise il y a 20 ans à Schänis. Depuis, elle a connu une croissance constante grâce à un énorme engagement.

« Je voulais réaliser mon rêve », déclare Beat Zweifel dans son atelier. En 2002, il prend son courage à deux mains et ouvre son atelier à Schänis. Né en 1976, Beat grandit dans une ferme de ce même village. Après son apprentissage de mécanicien en machines agricoles auprès de la Landverband Uznach, il continue à travailler au sein de la Landverband Netstal. Se présente alors l'opportunité de reprendre une entreprise de machines agricoles. Beat saisit sa chance et déménage dans un atelier en location. Les affaires tournent, mais il doit aussi faire face à des difficultés. L'atelier n'est plus conforme au plan de zone et il doit chercher un nouvel emplacement. Il trouve un terrain constructible en zone industrielle et doit une fois de plus faire preuve de courage. Il n'a presque pas d'argent et s'adresse donc à une banque. « C'est là que le jeune entrepreneur naïf que j'étais est vite retombé sur terre », dit-il en souriant. Il parvient à assurer le financement nécessaire pour réaliser sa construction. L'entreprise individuelle n'a cessé de croître jusqu'à présent et compte aujourd'hui une équipe de quatre mécaniciens en machines agricoles et deux apprentis. Heidi, la conjointe de Beat, s'occupe du bureau, des offres et du personnel. Aujourd'hui, l'atelier est au bout de ses capacités. La recette du succès de Beat Zweifel: « Nous avons énormément travaillé et avons renoncé à beaucoup de choses ici et là. » Mais le couple et ses trois enfants apprécient de pouvoir passer beaucoup de temps ensemble dans leur appartement situé au-dessus de l'atelier.

Zweifel Landtechnik est principalement active dans les environs immédiats, à savoir la plaine de la Linth, Ricken, March et le canton de Glaris. Les trajets nécessaires pour se rendre auprès de la clientèle sont cependant parfois longs en raison de la topographie. Une intervention sur sol uranais ou dans un alpage au fond du Klöntal doit être bien planifiée. L'offre principale est constituée de véhicules et de machines

pour l'exploitation des prairies et des pâturages. Les paysans disposant de terres plus plates cultivent un peu. La mécanisation des terrains en pente est importante dans ce bassin vallonné à montagneux, et certains clients utilisent aussi une machine de chantier. Zweifel Landtechnik est membre de jdcentral pour la marque John Deere. « Cela facilite les achats auprès de l'importateur pour une petite entreprise comme la mienne. J'en suis très satisfait. » L'échange d'informations avec les autres distributeurs de machines agricoles est également toujours instructif. L'atelier est équipé de tout le nécessaire pour offrir un service complet: centre de tuyaux hydrauliques, banc d'essai, plateforme élévatrice pour camionnettes, machine de montage des pneus, service antipollution, etc. L'entreprise procède actuellement à la conversion des citernes à lisier avec des pendillards. D'autres domaines sont intéressants, comme les constructions métalliques ou le montage d'installations de grues à foin. La société est spécialisée dans la maintenance des pinces de préhension. « Quand j'ai commencé, je pensais que le marché serait bientôt saturé. Mais c'est le contraire qui se produit. Les installations vieillissent, les exploitations se transforment, deviennent plus grandes et la charge des grues à foin augmente. »

L'avenir immédiat de l'entreprise est assuré. « En tant que petite entreprise, nous sommes proches de nos clients. En cas de difficultés, nous discutons les uns avec les autres. » Et cela a fait ses preuves: Zweifel Landtechnik recherche non seulement plus de place, mais aussi des spécialistes. Il faudra encore attendre quelques années avant que la relève familiale soit prête.

Rob Neuhaus

BETRIEBSSPIEGEL

- Gegründet 2002 von Beat Zweifel, 2007 Umzug in die neu gebaute Werkstatt
- Dienstleistungen: Fahrzeuge und Maschinen für die Bewirtschaftung von Wiesen und Weiden; Hydraulikschlauch-Center, Leistungsprüfstand, Hebebühne für Transporter, Pneumontiermaschine, Abgaswartung, Metallbearbeitung, Heukrananlagen, Fachbetrieb für Greiferwartung
- Team: 4 angestellte Landmaschinenmechaniker, 2 Lernende



FICHE D'IDENTITÉ DE L'ENTREPRISE

- Fondation en 2002 par Beat Zweifel, déménagement dans le nouvel atelier en 2007
- Prestations de service: véhicules et machines pour l'exploitation des prairies et pâturages; centre de tuyaux hydrauliques, banc d'essai, plateforme élévatrice pour camionnettes, machine de montage de pneus, service antipollution, usinage des métaux, installations de grues à foin, entreprise spécialisée dans l'entretien des pinces de préhension
- L'équipe: 4 mécaniciens en machines agricoles salariés, 2 apprentis





Mitglieder im Fokus

Zweifel Landtechnik

Vor 20 Jahren gründete Beat Zweifel seine Firma in Schänis. Seither geht es dank viel Einsatz stets aufwärts.



www.zweifel-landtechnik.ch

«Ich wollte meinen Traum verwirklichen», sagt Beat Zweifel in seiner Werkstatt. Und er nahm im Jahr 2002 all seinen Mut zusammen und eröffnete seine Werkstatt in Schänis. Beat, Jahrgang 1976, war auf einem Bauernhof in Schänis Dorf aufgewachsen. Nach der Lehre als Landmaschinenmechaniker beim Landverband Uznach arbeitete er beim Landverband in Netstal weiter. Dann ergab sich die Möglichkeit, ein Landmaschinengeschäft zu übernehmen. Beat packte zu und zügelte in eine gemietete Werkstatt. Das Geschäft lief gut an, aber auch Schwierigkeiten meldeten sich. Die Werkstatt war nicht mehr zonenkonform und er musste sich nach einem neuen Standort umsehen. Er fand Bauland in der Industriezone und einmal mehr brauchte es Mut. Geld stand ihm kaum zur Verfügung, also erfolgte der Gang zur Bank. «Da erlebt man als junger, blauäugiger Unternehmer seine Wunder», schmunzelt er. Es gelang ihm, die Finanzierung sicherzustellen und zu bauen. Bis heute ist der Betrieb stets gewachsen, aus dem Einmannbetrieb wurde ein Team von vier Landmaschinenmechanikern und zwei Lernenden. Beats Partnerin Heidi übernimmt Büro, Offertwesen und Personal. Die Werkstatt platzt

mittlerweile aus allen Nähten. Beat Zweifels Rezept für den Erfolg: «Wir haben viel gearbeitet und da und dort halt auch auf vieles verzichtet.» Dafür genießt es die ganze Familie mit drei Kindern, dass sie in der Wohnung über der Werkstatt viel Zeit gemeinsam verbringen kann.

Die Zweifel Landtechnik ist vor allem in der näheren Umgebung – Linthebene, Ricken, March, Glarnerland – tätig. Dennoch ergeben sich mitunter lange Anfahrtswege zur Kundschaft, bedingt durch die Topografie. Ein Einsatz auf dem Urnerboden oder auf einer Alp zuhinterst im Klöntal muss gut geplant sein. Hauptangebot sind Fahrzeuge und Maschinen für die Bewirtschaftung von Wiesen und Weiden. Die Bauern mit flacherem Land betreiben etwas Ackerbau. Hangmechanisierung ist im hügeligen bis bergigen Einzugsgebiet wichtig, und bei manch einem Kunden ist auch eine Baumaschine im Einsatz. Für die Marke John Deere ist die Zweifel Landtechnik Mitglied von jdcentral. «Das erleichtert einem kleinen Betrieb wie meinem den Einkauf beim Importeur. Ich bin sehr zufrieden damit.» Auch der Informationsaustausch mit den anderen Landmaschinenhändlern ist immer

aufschlussreich. Die Werkstatt ist mit allem ausgerüstet, um einen vollen Service anzubieten: Hydraulikschlauch-Center, Leistungsprüfstand, Hebebühne für Transporter, Pneumontiermaschine, Abgaswartung etc. Zurzeit ist die Umrüstung von Güllefässern mit Schleppschlauchanlagen sehr aktuell. Interessant sind weitere Bereiche, wie Metallkonstruktionen oder die Montage von Heukrananlagen. Die Firma ist Fachbetrieb für Greiferwartung. «Als ich damit begonnen habe, dachte ich, der Markt sei bald gesättigt. Aber das Gegenteil ist der Fall. Die Anlagen kommen ins Alter und die Betriebe wandeln sich, werden grösser, die Belastung der Heukrananlagen steigt.»

Die nächste Zukunft des Betriebs ist gesichert. «Als Kleinbetrieb sind wir nahe bei den Kunden – sollte es einmal Schwierigkeiten geben, dann reden wir miteinander.» Das bewährt sich, die Zweifel Landtechnik sucht nicht nur nach mehr Platz, sondern auch nach Fachleuten. Bis allenfalls Nachwuchs aus der eigenen Familie kommt, dauert es noch ein paar Jahre.

Rob Neuhaus



Assemblée de l'association professionnelle 2023

« OUI à l'agrandissement du campus du CFA »

Comme le veut la tradition, l'assemblée de l'association professionnelle s'est tenue à Lucerne, le 10 novembre 2023. Les votants ont approuvé tous les points à l'ordre du jour, notamment l'agrandissement du campus du Centre de formation.



Au début de l'assemblée, Jörg Studer a expliqué la procédure. L'assemblée de l'association professionnelle Agrotec Suisse se tient en même temps que celle de Metaltec Suisse. Le Conseil de l'Union se réunit ensuite pour les domaines « comité central et comité de formation » d'AM Suisse. Pour le vote inscrit à l'ordre du jour sur l'agrandissement du campus du Centre de formation, cela signifie que le Conseil de l'Union ne peut se prononcer à ce sujet que si Agrotec Suisse approuve l'objet qu'association professionnelle.

Programme de travail 2024

Jörg Studer s'est ensuite immédiatement penché sur le programme de travail du **comité de l'association professionnelle**. L'un des principaux points est l'élaboration de la stratégie 2025–2029. Une partie de celle-ci sera élaborée dans le cadre de la réunion des présidents de la branche en mars 2024. La planification de la succession des membres du comité et des commissions constitue un autre thème. Le renforcement et la simplification des structures de l'association (régions/AM Suisse/Agrotec Suisse/Metaltec Suisse/CFA) restent à l'ordre du jour.

Pius Buchmann a parlé de la **formation professionnelle**. Le projet principal est la poursuite des travaux relatifs au réexamen tous les cinq ans des règlements de la formation initiale des mé-

tiers de mécanicien(ne)s en machines agricoles, en machines de chantier et d'appareils à moteur. Il est également important d'informer les jeunes diplômés des possibilités de formation continue dans la branche. Enfin, Pius Buchmann a indiqué que Cedric Lang, de Stetten (SH), participera aux WorldSkills 2024 à Lyon. Cedric (entreprise formatrice: Waldvogel Agro-Tech GmbH, Lohn) s'était imposé aux SwissSkills 2023.

Peter Wäfler a donné un aperçu des travaux de la **commission des maréchaux-ferrants**. Le premier cours de préparation à l'examen professionnel de maréchal-ferrant orthopédique a débuté à la mi-septembre avec 12 participants. Les personnes qui souhaitaient participer au cours étaient trop nombreuses; il existe donc déjà une liste d'attente pour une prochaine édition. Il s'agit à présent d'élaborer l'examen, qui aura lieu à l'automne 2024. Par ailleurs, la Journée de la maréchalerie aura lieu en février 2024, soit un retour à la normale après les annulations et reports dus au coronavirus.

Jean-Louis Henchoz a donné un aperçu des travaux de la **commission technique pour la technique communale et agricole**. L'accent est mis notamment sur l'observation des nouvelles technologies sur le marché. Les propulsions alternatives, la robotisation dans l'agriculture ou encore la mesure des particules dans les gaz d'échappement, par exemple, sont des points importants. Ces technologies auront un impact non négligeable sur le travail quotidien, d'où l'importance d'informer les membres des nouveaux développements: « Notre mission est de soutenir au mieux nos membres dans les ateliers et de veiller à ce qu'ils connaissent les dernières avancées de la technique afin de rester compétitifs. »

Fachverbandsversammlung 2023

«JA zur Erweiterung Campus BZA»

Die Fachverbandsversammlung vom 10. November 2023 fand traditionell in Luzern statt. Die Stimmberechtigten – 70 Stimmkarten – genehmigten alle Traktanden, insbesondere auch die Erweiterung des Campus Bildungszentrum.



An der Fachverbandsversammlung in Luzern waren 70 von 80 Stimmen vertreten.

Lors de l'assemblée de l'association professionnelle à Lucerne, 70 voix sur 80 étaient représentées.

Zum Start der Versammlung erläuterte Jörg Studer das Vorgehen. Zeitgleich mit der Fachverbandsversammlung des Agrotec Suisse findet diejenige des Metaltec Suisse statt. Anschliessend tagt der Verbandsrat zu den AM-Suisse Bereichen Gemeinsame Verbandsaufgaben und BZA. Für die traktandierte Abstimmung über die Erweiterung des Campus Bildungszentrum bedeutet dies, dass der Verbandsrat nur darüber bestimmen kann, wenn Agrotec Suisse als Fachverband JA sagt.

Arbeitsprogramm 2024

Dann ging Jörg Studer sogleich zum Arbeitsprogramm des **Fachverbandsvorstands** weiter. Einer der wichtigsten Punkte ist die Erarbeitung der Strategie 2025–2029. Ein Teil davon wird im Rahmen der Fachpräsidententagung im März 2024 erarbeitet. Ein weiteres Thema

ist die Nachfolgeplanung der Vorstands- und Kommissionsmitglieder. Die Stärkung wie auch die Verständlichkeit der Verbandsstrukturen (Regionen/AM Suisse/Agrotec Suisse/Metaltec Suisse/BZA) steht weiterhin auf der Agenda.

Aus der **Berufsbildung** berichtete Pius Buchmann. Das wichtigste Projekt ist die Weiterführung der Arbeiten in Bezug auf die 5-Jahres-Überprüfung der Reglemente in der Grundbildung der Berufe Landmaschinen-, Baumaschinen- und Motorgerätemechaniker/in. Ein ebenfalls wichtiger Punkt ist, die Lehrgängerinnen und Lehrgänger über die Weiterbildungsmöglichkeiten in der Branche zu informieren. Schliesslich wies Pius Buchmann darauf hin, dass Cedric Lang aus Stetten SH an den WorldSkills 2024 in Lyon antreten wird. Cedric (Lehrbetrieb: Waldvogel

Agro-Tech GmbH, Lohn) hatte die SwissSkills 2023 für sich entschieden.

Peter Wäfli gab einen Überblick über die Arbeiten der **Hufschmiedekommission**. Mitte September startete der erste Vorbereitungskurs für die Berufsprüfung zum orthopädischen Hufschmied mit 12 Teilnehmenden. Der Kurs war überbucht, somit besteht bereits eine Warteliste für eine weitere Durchführung. Jetzt geht es um die Erarbeitung der Prüfung, die im Herbst 2024 stattfindet. Im Weiteren findet 2024 die Hufschmiedetagung statt – nach coronabedingtem Ausfall und Verschiebung wieder wie gewohnt im Februar.

Jean-Louis Henchoz gab Einblick in die Arbeiten der **Technischen Kommission Kommunal- & Landtechnik**. Ein Fokus liegt auf der Beobachtung

Il a annoncé qu'au 1^{er} avril 2024, des adaptations seront vraisemblablement apportées à certaines ordonnances, à savoir :

- Ordonnance concernant les exigences techniques requises pour les véhicules routiers (OETV)
- Ordonnance sur l'assurance des véhicules (OAV)
- Ordonnance sur les règles de la circulation routière (OCR)
- Ordonnance réglant l'admission à la circulation routière (OAC)

La nouvelle version du procès-verbal du test de freinage est en phase d'essai dans différentes entreprises. Les dernières modifications sont actuellement effectuées, de sorte que le procès-verbal pourra probablement être envoyé aux entreprises spécialisées début 2024. Le procès-verbal du test de freinage est très bien accueilli à l'échelle nationale. Seul un petit nombre de centres de contrôle exigent encore l'examen avec chargement. Enfin, Jean-Louis Henchoz a attiré l'attention sur le fait que davantage de contrôles des sites de pulvérisation sont prévus pour l'année prochaine et appelé à respecter toutes les directives concernant les produits phytosanitaires.

Werner Berger, du **domaine Économie et communication**, a présenté le « Prix de l'entrepreneuriat Agrotec Suisse » prévu. Cette distinction a pour but de récompenser les entreprises et leurs protagonistes qui réalisent des performances exceptionnelles dans le domaine de la technique agricole. « Dans notre branche, des femmes et des hommes travaillent avec beaucoup de passion et d'engagement. Ils développent des solutions pour une agriculture performante et efficace, créent des emplois dans les zones rurales et assument également leur responsabilité sociale », a-t-il souligné. L'objectif est de remettre le prix pour la première fois lors de l'Agrama 2024.

Agrotec Suisse continuera de collaborer l'année prochaine avec l'association européenne des distributeurs de machines agricoles CLIMMAR. Il est prévu de réintroduire le Dealer Satisfaction Index (DSI) en Suisse. Le DSI sert à mesurer la satisfaction des distributeurs vis-à-vis de leurs fabricants et à promouvoir la qualité de la collaboration dans la branche de la technique agricole. Il fournit aux constructeurs et aux importateurs de précieuses informations afin

de pouvoir mieux répondre aux besoins et aux attentes de leurs distributeurs.

Paul Mooser, du **Centre de formation d'Aarberg**, a indiqué que le nouveau programme des cours est disponible en version imprimée. « Nous attachons une grande importance à la planification annuelle des cours, au contrôle et à la mise à jour des documents pédagogiques ainsi qu'à la révision et à la mise à jour du matériel. La collaboration avec les centres de cours régionaux de Gordola, Landquart, Sursee et Weinfelden nous tient également à cœur. » Il a rappelé qu'un outil d'évaluation a été mis en place pour évaluer objectivement la qualité des cours. Depuis l'été dernier, chaque participant reçoit un lien l'invitant à donner son avis sur le cours. Les premières évaluations montrent que les participants sont satisfaits des cours, mais que la restauration n'est pas toujours à la hauteur des attentes.

Enfin, Andreas Baumgartner, du domaine **Finances**, a insisté sur un point : « Pour nous, il est important d'utiliser au mieux les ressources disponibles, afin que nos membres en retirent le maximum d'avantages. À cet effet, il convient de procéder régulièrement à des vérifications et à des adaptations. La phase de budgétisation nous aide à repenser les dépenses et les prestations, à remettre en question leur efficacité et, si nécessaire, à les améliorer. »

Budget et cotisations des membres 2024

Andreas Baumgartner, du domaine **Finances**, a ensuite présenté le budget 2024. L'association professionnelle Agrotec Suisse table sur un bénéfice de 43 000 francs. Elle part du principe que le nombre de membres restera inchangé et que la masse salariale sera légèrement plus élevée, mais que les cotisations des partenaires seront légèrement inférieures. Le magazine de l'association forum générera des recettes d'annonces légèrement plus élevées, tandis que celles de la formation professionnelle supérieure seront quelque peu inférieures en raison de la réduction de la taille des classes. Concernant la formation professionnelle, des prestations de tiers plus élevées sont budgétisées pour l'accompagnement externe de la révision des métiers, ce qui est compensé par une baisse des charges, par exemple pour les championnats des métiers.

Le comité directeur d'Agrotec Suisse

demande des taux de cotisation inchangés pour l'année 2024. Le budget et les cotisations des membres sont approuvés par l'assemblée.

Agrandissement du campus du CFA

L'agrandissement du campus du Centre de formation était le point suivant inscrit à l'ordre du jour. Les votants ont d'abord dû se prononcer sur deux propositions. Agrotec Est et Agrotec Thurgovie avaient déposé deux demandes similaires visant à reporter la décision, ce qui permettrait de procéder à un nouvel échange entre les parties prenantes. Les deux propositions ont été rejetées par l'assemblée.

Paul Mooser a ainsi pu présenter les bases de l'agrandissement. La grille quantitative du Centre de formation d'Aarberg montre une augmentation constante des jours d'occupation des salles, des repas et des nuitées. Dans le même temps, l'hébergement et la restauration à Aarberg et dans les environs représentent un défi de taille : en raison de la disparition des restaurants, seuls deux établissements sont encore disponibles pour la restauration des participants aux cours.

L'agrandissement garantit à l'association professionnelle les locaux nécessaires à l'accomplissement de sa mission de base dans le domaine de la formation initiale et continue. Paul Mooser a déclaré : « En complétant l'infrastructure avec la nouvelle aile du bâtiment, nous créons d'excellentes conditions pour le développement futur. » Le financement repose sur le transfert de 2,1 millions de francs par l'association professionnelle Agrotec Suisse à la fondation du Centre de formation d'Aarberg. Ce montant est affecté à un but précis. Paul Mooser a une nouvelle fois énuméré ce que l'agrandissement apportera à la branche :

- formation plus efficace ;
- formation, restauration et hébergement au même endroit ;
- des trajets plus courts, une meilleure utilisation des jours de cours ;
- promotion du réseau des participants aux cours ;
- bon climat intérieur, construction durable ;
- image moderne de la branche, qui s'étend aux établissements membres.

Après une brève discussion, l'assemblée a accepté le projet. Le Conseil de

neuer Technologien im Markt. Zum Beispiel: alternative Antriebe, Robotisierung in der Landwirtschaft, oder auch die Partikelmessung von Abgasen sind wichtige Punkte. Diese Technologien werden einen nicht zu unterschätzenden Einfluss auf die tägliche Arbeit haben, entsprechend wichtig ist die Information der Mitglieder über neue Entwicklungen: «Unsere Aufgabe ist es, unsere Mitglieder in der Werkstatt bestmöglich zu unterstützen und sicherzustellen, dass Sie den neusten Stand der Technik kennen, um wettbewerbsfähig zu sein.» Er kündete an, dass per 1. April 2024 voraussichtlich Anpassungen vorgenommen werden, nämlich

- VTS Verordnung über die technischen Anforderungen an Strassenfahrzeuge
- VVV Verkehrsversicherungsverordnung
- VRV Verkehrsregelverordnung
- VZV Verkehrszulassungsverordnung

Die neue Version des Bremstestprotokolls ist bei verschiedenen Betrieben in der Testphase. Zurzeit erfolgen letzte Änderungen, so dass das Protokoll voraussichtlich Anfang 2024 an die Fachbetriebe gesendet werden kann. Die Akzeptanz der Bremstestprotokolle ist national sehr positiv – nur die wenigsten Prüfstellen fordern immer noch das Prüfen mit Beladung. Schliesslich machte Jean-Louis Henchoz darauf aufmerksam, dass im nächsten Jahr vermehrte Kontrollen der Spritzplätze geplant sind und rief dazu auf, alle Richtlinien bezüglich Spritzmittel zu beachten.

Werner Berger, **Ressort Wirtschaft & Kommunikation**, stellte den geplanten «Unternehmerpreis Agrotec Suisse» vor. Die Auszeichnung soll Unternehmen und deren Protagonisten, die in der Landtechnik herausragende Leistungen erbringen, würdigen. «In unserer Branche arbeiten Frauen und Männer mit viel Herzblut und Engagement. Sie entwickeln Lösungen für eine leistungsfähige, effiziente Landwirtschaft und bieten Arbeitsplätze im ländlichen Raum und übernehmen auch gesellschaftlich Verantwortung», betonte er. Das Ziel ist, den Preis erstmals an der Agrar-Ausstellung 2024 zu überreichen.

Agrotec Suisse arbeitet auch im kommenden Jahr mit der europäischen Vereinigung der Landmaschinenhändler CLIMMAR mit. Geplant ist, den «Dealer Satisfaction Index DSI» in der Schweiz wieder einzuführen. Der DSI dient dazu, die Zufriedenheit der Vertriebsakteure mit ihren Herstellern zu messen und die Qualität der Zusammenarbeit in der Landtechnikbranche zu fördern. Er bietet Herstellern und Importeuren wertvolle Erkenntnisse darüber, wie sie die Bedürfnisse und Erwartungen ihrer Händler besser erfüllen können.

Paul Mooser, **Bildungszentrum Aarberg**, wies darauf hin, dass das neue Kursprogramm in gedruckter Form aufliegt. «Wir legen grossen Wert auf die jährliche Kursplanung, die Kontrolle und Aktualisierung der Kursdokumentationen sowie die Überarbeitung und Aktualisierung des Materials. Auch die Zusammenarbeit mit den regionalen Kurszentren Gordola, Landquart, Sursee, Lenzburg und Weinfelden ist uns wichtig.» Er wies darauf hin, dass für die objektive Bewertung der Qualität der Kurse ein Bewertungstool eingeführt wurde. Seit dem letzten Sommer erhält jeder Kursteilnehmer einen Link mit der Aufforderung, den Kurs zu bewerten. Die ersten Auswertungen zeigen, dass die Teilnehmer mit den Kursen zufrieden sind, jedoch die Verpflegung nicht immer den Erwartungen entspricht.

Schliesslich betonte Andreas Baumgartner, **Finanzen**: «Für uns ist es wichtig, die zur Verfügung stehenden Mittel mit möglichst grossem Nutzen für unsere Mitglieder einzusetzen. Dies gilt es regelmässig zu überprüfen und anzupassen. Die Budgetierungsphase hilft uns, die Ausgaben und Leistungen zu überdenken, die Wirksamkeit zu hinterfragen und wenn nötig zu verbessern.»

Budget und Mitgliederbeiträge 2024

Anschliessend erläuterte Andreas Baumgartner, **Finanzen**, das Budget 2024. Der Fachverband Agrotec Suisse erwartet einen Gewinn von rund CHF 43'000.–. Er geht von einer gleichbleibenden Mitgliederzahl und

einer leicht höheren Lohnsumme, dafür etwas tiefer liegenden Partnerbeiträgen aus. Für die Verbandszeitschrift «Forum» werden leicht höhere Inserateerträge eingesetzt, während bei der Höheren Berufsbildung infolge kleinerer Klassen etwas weniger Ertrag bei den Prüfungen geplant wird. In der Berufsbildung sind für die externe Begleitung der Berufsreife höhere Fremdleistungen budgetiert, was durch tiefere Aufwände, zum Beispiel bei den Berufsmeisterschaften, kompensiert wird.

Der Vorstand Agrotec Suisse beantragt für das Jahr 2024 unveränderte Beitragssätze. Budget und Mitgliederbeitrag werden von der Versammlung gutgeheissen.

Erweiterung Campus BZA

Als nächstes stand die Erweiterung des Campus Bildungszentrum auf der Traktandenliste. Dafür hatten die Stimmberechtigten zuerst über zwei Anträge zu befinden. Agrotec Ost und Agrotec Thurgau hatten zwei ähnliche Anträge eingereicht mit dem Anliegen, die Entscheidung zu verschieben. So könnte noch einmal ein Austausch zwischen den beteiligten Interessengruppen stattfinden. Die beiden Anträge wurden von der Versammlung abgelehnt.

Somit konnte Paul Mooser die Grundlagen für die Erweiterung darstellen. Durch die stetige Zunahme von Raumbelagungen, Mahlzeiten und Übernachtungen wurde das Mengengerüst des Bildungszentrums Aarberg aktualisiert. Gleichzeitig stellen die Beherbergung und Verpflegung in und um Aarberg eine grosse Herausforderung dar – das Restaurantsterben hat dazu geführt, dass nur noch wenige Betriebe für die Verpflegung der Kursteilnehmenden zur Verfügung stehen.

Die Erweiterung sichert dem Fachverband die nötigen Räumlichkeiten, um den Grundauftrag in der Aus- und Weiterbildung ausführen zu können. Paul Mooser: «Mit der Komplettierung der Infrastruktur durch den neuen Gebäudetrakt schaffen wir eine hervorragende Voraussetzung für die künftige Entwicklung.» Die Grundlage für die Finanzierung ist so, dass der Fachverband Agro-

l'Union a ainsi pu approuver la prise en charge des coûts dans l'après-midi. Jörg Studer a remercié les votants: « Je suis ravi que vous ayez approuvé ce projet tourné vers l'avenir. »

Réunion des présidents de la branche 2024

Après une courte pause, Jörg Studer a donné des informations sur la réunion des présidents de la branche du 22 mars 2024. C'est à ce moment qu'aura lieu pour la première fois l'échange souhaité entre les présidents de Metaltec Suisse et d'Agrotec Suisse, animé par Bernhard von Mühlénen, directeur d'AM Suisse. Conformément à la demande d'Agrotec Est et d'Agrotec Thurgovie, la sélection des participants aux SwissSkills sera également abordée.



go4future

Pius Buchmann a présenté la révision de nos formations initiales sous le nouveau nom « go4future ». Celle-ci est effectuée en collaboration avec l'Association suisse de l'industrie des machines de chantier (VSBM). Le nom a été créé en référence à la campagne de promotion de la relève « go4mechanic ». La direction du projet est assurée par la société eduxept AG. René Will, chargé du projet, a présenté l'état d'avancement des travaux.

C'est avec fierté que Pius a pu annoncer que, cette année, pour la toute première fois, on dénombre plus de 500 apprentis dans les métiers de mécanicien(ne)s en machines agricoles, en machines de chantier et d'appareils à moteur, soit une hausse de plus de 20% au cours des quatre dernières années. « Peu de métiers affichent des chiffres aussi positifs, en particulier dans le secteur artisanal. Cela montre que notre formation est attrayante. » Il a complété ses explications en présentant des mécaniciens de renommée internationale issus de notre branche.

Pour en savoir plus à ce sujet, lisez l'article à la page 32.

Succession

Des successions sont prévues au sein du comité et des commissions. Paul Mooser et Andreas Baumgartner quitteront le comité directeur d'Agrotec Suisse en 2024 et Jörg Studer quittera son poste de président en 2025. En outre, le mandat de René Gujer au comité central s'achèvera en 2024. Jörg Studer a rappelé brièvement les multiples exigences auxquelles doit satisfaire un membre du comité directeur: être compatible avec le principe de collégialité du comité, ancré au niveau régional, familier avec la branche, capable de mener des négociations, diplomate, etc. Il souligne qu'il serait souhaitable d'avoir à nouveau une femme au sein du comité, car l'expérience montre que les groupes hétérogènes fonctionnent mieux. À la fin de l'année, le comité directeur se prononcera sur les propositions soumises et présentera des candidats pour Agrotec Suisse lors de la réunion des présidents de la branche 2024.

Sécurité au travail

À la suggestion de Jürg Köchli, le « Safety Bag » sera disponible à partir de la rentrée 2024. Il contient l'équipement de protection individuelle nécessaire pour nos apprentis(e)s. On peut supposer qu'une partie des coûts du « Safety Bag » sera prise en charge par « Safe at Work », le programme de prévention des cantons.



Rapport de la commission de surveillance

Thomas Teuscher, directeur de l'association professionnelle, a transmis des informations sur les mesures prises par la direction à Aarberg suite au rapport de la commission de surveillance de mars 2023. Les principaux points concernent la communication et le dialogue. À l'issue de l'assemblée de l'association professionnelle à Locarno, une fiche d'information a été envoyée aux présidents régionaux à cet effet. Au moins un membre du comité a assisté aux assemblées régionales. Pour le comité, il est très important que les infor-

mations de l'association parviennent correctement à tous les niveaux.

Pour conclure, Jörg Studer a remercié tous ceux qui ont contribué à la réussite de l'assemblée, les collaborateurs d'Agrotec Suisse, du CFA et d'AMSuisse ainsi que les délégués et leurs présidents et comités directeurs. « Je vous remercie pour votre travail quotidien et votre engagement en faveur de la branche. »

Rob Neuhaus

Pour votre agenda

24 février 2024

Journée de la maréchalerie

22 mars 2024

Réunion des présidents de la branche

21 juin 2024

Assemblée de l'association professionnelle et assemblée des délégués

tec Suisse 2.1 Mio. Franken in die Stiftung Bildungszentrum Aarberg überführt. Paul Mooser zählte noch einmal auf, was die Branche mit der Erweiterung erhält:

- Effizientere Schulung
- Bildung, Verpflegung und Übernachtung an einem Ort
- Verkürzte Wege, bessere Nutzung der Unterrichtstage
- Förderung des Netzwerks der Kursteilnehmenden
- Gutes Raumklima, nachhaltige Bausubstanz
- Modernes Image der Branche, das sich auf die Mitgliederbetriebe ausstrahlt

Nach einer kurzen Diskussion stimmte die Versammlung dem Projekt einstimmig zu. Somit konnte der Verbandsrat am Nachmittag über der Kostenübernahme zustimmen. Jörg Studer bedankte sich bei den Stimmberechtigten: «Es freut mich, dass Sie diesem weitsichtig geplanten Projekt zugestimmt haben.»

Fachpräsidententagung 2024

Nach einer kurzen Kaffeepause informierte Jörg Studer über die Fachpräsidententagung am 22. März 2024. Dort findet erstmals der gewünschte Fachpräsidentenaustausch zwischen Metaltec Suisse und Agrotec Suisse, moderiert von AM Suisse-Direktor Bernhard von Mühlönen, statt. Ebenfalls wird gemäss dem Wunsch von Agrotec Ost und Agrotec Thurgau entsprochen, die Selektion der SwissSkills-Teilnehmer zu thematisieren.

go4future

Unter dem neuen Namen «go4future» stellte Pius Buchmann die Überarbeitung unserer Grundbildungen vor. Sie wird gemeinsam mit dem Verband der Schweizerischen Baumaschinenwirtschaft VSBM durchgeführt. Der Name entstand in Anlehnung an die Nachwuchswerbekampagne «go4mechanic». Die Projektleitung liegt bei der Firma eduxcept AG. Projektleiter René Will stellte den Stand der Arbeiten vor. Mehr zu diesem Thema siehe Artikel Seite 33.

Mit Stolz konnte Pius dann bekanntmachen, dass dieses Jahr erstmals in der Geschichte mehr als 500 Lernende im ersten Lehrjahr in den Berufen Landmaschinen-, Baumaschinen- und Motorgerätemechaniker/innen gezählt werden – eine Steigerung von über 20% in den letzten vier Jahren. «Es gibt nicht viele Berufe, die ähnlich positive Zahlen vorweisen können, vor allem nicht im handwerklichen Bereich. Das zeigt, dass unsere Ausbildung attraktiv ist.» Er rundete die Ausführungen ab mit einer Galerie von international erfolgreichen Schweizer Mechanikern aus unserer Branche.

Nachfolge

Im Vorstand und in Kommissionen stehen Nachfolgen an. Per 2024 werden Paul Mooser und Andreas Baumgartner den Vorstand Agrotec Suisse verlassen, 2025 wird Jörg Studer als Präsident zurücktreten. Zudem steht 2024 das Amt von René Gujer im Zentralvorstand zur Verfügung. Jörg Studer erinnert kurz an die vielfältigen Ansprüche, die ein Vorstandsmitglied erfüllen muss: kompatibel mit dem Kollegialitätsprinzip des Vorstands, regional verankert, mit der Branche vertraut, verhandlungsstark und diplomatisch und so weiter. er weist darauf hin, dass wieder eine Frau erwünscht wäre, da erfahrungsgemäss heterogene Gruppen besser funktionieren. Ende Jahr will der Vorstand über Vorschläge beschliessen und an der Fachpräsidententagung 2024 Kandidaten für den Agrotec Suisse vorstellen.

Arbeitssicherheit

Auf Anregung von Jürg Köchli wird ab dem Lehrbeginn 2024 der «Safety Bag» verfügbar sein. Er enthält die persönliche Schutzausrüstung für unsere Lernenden. Es ist davon auszugehen, dass ein Teil der Kosten für den «Safety Bag» durch «Safe at Work», die Präventionsmarke der Kantone, übernommen wird.

GPK-Bericht

Thomas Teuscher, Leiter Fachverband, orientierte über die Massnahmen der Geschäftsleitung in Aarberg

nach dem Bericht der GPK im März 2023. Wesentliche Punkte betreffen die Kommunikation und den Dialog. Hierzu wurde im Anschluss an die Fachverbandsversammlung in Locarno ein Faktenblatt an die regionalen Präsidenten versandt. Mindestens ein Vorstandsmitglied besuchte die Regionalen Versammlungen. Dem Vorstand ist es sehr wichtig, dass die Verbandsinformationen korrekt auf allen Stufen ankommen.

Zum Schluss bedankte sich Jörg Studer bei allen, die zum Gelingen der Versammlung beigetragen haben, den Mitarbeitenden des Agrotec Suisse, des BZA und des AM Suisse, wie auch den Delegierten mit ihren Präsidenten und Vorständen. «Ich danke für eure tägliche Arbeit und das Engagement zugunsten der Branche.»

Rob Neuhaus

Für Ihre Agenda

24. Februar 2024

Hufbeschlagtagung

22. März 2024

Fachpräsidentenversammlung

21. Juni 2024

Fachverbandsversammlung
und Delegiertenversammlung

Assemblée 2023 du groupe spécialisé ch-motorist

Valeur ajoutée pour les concessionnaires et leur clientèle

L'assemblée du groupe spécialisé ch-motorist du 23 novembre 2023 s'est tenue à l'usine de chaînes STIHL Kettenwerk de Wil (St-Gall) et a été suivie d'une visite guidée impressionnante du site de production. Troisième moment important de cet événement: un exposé technique de Remo Reginold sur l'intelligence artificielle.

Jörg Zimmermann, président, et Jürg Schwab, membre du groupe de travail ch-motorist, ont accueilli 40 participants dans les locaux de STIHL Kettenwerk de Wil. Après l'approbation des comptes annuels et du budget 2024, les participants ont rapidement abordé les autres points de l'ordre du jour.

Recrutement de membres

Le groupe spécialisé ch-motorist compte actuellement 45 membres. Ce chiffre devrait augmenter. «Notre groupe spécialisé et notre site Internet sont trop peu connus», a constaté Jörg Zimmermann. Le groupe de travail a réfléchi à ce que l'on pourrait faire pour y remédier. Une première mesure consisterait à motiver personnellement certaines entreprises à adhérer. Le point suivant de l'ordre du jour «Orientation future de ch-motorist» portait sur la manière d'augmenter la valeur ajoutée pour les membres et leur clientèle. «Nous devons mieux faire connaître nos atouts et nos prestations en tant que revendeurs spécialisés», a-t-il été constaté de manière unanime. Les membres ont salué l'idée du groupe de travail d'introduire des standards de qualité. Par exemple en formant des mécanicien/nes d'appareils à moteur ou en s'engageant dans la formation professionnelle. La durabilité pourrait également être un point important. Pour Jörg Zimmermann, un label ou un certificat est aussi précieux dans le cadre d'appels d'offres. L'assemblée a chargé le groupe de travail d'élaborer un questionnaire permettant d'identifier les besoins et les critères d'un éventuel label de qualité. Il s'agira ensuite d'en évaluer les conséquences.

Informations sur la formation

Jürg Schwab a annoncé avec plaisir que le nombre d'apprenti-es mécanicien-nes d'appareils à moteur a de nouveau augmenté. Ils sont en effet 35 en première année d'apprentissage et 89 sur les quatre ans. «Notre métier est très attrayant, c'est cool!» Et il a encouragé les personnes présentes à continuer à former des apprenti-es. «Les villes et les communes grandissent, nos spécialistes sont nécessaires.»

Il a ensuite abordé le réexamen de la profession après 5 ans qui devrait être imminent. Faut-il une révision partielle ou même totale? Qu'en est-il de l'apprentissage raccourci avec un niveau inférieur? Cette thématique va mettre la branche à rude épreuve ces prochains temps. Quoi qu'il en soit, notre formation est bonne, nous devons garder nos spécialistes et il faut leur verser les salaires correspondants. Cela n'est possible que si nous facturons nos prestations, par exemple les transports, et si nous adaptons nos tarifs horaires. Nous nous donnons ainsi la possibilité de nous perfectionner.

Jörg Zimmermann a clôturé l'assemblée en remerciant la société STIHL pour son accueil.

Stihl – Des chaînes pour le monde entier

Patrick Mathys, directeur des ventes de STIHL Vertriebs AG, et Zuzana Mudrochová, responsable de la communication et des visites guidées de STIHL Kettenwerk Suisse, ont ensuite présenté l'entreprise. Les deux usines de Wil et Bronschhofen produisent des tronçonneuses STIHL pour le monde entier, avec 160 pays livrés au total,

ch-motorist est un groupe spécialisé de distributeurs d'appareils à moteur et d'engins communaux au sein de la Commission technique (CT) agricole et communale d'Agrotec Suisse, une association professionnelle d'AM Suisse. Le label ch-motorist est mis en valeur sur le marché par le biais d'activités de marketing communes, d'une présence uniforme sur Internet, de supports publicitaires ainsi que d'une présence à des salons et à des colloques. En outre, AM Suisse propose divers services de formation professionnelle et de technique pour le groupe spécialisé.

Plus d'informations sur
www.amsuisse.ch
www.ch-motorist.ch



www.amsuisse.ch



www.ch-motorist.ch

Der **ch-motorist** organisiert sich als Fachgruppe von Händlern für Motor- und Kommunalgeräte innerhalb der Technischen Kommission Kommunal- und Landtechnik des Agrotec Suisse, ein Fachverband des AM Suisse. Durch gemeinsame Marketingaktivitäten, einheitlichen Internetauftritt, Werbemittel Präsenz an Messen und Fachtagungen wird das Labels ch-motorist im Markt gefördert. Weiter bietet der AM Suisse für die Fachgruppe diverse Dienstleistungen in der Berufsbildung und Technik an.

Weitere Infos unter
www.amsuisse.ch / www.ch-motorist.ch



Fachversammlung ch-motorist 2023

Mehrwert für Händler und Kunden

Die Fachversammlung ch-motorist vom 23. November 2023 fand im STIHL Kettenwerk Schweiz in Wil SG statt. Anschliessend folgte eine eindrückliche Führung durch die Produktionsstätte. Der dritte Schwerpunkt war ein Fachreferat von Remo Reginold über künstliche Intelligenz.

Jörg Zimmermann, Präsident, und Jürg Schwab, Mitglied der Kerngruppe ch-motorist, konnten 40 Teilnehmende im STIHL Kettenwerk in Wil begrüßen. Nach der Genehmigung der Jahresrechnung und des Budgets 2024 ging es zügig vorwärts zu den weiteren Traktanden.

Mitgliederakquisition

Zurzeit zählt die Fachgruppe ch-motorist 45 Mitglieder. Diese Zahl soll zunehmen. «Unsere Fachgruppe und unsere Homepage sind zu wenig bekannt», stellte Jörg Zimmermann fest. Die Kerngruppe hat sich Gedanken gemacht, was man dagegen unternehmen könnte. Eine erste Massnahme besteht darin, ausgewählte Betriebe persönlich für die Mitgliedschaft zu motivieren. Unter dem nächsten Traktandum «Zukünftige Ausrichtung ch-motorist» stellte sich die Frage, wie man den Mehrwert für Mitglieder und ihre Kunden steigern kann. «Wir müssen unsere Stärken und unsere Leistungen als Fachhändler bekannter machen», war man sich einig. Die Mitglieder

begrüssen die Idee der Kerngruppe, Qualitätsstandards einzuführen. Dies könnte zum Beispiel sein, dass man Motorgerätemechaniker ausbildet, oder sich in der Berufsbildung engagiert. Auch die Nachhaltigkeit könnte ein Punkt sein. Ein Label oder ein Zertifikat ist auch bei Ausschreibungen wertvoll, hält Jörg Zimmermann fest. Die Versammlung erteilte der Kerngruppe die Aufgabe, einen Fragebogen auszuarbeiten, mittels dem Bedürfnisse und Kriterien für ein allfälliges Qualitätslabel ermittelt werden. Daraus sollen dann die Konsequenzen evaluiert werden.

Informationen zur Ausbildung

Erfreut vermeldete Jürg Schwab, dass die Zahl der Lernenden Motorgerätemechaniker wiederum gestiegen ist. Im ersten Lehrjahr sind es 35, über die vier Jahre gezählt 89. «Unser Beruf ist sehr attraktiv – das ist cool», und er hielt die Anwesenden an, weiterhin Lernende auszubilden. «Die Städte und Kommunen wachsen, unsere Leute werden gebraucht.» Dann berichtete er über die anste-

hende 5-Jahres-Überprüfung des Berufs. Braucht es eine Teil- oder gar eine Gesamtrevision? Wie steht es um eine verkürzte Lehre mit tieferem Niveau? Das Thema wird die Branche in der nächsten Zeit fordern. Auf alle Fälle gilt: Unsere Ausbildung ist gut, und wir müssen unsere Fachleute behalten und ihnen entsprechende Löhne zahlen. Das geht nur, wenn wir unsere Dienstleistungen verrechnen, zum Beispiel auch die Transporte, und wenn wir unsere Stundenansätze anpassen. So schaffen wir uns die Möglichkeit für Weiterentwicklungen.

Jörg Zimmermann schloss die Versammlung mit dem Dank an den grosszügigen Gastgeber STIHL.

Stihl – Ketten für die ganze Welt

Patrick Mathys, Verkaufsleiter der STIHL Vertriebs AG, und Zuzana Mudrochová, verantwortlich für Kommunikation und Besucherführungen beim STIHL Kettenwerk Schweiz, stellten dann den Betrieb vor. In den zwei Werken in Wil und Bronschhofen werden die STIHL-Kettensägen für die ganze Welt – insgesamt 160 Länder werden beliefert – sowie Heckenscherenmesser produziert. Das Familienunternehmen STIHL International mit Hauptsitz in Waiblingen DE setzt für die Sägekettenfertigung seit 1974 ganz auf Schweizer Qualität. Die STIHL Vertriebs AG mit Verwaltungs- und Lagergebäude in Mönchaltorf wurde 1996 gegründet und betreut die Fachhandelspartner, zurzeit sind es deren 731, in der Schweiz. Sie beschäftigt 43 Mitarbeitende. Die anschliessende Führung durch die Produktions-, Verpackungs- und Logistikhallen zeigte



4. Höhere Fachprüfung für Landmaschinen-, Baumaschinen- und Motorgeräte-mechaniker/in 2024

In Ausführung des Bundesgesetzes über die Berufsbildung sowie der vom Staatssekretariat für Bildung, Forschung und Innovation SBFJ am 17. März 2020 genehmigten Prüfungsordnung wird die 4. Höhere Fachprüfung zum/zur Landmaschinen-, Baumaschinen- oder Motorgerätemechanikermeister/in mit eidgenössischem Diplom voraussichtlich vom 8. bis 23. August 2024 in Aarberg durchgeführt.

Anmeldung

Die vollständige Anmeldung zur höheren Fachprüfung ist mit dem Onlineformular fristgerecht bis am 28. Februar 2024 an das Prüfungssekretariat einzureichen. Das Onlineformular und weitere Informationen sind zum Download auf www.agrotecsuisse.ch → Bildung → Weiterbildung bereit. Weitere Auskünfte erteilt das Sekretariat der AM Suisse in Aarberg.

AM Suisse
 Fachverband Agrotec Suisse
 Prüfungssekretariat
 Chräjeninsel 2
 3270 Aarberg
agrotecsuisse@amsuisse.ch
 T 032 391 99 44

Kosten

Prüfungsgebühr	CHF	1'450.–
Material	CHF	220.–
Diplomkosten	CHF	50.–
Total	CHF	1'720.–

4^{ème} examen professionnel supérieur pour mécanicien/ne en machines agricoles, machines de chantier et d'appareils à moteur 2024

En application de la loi fédérale sur la formation professionnelle et du règlement d'examen approuvé par le secrétariat d'État à la formation, à la recherche et à l'innovation (SEFRI) le 17 mars 2020, le 4^{ème} examen professionnel supérieur pour le/la maître mécanicien/ne en machines agricoles, en machines de chantier et d'appareils à moteur avec diplôme fédéral devrait avoir lieu du 8 au 23 août 2024 à Aarberg.

Inscription

L'inscription à l'examen professionnel supérieur dûment remplie (formulaire d'inscription online) doit être remise dans les délais, soit jusqu'au 28 février 2024, au secrétariat d'examen. Vous pouvez télécharger le formulaire d'inscription online ainsi que d'autres informations sur le site www.agrotecsuisse.ch → Formation → Formation continue. Pour de plus amples renseignements, veuillez prendre contact avec le secrétariat d'AM Suisse à Aarberg.

AM Suisse
 Association professionnelle Agrotec Suisse
 Secrétariat d'examen
 Chräjeninsel 2
 3270 Aarberg
agrotecsuisse@amsuisse.ch
 T 032 391 99 44

Coûts

Taxe d'examen	CHF	1'450.–
Matériel	CHF	220.–
Diplôme fédéral	CHF	50.–
Total	CHF	1'720.–

4° esame di professione superiore per meccanico/a di macchine agricole, meccanico/a di macchine edili e meccanico/a di apparecchi a motore 2024

In esecuzione della Legge federale sulla formazione professionale e del regolamento d'esame approvato il 17 marzo 2020 dalla Segreteria di Stato per la formazione, la ricerca e l'innovazione SEFRI, si svolgerà ad Aarberg presumibilmente dal 8 al 23 agosto 2024 l'esame di professione superiore per maestro/a meccanico/a di macchine agricole, di macchine edili e di apparecchi a motore con diploma federale.

Iscrizione

La domanda completa per l'iscrizione all'esame di professione superiore deve essere presentata alla segreteria d'esame utilizzando il modulo di candidatura online entro il 28 febbraio 2024. Il modulo di candidatura online e ulteriori informazioni sono disponibili per il download su www.agrotecsuisse.ch → Formazione → Perfezionamento. Ulteriori informazioni sono disponibili presso la segreteria di AM Suisse ad Aarberg.

AM Suisse
 Associazione professionale Agrotec Suisse
 Segreteria d'esame
 Chräjeninsel 2
 3270 Aarberg
agrotecsuisse@amsuisse.ch
 T 032 391 99 44

Costi

Tassa d'esame	CHF	1'450.–
Materiale	CHF	220.–
Diploma federale	CHF	50.–
Totale	CHF	1'720.–

ainsi que des lames de taille-haies. L'entreprise familiale STIHL International, dont le siège est à Waiblingen (Allemagne), mise depuis 1974 sur la qualité suisse pour la fabrication de ses chaînes de tronçonneuses. Fondée en 1996, la société STIHL Vertriebs AG dispose d'un bâtiment administratif et d'un entrepôt à Mönchaltorf. Elle travaille avec les partenaires du commerce spécialisé, qui sont actuellement 731 en Suisse. Elle emploie 43 collaborateurs. La visite guidée des halles de production, d'emballage et de logistique a ensuite montré de manière impressionnante le raffinement technique avec lequel des millions de composants sont fabriqués et assemblés. Rien d'étonnant donc à ce que l'entreprise interdise les photos aux visiteurs, car la concurrence pourrait bien être jalouse de l'une ou l'autre innovation. Certains participants ont ainsi pris conscience qu'ils n'avaient jusqu'à présent guère réfléchi à la structure, en soi extrêmement simple, d'une chaîne de tronçonneuse. Et c'est la tête bien remplie qu'ils ont ensuite pris leur repas de midi à la cantine de STIHL.

Exposé technique

Le conseiller politique, chercheur et entrepreneur Remo Reginold a mentionné sous le titre «Deus ex Machina» quelques thèses marquantes sur le thème de l'intelligence artificielle. L'IA, telle qu'elle apparaît presque quotidiennement dans les médias en ce moment, n'a rien à voir avec l'intelligence artificielle à proprement parler, mais est un instrument de marketing des grands acteurs tels que Google, IBM, etc. Ou, pour le dire autrement: les personnes qui misent sur le GPS ont perdu, l'avenir est chinois et s'appelle Beidou. Il a ensuite parlé de l'objet de l'activité principale des fournisseurs de plateformes et de services, à savoir les données. «En Europe, la protection des données est respectée et les données appartiennent aux citoyens. Aux États-Unis, elles appartiennent à de grandes entreprises et en Chine à l'État.» Derrière l'intelligence artificielle, il n'y a rien d'autre que des données qui peuvent être combinées, mais uniquement de la manière dont l'être humain les programme. Reste à savoir combien de personnes peuvent être impliquées dans cette technologie. Remo Reginold constate un changement de paradigme: autrefois, on essayait d'aider l'homme, par exemple avec des robots. Il s'agit maintenant de développer des systèmes qui remplacent l'homme. Il a toutefois appelé à ne pas diaboliser la technologie: «Faisons en sorte que la technique ne prenne pas le dessus et que vous restiez maître de ce domaine.» Le fait que l'intelligence artificielle ne connaisse ni instinct, ni intuition, le rend également optimiste. Il a ajouté pour finir: «L'humain l'emporte sur la machine.» Jörg Zimmermann a alors saisi la balle au bond pour conclure en exprimant l'espoir que l'IA puisse un jour développer des offres pour les mécaniciens: «Par exemple, des modules de texte qui nous facilitent l'écriture, qui ne fait pas partie de notre compétence principale.»

Rob Neuhaus

eindrucklich, mit wieviel technischer Raffinesse Millionen von Komponenten hergestellt und zusammengefügt werden. Kein Wunder, verhängte das Unternehmen den Besuchern ein Fotoverbot – die Konkurrenz dürfte auf die eine oder andere Innovation neidig sein. Manch einem wurde bewusst, dass er sich bisher kaum Gedanken über ein an und für sich simples Konstrukt wie eine Sägekette gemacht hatte.

Voll von den Eindrücken ging es dann zum Mittagessen in der STIHL-Kantine.

Fachreferat

Unter dem Titel «Deus ex Machina» gab der Politikberater, Forscher und Unternehmer Remo Reginold ein paar steile Thesen zum Thema Künstliche Intelligenz ab. KI, wie sie zurzeit fast täglich in den Medien erscheint, hat nichts mit echter Künstlicher Intelligenz zu tun, sondern ist ein Marketinginstrument der grossen Player, wie Google, IBM etc. Oder: Wer auf GPS setzt, hat verloren – die Zukunft heisst Beidou und ist chinesisch. Damit kam er auf das Kerngeschäft der Anbieter von Plattformen und Dienstleistungen zu sprechen: Daten. «In Europa wird der Datenschutz hochgehalten, die Daten gehören den Bürgern. In den USA gehören sie grossen Unternehmen, und in China dem Staat.» Und hinter der Künstlichen Intelligenz steckt nichts anderes als Daten, die kombiniert werden können – allerdings nur so, wie sie der Mensch programmiert. Aber: Wieviel Mensch darf in der Technologie sein? Remo Reginold ortet einen Paradigmenwechsel: Früher ver-



suchte man, zum Beispiel mit Robotern, den Menschen zu unterstützen. Jetzt will man Systeme entwickeln, die den Menschen ersetzen. Er appellierte dennoch, die Technologie nicht zu verteufeln: «Lassen Sie uns dafür sorgen, dass die Technik nicht überhandnimmt, dass Sie Herr oder Frau darüber bleiben.» Optimistisch stimmt ihn auch die Tatsache, dass Künstliche Intelligenz kein Bauchgefühl und keine Intuition kennt und: «Menschlichkeit obsiegt über die Maschine.»

Jörg Zimmermann nahm den Ball auf für seine abschliessenden Worte, indem er die Hoffnung äusserte, KI könnte dereinst Angebote für Mechaniker entwickeln: «Zum Beispiel Textbausteine, welche uns das Schreiben, das nicht unsere Kernkompetenz ist, erleichtern.»

Rob Neuhaus



Patrick Mathys, Verkaufsleiter STIHL Vertriebs AG, Zuzana Mudrochová, Marketing STIHL Schweiz, Remo Reginold, VR-Präsident Appility AG

Patrick Mathys, directeur des ventes de STIHL Vertriebs AG, Zuzana Mudrochová, Marketing STIHL Suisse, Remo Reginold, Président du conseil d'administration Appility AG

Sécurité dans l'atelier

A quelles prescriptions de sécurité et santé au travail doivent faire attention nos ateliers ?

La sécurité et santé au travail devient un sujet de plus en plus complexe et important dans nos entreprises. En effet, la prévention et le respect des normes et ordonnances dans ce domaine permet de limiter les risques de blessures physiques et mentales pour les collaborateurs ainsi qu'une économie financière importante. En effet, lorsque ces mesures ne sont pas respectées, le risque d'accident ou de maladie au travail augmente drastiquement et les frais engendrés par ceux-ci se chiffrent en millions. La sécurité et santé au travail participe donc activement à la rentabilité des ateliers, même si l'effet n'est pas visible immédiatement.

Pour commencer, il est important de rappeler que l'employeur est tenu de prendre toutes les mesures nécessaires afin de protéger la santé de son employé qui sont techniquement applicables et adaptés à la situation. Il doit en outre contrôler que les mesures de protections soient appliquées et que les dispositifs de protections soient en bon état. Cela nécessite donc un contrôle régulier des installations d'atelier. De plus, l'Équipement Protection Individuel (EPI) doit être mis gratuitement à disposition de l'employé (OPA, art 90).

Une personne de l'entreprise doit être désignée comme personne de contact sécurité au travail (PCST) dans le domaine de la sécurité et santé au travail. Celle-ci sera formée dans ce domaine et assurera le suivi nécessaire dans l'entreprise.

De son côté, l'employé a également un grand rôle à jouer dans le cadre de la sécurité et santé au travail. Celui-ci doit

entre-autre aider l'employeur dans la réalisation des mesures de protection de la santé, suivre scrupuleusement les directives et règles de sécurité données par l'employeur, utiliser correctement l'EPI mis à sa disposition ainsi que laisser les systèmes de sécurité actifs. De plus, il est tenu d'informer immédiatement le PCST en cas de défectuosité d'un système de sécurité afin que celui-ci puisse prendre les mesures nécessaires à la remise en état de l'appareil. ■

Damien Jaquet

Tout d'abord, citons quelques risques avec lesquels nous travaillons tous les jours:



1. Travail en hauteur

Les chutes sont particulièrement dangereuses et peuvent entraîner des blessures importantes. En effet, la moitié des chutes mortelles ont lieu avec des hauteurs comprises entre 0 et 5 mètres. Raison pour laquelle tout travail sur une échelle dès une hauteur de 2 mètres nécessite un système de protection contre les chutes. Il est conseillé, dans le cas où cela est possible, de privilégier un système de travail en hauteur autre qu'une échelle comme par exemple un échafaudage mobile ou une plateforme élévatrice de travail. Dans les cas particuliers qui nécessi-

teraient une protection par encordement, il est nécessaire d'avoir également une formation permettant d'utiliser correctement l'EPI contre les chutes. (OTConst, art 21, al. 2)

2. Fosses :

Les fosses de travail doivent être signalées au sol et les ouvertures doivent être couvertes lorsqu'elle ne sont pas utilisées afin d'éviter le risque de chute accidentelle. Il est également important de tenir compte d'une possibilité de renouvellement de l'air car celui-ci, mélangé aux vapeurs de solvants, pourrait créer une atmosphère explosive.

Sicherheit in der Werkstatt

Welche Vorschriften in Bezug auf die Sicherheit und Gesundheit am Arbeitsplatz müssen in unseren Werkstätten beachtet werden?

Arbeitssicherheit und Gesundheitsschutz wird in unseren Betrieben immer komplexer und wichtiger. Denn durch Vorbeugung und Einhaltung der einschlägigen Normen und Verordnungen lassen sich körperliche und seelische Verletzungen bei den Mitarbeitenden minimieren und erhebliche finanzielle Einsparungen erzielen. Werden diese Massnahmen nicht eingehalten, steigt das Unfall- oder Krankheitsrisiko am Arbeitsplatz drastisch an und es entstehen Kosten in Millionenhöhe. Arbeitssicherheit und Gesundheitsschutz tragen somit aktiv zur Wirtschaftlichkeit der Werkstätten bei, auch wenn die Wirkung nicht sofort erkennbar ist.

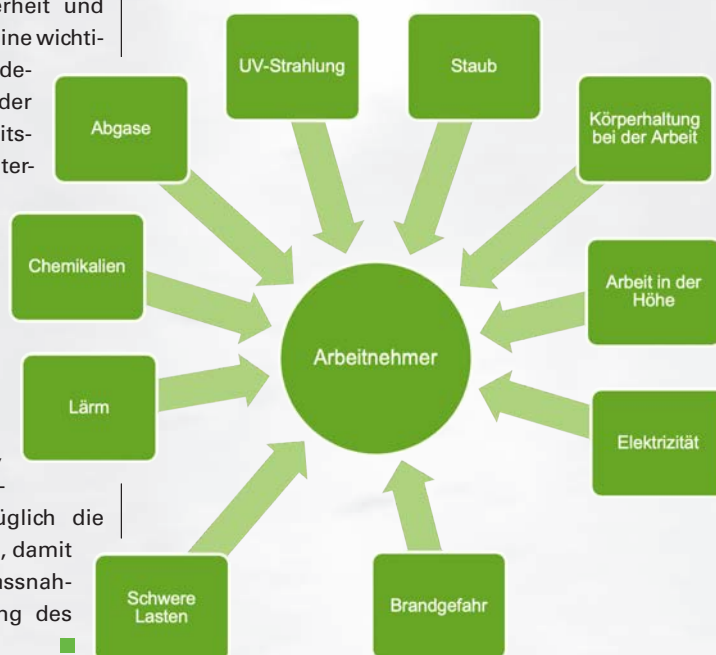
Einleitend sei daran erinnert, dass der Arbeitgeber verpflichtet ist, zum Schutz der Gesundheit des Arbeitnehmers alle Massnahmen zu treffen, die technisch anwendbar und der Situation angemessen sind. Zudem muss er kontrollieren, dass die Schutzmassnahmen umgesetzt werden und die Schutzeinrichtungen in gutem Zustand sind. Dies bedingt eine regelmässige Kontrolle der Werkstatteinrichtungen. Zudem muss dem Arbeitnehmer die persönliche Schutzausrüstung (PSA) kostenlos zur Verfügung gestellt werden (VUV, Art. 90).

Eine Person des Betriebs ist als Kontaktperson Arbeitssicherheit (KOPAS) im Bereich Arbeitssicherheit und Gesundheitsschutz zu bezeichnen. Diese wird entsprechend geschult und im Betrieb die notwendige Betreuung sicherstellen.

Auch dem Arbeitnehmer kommt im Rahmen der Arbeitssicherheit und des Gesundheitsschutzes eine wichtige Rolle zu. Er hat unter anderem den Arbeitgeber bei der Umsetzung der Gesundheitsschutzmassnahmen zu unterstützen, die Weisungen und Sicherheitsregeln des Arbeitgebers genau zu befolgen, die ihm zur Verfügung gestellte PSA korrekt zu benutzen und die Sicherheitssysteme aktiv zu belassen. Zudem ist er verpflichtet, bei einem Defekt eines Sicherheitssystems unverzüglich die KOPAS zu benachrichtigen, damit diese die notwendigen Massnahmen zur Wiederherstellung des Gerätes einleiten kann.

Damien Jaquet

Risiken, mit denen wir tagtäglich arbeiten:



1. Arbeit in der Höhe

Stürze sind besonders gefährlich und können zu schweren Verletzungen führen. Die Hälfte aller tödlichen Stürze erfolgt aus einer Höhe von 0 bis 5 Metern. Aus diesem Grund ist bei der Arbeit auf einer Leiter ab einer Höhe von 2 Metern eine Absturzsicherung erforderlich. Wenn immer möglich, ist es ratsam, ein anderes Arbeitsmittel als eine Leiter zu bevorzugen, z. B. ein mobiles Gerüst oder eine Hubarbeitsbühne. (BauAV, Art. 21 Abs. 2) In besonderen Fällen ist auch das Arbeiten im Anseilschutz mit PSA gegen Absturz nötig. Hierfür ist ebenfalls eine Ausbildung erforderlich.

2. Gruben:

Arbeitsgruben sind am Boden zu kennzeichnen und Öffnungen bei Nichtbenutzung abzudecken, um die Absturzgefahr zu verringern. Wichtig ist auch die Berücksichtigung der Möglichkeit eines Luftwechsels, da Luft in Kombination mit Lösungsmitteldämpfen eine explosionsfähige Atmosphäre bilden kann.

3. Böden:

a. Böden können bei Höhenunterschieden, verschmutzten oder nassen Belägen oder bei Schnee/Glatteis/Eis im Aussenbereich eine erhöhte Sturzgefahr darstellen. Es ist wichtig, sich daran zu gewöhnen, Ölflecken auf dem Werkstattboden so-

3. Les sols :

- a. Les sols peuvent présenter un risque accru de chute en cas de différence de niveau, de revêtements sales ou mouillés ou alors de neige/verglas/glace en extérieur. Il est important de prendre l'habitude de nettoyer immédiatement les taches d'huile sur le sol de l'atelier et de rendre visible les différences d'hauteur. Dans les phases de nettoyages et de sols glissants, des signalisations appropriées doivent être apposées pendant cette période.
- b. En hiver, il est nécessaire de saler les parties extérieurs glissantes ou alors de recouvrir le sol de gravillons. Une attention particulière doit être portée aux places de lavage extérieurs. En effet, celles-ci doivent être par exemple légèrement chauffées afin d'éviter la chute d'un collaborateur due à la formation de verglas.

4. Installations électriques :

Les installations électriques du bâtiment ainsi que les accessoires électriques doivent être contrôlées périodiquement. Les autres accessoires électriques comme les enrouleurs, baladeuses, meuleuse d'angle, ... doivent être également inspecté régulièrement sur toute leur longueur afin de détecter des défauts d'étanchéité, d'écrasement ou de prises abîmées.

5. Utilisation des chariots élévateurs et des chars à timon :

Le personnel utilisant ces engins doivent obtenir un permis de cariste. Il est important d'en interdire l'accès aux personnes n'ayant pas le permis et de ne pas laisser les clefs dessus. De plus, il est important de sensibiliser le personnel sur le fait qu'il est interdit de transporter des personnes sur les fourches d'un élévateur sans un moyen homologué. Il est également important de leur rappeler qu'en cas d'accident de ce type, les conséquences judiciaires et financières peuvent être extrêmement importantes.

6. Postes à souder à l'arc électrique :

- a. Le personnel doit se protéger la peau et les yeux lors de l'usage des postes à souder. En effet, ces procédés permettent un travail rapide mais émettent une quantité importante de lumière UV. Les collaborateurs aux alentours devraient aussi être protégés grâce à un écran UV placé devant la zone de soudage. De plus, les pièces devraient être exemptes d'huiles, peintures et autres substances dégageant des gaz nocifs lors de leur combustion pour protéger les collaborateurs. Ces fumées devraient être également aspirées.
- b. Les risques d'incendies dans les ateliers sont importants lors de l'utilisation des postes à souder. La zone où l'on soude doit être dégagée des poubelles et autres matières inflammables à proximité. De plus, les parties proches de la zone de soudage doivent être protégées par des couvertures antifeu ou calfeutrées afin d'éviter que la chaleur rayonnante ne puisse les enflammer. Dans le cas des petits locaux et des récipients vides, il est particulièrement important de rester attentif aux risques d'explosion et d'asphyxie du aux divers gaz présents. Le site de la SUVA donne plusieurs infos à ce sujet. Il est également important de préparer le matériel d'extinction à l'avance, proche de la place de travail. En effet, lorsqu'un incendie se déclare, il est primordial d'agir rapidement avec le matériel adéquat afin de limiter au maximum le temps à l'incendie de se propager et donc de limiter les dégâts. Dans les zones à risques, il est important de surveiller la zone au moins deux heures après les travaux afin d'être sûr qu'il n'y ait pas de feu couvant.

7. Protection de la peau :

Les produits dangereux pour la santé sont omniprésents dans les ateliers de mécanique. Ils sont utilisés journalièrement et exposent donc les employés à des problèmes d'allergie de la peau. Il est important que les employés se protègent les mains grâce à des gants adaptés à ces produits chimiques lors de la manipulation des divers produits de nettoyage ainsi que lors de la manipulation d'hydrocarbures. En effet, une exposition répétée peut provoquer une sensibilité accrue à ces produits pouvant par la suite mener à

des allergies. Les mains étant particulièrement exposées, le risque d'incapacité de travail du à cela est élevé. En plus du port de gants, il est recommandé de mettre à disposition de la crème hydratante pour mains proche des lavabos. En effet, le fait d'hydrater la peau permet de la protéger et donc de limiter le risque de sécheresse, gercures et autres maladies de la peau. Dès que la peau est abîmée, celle-ci réagit plus violemment à chaque agression faite par un produit chimique.

8. Stockage des substances dangereuses :

- a. Les produits toxiques doivent être au maximum remplacés par des produits moins toxiques ou non toxiques. De plus ils doivent toujours être conservés dans leurs emballages d'origine afin d'éviter les confusions et limiter les risques d'incendies ou de pollution. Il est interdit de les transférer dans des récipients alimentaires afin d'en faire des doses individuelles. Cette pratique, même si courante dans les ateliers, expose les collaborateurs à un risque important d'intoxication.
- b. Les produits inflammables comme les carburants ou les différents sprays doivent être stockés de manière correcte, sous entendu, dans une armoire ignifuge pour des quantités individuelles jusqu'à 100l. Les plus grandes quantités doivent être stockées de manière spécifique. Les fûts de produits doivent être placés au dessus de bacs de rétentions d'un volume adapté. Tous ces produits doivent être également étiquetés avec les symboles SGH appropriés.

9. Elimination des déchets :

- a. L'élimination des déchets d'atelier est régie par l'OMoD. Celle-ci classe les déchets en trois catégories distinctes :
 - i. Les déchets ordinaires : Ceux-ci ne sont soumis à aucune contraintes et peuvent être éliminés dans les poubelles classiques.
 - ii. Les déchets soumis à contrôle : Ces déchets nécessitent une récupération par une entreprise agréée mais ne demandent en général pas de document de suivi. Il est par contre de la responsabilité de l'entreprise remettante de contrôler que l'entreprise qui les récupère soit en règle et possède l'autorisation nécessaire. C'est le cas par exemple des pneumatiques ou les emballages en bois.
 - iii. Les déchets spéciaux : Ces déchets nécessitent un document de suivi. Il est donc obligatoire que l'entreprise remettante remplisse le document de suivi et s'assure du retour d'un exemplaire dans les 30 jours après la remise du déchet au transporteur. C'est le cas pour la plus part de nos déchets d'ateliers comme par exemple les huiles usagées moteur ou hydraulique, les batteries au plomb ou encore les filtres à huile ou chiffons imbibés d'huile. En effet, tout support contaminé par un déchet special devient à son tour un déchet spécial.

10. Les jeunes travailleurs :

Les jeunes travailleurs doivent être particulièrement protégés. Pour cette raison, l'OLT 5 (ordonnance sur la protection des jeunes travailleurs) a été créée et contient toutes les informations importantes concernant par exemple le travail supplémentaire ou les durées minimales de repos. Une série de dérogations concernant les travaux dangereux est également disponible dans l'annexe 2 du plan de formation. Ceci permet aux jeunes en formation d'effectuer certains travaux réputés dangereux si certaines mesures de protections sont appliquées. ■

Conclusion : La sécurité au travail et la protection de la santé sont des thèmes importants dans notre branche, qui nécessitent une bonne collaboration entre l'employeur et l'employé. Les thèmes mentionnés ne sont pas exhaustifs, vous trouverez de plus amples informations sur le site de la Suva : www.suva.ch.

fort zu reinigen und Höhenunterschiede sichtbar zu machen. Während der Reinigung und bei rutschigem Boden ist eine entsprechende Signalisation anzubringen.

- b. Im Winter müssen rutschige Stellen im Aussenbereich gesalzen oder gesplittet werden. Ein besonderes Augenmerk ist auf die Aussenwaschplätze zu richten. Diese müssen z. B. leicht geheizt werden, um Stürze von Mitarbeitenden aufgrund von Glatteisbildung zu vermeiden.
4. Elektroinstallationen:
Die Elektroinstallationen des Gebäudes sowie das Elektrozubehör sind periodisch zu kontrollieren. Anderes Elektrozubehör wie Kabelrollen, Handlampen, Winkelschleifer usw. muss ebenfalls regelmässig und umfassend kontrolliert werden, um Quetschungen oder Beschädigungen zu erkennen.
5. Umgang mit Gabel- und Deichselstaplern:
Das Bedienpersonal benötigt einen Staplerausweis. Wichtig ist, dass der Zutritt für Personen ohne Ausweis gesperrt und der Schlüssel nicht auf dem Fahrzeug liegen gelassen wird. Zudem ist es wichtig, die Mitarbeitenden dafür zu sensibilisieren, dass es verboten ist, Personen auf den Gabeln eines Staplers ohne ein zugelassenes Hilfsmittel zu transportieren. Wichtig ist auch, sie daran zu erinnern, dass ein Unfall mit einem Stapler weitreichende rechtliche und finanzielle Folgen haben kann.
6. Lichtbogenschweissarbeiten:
 - a. Beim Umgang mit Schweissgeräten sind Haut und Augen zu schützen. Denn diese Arbeitsverfahren ermöglichen ein zügiges Arbeiten, erzeugen aber viel UV-Licht. Auch die Mitarbeitenden in der Umgebung sollten mit einem vor der Schweissstelle angebrachten UV-Schutz geschützt werden. Darüber hinaus müssen die Werkstücke frei von Ölen, Farben und anderen Stoffen sein, die bei der Verbrennung gesundheitsschädliche Gase entwickeln. Diese Rauchgase müssen ebenfalls abgesaugt werden.
 - b. Beim Einsatz von Schweissgeräten ist die Brandgefahr in den Werkstätten gross. Im Bereich, in dem geschweisst wird, dürfen weder Abfallbehälter noch andere brennbare Stoffe vorhanden sein. Zudem müssen die Teile in der Nähe der Schweissstelle mit Brandschutzdecken geschützt oder abgedichtet werden, damit sie nicht durch Strahlungswärme entzündet werden können. Wichtig ist auch, dass das Löschmaterial in der Nähe des Arbeitsplatzes im Voraus bereitgestellt wird. Denn wenn ein Brand ausbricht, ist es wichtig, unverzüglich mit dem richtigen Material zu handeln, um die Ausbreitungszeit des Brandes und damit auch die Schäden möglichst gering zu halten. In brandgefährdeten Bereichen muss der Arbeitsplatz bis mind. 2 Stunden nach dem Ende der Schweiss- und Schmirgelarbeiten überwacht werden, um Glimmbrände auszuschliessen.
7. Hautschutz:
Gesundheitsgefährdende Produkte sind in mechanischen Werkstätten allgegenwärtig. Sie werden täglich verwendet und setzen daher die Mitarbeitenden dem Risiko aus, Hautallergien zu entwickeln. Es ist wichtig, dass die Mitarbeitenden beim Umgang mit den verschiedenen Reinigungsmitteln sowie beim Umgang mit Kohlenwasserstoffen ihre Hände mit für diese Stoffe geeignete Handschuhe schützen. Eine wiederholte Exposition kann zu einer erhöhten Empfindlichkeit gegenüber diesen Produkten führen, was schliesslich Allergien hervorrufen kann. Da die Hände besonders exponiert sind, besteht ein hohes Risiko für eine damit verbundene Arbeitsunfähigkeit. Zusätzlich zum Tra-

gen von Handschuhen empfiehlt es sich, in der Nähe der Waschbecken eine feuchtigkeitsspendende Handcreme zur Verfügung zu stellen. Denn die Feuchtigkeitsversorgung der Haut schützt sie und verringert so das Risiko von Hauttrockenheit, Rissen und anderen Hauterkrankungen. Sobald die Haut geschädigt ist, reagiert sie heftiger auf jeden Kontakt mit einer Chemikalie.

8. Lagerung von Gefahrstoffen:
 - a. Giftige Produkte müssen möglichst durch weniger giftige oder ungiftige Produkte ersetzt werden. Zudem müssen sie stets in der Originalverpackung aufbewahrt werden, um Verwechslungen zu vermeiden und die Gefahr von Bränden oder Verschmutzungen zu begrenzen. Es ist verboten, sie in Lebensmittelbehälter abzufüllen, um daraus Einzeldosen zu machen. Diese Praxis, auch wenn sie in den Werkstätten üblich ist, birgt für die Mitarbeitenden ein hohes Vergiftungsrisiko.
 - b. Brennbare Produkte wie Treibstoffe oder verschiedene Sprays müssen in einem geschützten Schrank für Einzelmengen fachgerecht gelagert werden. Grössere Mengen müssen spezifisch gelagert werden. Die Produktfässer sind über Auffangwannen mit geeignetem Volumen zu platzieren. Alle diese Produkte sind zusätzlich mit den entsprechenden GHS-Symbolen zu kennzeichnen.
9. Abfallentsorgung:
 - a. Die Entsorgung von Werkstattabfällen ist in der VeVA geregelt. Diese teilt die Abfälle in drei verschiedene Kategorien ein:
 - i. Gewöhnliche Abfälle: Diese unterliegen keinerlei Auflagen und können über die herkömmlichen Abfalleimer entsorgt werden.
 - ii. Kontrollpflichtige Abfälle: Diese Abfälle müssen von einem zugelassenen Betrieb abgeholt werden, benötigen aber in der Regel keinen Begleitschein. Der Abgeber ist jedoch dafür verantwortlich, zu überprüfen, dass der Abholer ordnungsgemäss vorgeht und über die erforderliche Bewilligung verfügt. Zu diesen Abfällen gehören beispielsweise Reifen oder Holzverpackungen.
 - iii. Sonderabfälle: Diese Abfälle benötigen einen Begleitschein. Daher muss der Abgeber zwingend den Begleitschein ausfüllen und dafür sorgen, dass ein Exemplar innert 30 Tagen nach Übergabe des Abfalls an den Transporteur zurückgesendet wird. Dies gilt für den grössten Teil unserer Werkstattabfälle wie z. B. Motoren- oder Hydraulik-Altöl, Bleibatterien, ÖlfILTER und ölgetränkte Lappen. Jeder Behälter, der mit Sonderabfall verunreinigt ist, wird ebenfalls zu Sonderabfall.
10. Junge Arbeitnehmer:
Jugendliche Arbeitnehmende müssen besonders geschützt werden. Aus diesem Grund wurde die ArGV 5 (Jugendarbeitsschutzverordnung) geschaffen, die alle wichtigen Informationen zum Beispiel zur Überzeitarbeit oder zu den Mindestruhezeiten enthält. Eine Reihe von Ausnahmeregelungen für gefährliche Arbeiten findet sich auch im Anhang 2 des Bildungsplans. Dadurch können die Jugendlichen in Ausbildung bestimmte als gefährlich geltende Arbeiten ausführen, wenn bestimmte Schutzmassnahmen getroffen werden. ■

Fazit: Arbeitssicherheit und Gesundheitsschutz ist in unserer Branche ein wichtiges Thema, welches ein gutes Miteinander zwischen dem Arbeitgeber und dem Arbeitnehmer bedingt. Die aufgeführten Themen sind nicht abschliessend, weitere Informationen finden Sie auf der Homepage der Suva: www.suva.ch.

FIRA 2024 – un salon qui innove

Du 6 au 8 février 2024, Toulouse (France) accueillera la 8^e édition du World FIRA. A la FIRA, la robotisation et la numérisation dans le domaine de la technique agricole pourront être observées en direct.

Qu'est-ce que le World FIRA ?

- Le plus grand événement où vous trouverez les meilleures solutions robotiques agricoles en fonctionnement dans les champs. Découvrez 6 domaines de culture en exposition et en démonstration : légumes, viticulture, arboriculture, maraîchage – NOUVEAU : grandes cultures et élevage.
- Une occasion de networking pour les professionnels du machinisme agricole, les agriculteurs, les scientifiques, les fabricants de robots et les industriels,
- Démonstrations sur site, zone d'exposition, conférences et présentations de projets de recherche et d'éducation pendant les 3 jours d'AgRobotics.

À qui s'adresse le World FIRA ?

Pour tous ceux qui sont intéressés par les nouvelles technologies dans l'agriculture. Agriculteurs, distributeurs de machines agricoles, fabricants de robots/équipements d'origine, fournisseurs innovants, chercheurs, scientifiques et étudiants, investisseurs, VC et business angels, journalistes...

Pourquoi participer à le World FIRA 2024 ?

- Découvrez +35 solutions autonomes et +20 en démos en conditions réelles.
- Participez à l'avenir de l'agriculture avec les derniers développements de l'industrie.
- Écoutez des experts et discutez avec eux des défis et des besoins du marché.
- Découvrez une nouvelle agriculture durable avec ses solutions autonomes
- Encouragez les collaborations et élargissez vos contacts professionnels.

Plus d'informations sur : www.world-fira.com



FIRA 2024 – eine Messe mit Innovation

Vom 6.–8. Februar 2024 findet in Toulouse (Frankreich) die 8. Ausgabe der World FIRA statt. An der FIRA kann Robotisierung und Digitalisierung in der Landtechnik Live angeschaut werden.

Was ist die World FIRA?

- Die grösste Veranstaltung, auf der Sie die besten Agrarroboterlösungen in Betrieb auf dem Feld finden werden. Entdecken Sie 6 Anbaugelände in der Ausstellung und Demonstration: Gemüse, Weinbau, Obstbau, Gemüseanbau – NEU: Ackerbau und Viehzucht.
- Eine Gelegenheit zum Networking für die Landmaschinenbranche, Landwirte, Wissenschaftler, Roboterhersteller und Industrieunternehmen,
- Vor-Ort-Demos, Ausstellungsbereich, Konferenzen und Präsentationen von Forschungs- und Bildungsprojekten während der 3 Tage der AgRobotics.

Für wen ist die World FIRA?

Für alle, die interessiert an neuer Technologie in der Landwirtschaft sind. Landwirte, Landmaschinenhändler, Roboter-/OEM-Hersteller, innovative Lieferanten, Forscher, Wissenschaftler und Studenten, Investoren, VCs und Business Angels, Journalisten...

Warum soll ich an der World FIRA 2024 teilnehmen?

- Entdecken Sie +35 autonome Lösungen und +20 in Demos unter realen Bedingungen
- Nehmen Sie teil an der Zukunft der Landwirtschaft mit den neuesten Entwicklungen der Industrie
- Hören Sie Experten zu und diskutieren Sie mit ihnen über die Herausforderungen und Bedürfnisse des Marktes
- Entdecken Sie eine neue nachhaltige Landwirtschaft mit ihren autonomen Lösungen
- Fördern Sie Kooperationen und erweitern Sie Ihre Geschäftskontakte

Mehr Informationen unter: www.world-fira.com



Les membres d'Agrotec Suisse peuvent se rendre à le World FIRA à un tarif préférentiel.
Plus d'informations sur : agrotecsuisse@amsuisse.ch

Agrotec Suisse Mitglieder können vergünstigt an die World FIRA.
Mehr Informationen unter: agrotecsuisse@amsuisse.ch



WORLD FIRA 
FEB. 6 - 8 2024

Situation européenne dans le commerce des machines agricoles

Du 11 au 13 octobre, le congrès annuel de CLIMMAR s'est tenu à Gdansk (Pologne). Un point important du congrès est le rapport sectoriel qui reflète la situation des distributeurs de machines agricoles en Europe.

La situation actuelle pour les 16000 entreprises représentées par les membres de CLIMMAR était encore positive au premier semestre 2023 – c'est-à-dire que la tendance à la progression du chiffre d'affaires s'est poursuivie, bien que légèrement. Sur une échelle de -3 (valeur la plus basse) à +3 (valeur la plus haute), l'indice CLIMMAR* indique une valeur de +0,47. Mais cela semble être terminé: Pour le second semestre 2023, les membres prévoient une nouvelle baisse à +0,16.

La raison de la baisse de la croissance du chiffre d'affaires est à rechercher dans les ventes de machines: à l'exception de la Suisse et du Royaume-Uni, tous les membres de CLIMMAR s'attendent à une stagnation ou à une baisse des ventes de machines. En revanche, les chiffres d'affaires des ateliers ou des pièces détachées se développent plus ou moins au même niveau élevé.

Un autre aspect est l'augmentation des stocks, en particulier pour les machines neuves: Pendant la Corona, il était difficile de se procurer des machines, ce qui explique que de nombreux concessionnaires aient commandé plus que d'habitude. Maintenant, les machines sont là et sont livrées aux distributeurs, mais les clients ne sont plus prêts à investir autant, même une machine identique est maintenant beaucoup plus chère. Ceci, ajouté à la hausse des taux d'intérêt, longtemps inconnue, est une poudrière pour les concessionnaires de toute l'Europe. Ici, les fabricants sont dans le même bateau, leurs concessionnaires attendent un soutien urgent. ■

* Der CLIMMAR-Index zeigt in einer einzigen Zahl die aktuelle Durchschnittssituation der Branche; hier fließen die Rückmeldungen aus den verschiedenen Umsatzträgern und die Umsatz- und Investitionserwartungen der Unternehmen aller CLIMMAR-Mitglieder ein.

* L'indice CLIMMAR montre en un seul chiffre la situation moyenne actuelle du secteur; il intègre les réactions des différents supports de vente et les prévisions de chiffre d'affaires et d'investissement des entreprises de tous les membres de CLIMMAR.

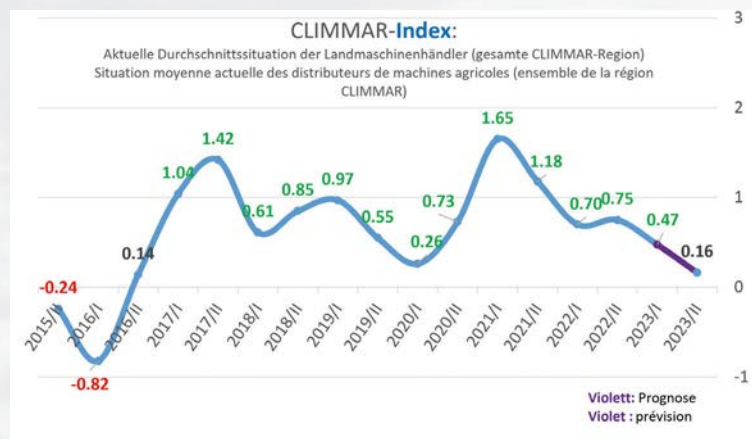
Europäische Situation im Landmaschinenhandel

Vom 11.–13. Oktober fand in Danzig (Polen) der jährliche CLIMMAR-Kongress statt. Ein wichtiger Punkt am Kongress ist der Branchenbericht, welcher die Situation der Landmaschinenhändler in Europa widerspiegelt.

Die aktuelle Lage für die 16000 von den CLIMMAR Mitgliedern vertretenen Betriebe war im ersten Halbjahr 2023 noch positiv – das heisst, das Umsatzwachstum setzte sich fort, wenn auch nur leicht. Auf einer Skala von -3 (niedrigster Wert) bis +3 (höchster Wert) zeigt der CLIMMAR-Index* einen Wert von +0,47. Doch damit scheint es vorbei zu sein: Für das zweite Halbjahr 2023 erwarten die Mitglieder einen weiteren Rückgang auf +0,16.

Der Grund für das rückläufige Umsatzwachstum ist im Maschinenverkauf zu suchen: mit Ausnahme der Schweiz und Grossbritanniens erwarten alle CLIMMAR-Mitglieder einen stagnierenden oder rückläufigen Maschinenverkauf. Im Gegensatz dazu entwickelt sich der Werkstatt- bzw. Ersatzteilumsatz mehr oder weniger auf gleichbleibend hohem Niveau.

Ein weiterer Aspekt ist der wachsende Lagerbestand, insbesondere bei Neumaschinen: Während Corona war es ein Problem, Maschinen zu bekommen, weshalb viele Händler mehr als üblich bestellt haben. Jetzt sind die Maschinen da und werden an die Händler ausgeliefert, aber die Kunden sind nicht mehr bereit, so viel zu investieren, selbst die gleiche Maschine ist jetzt viel teurer. Dies und die lange Zeit unbekanntem steigenden Zinskosten sind ein Pulverfass für die Händler in ganz Europa. Hier sitzen die Hersteller im gleichen Boot, ihre Händler erwarten dringend Unterstützung. ■



Relève

«Rendre nos métiers attrayants»

Comment faire connaître mon métier, ma branche et mon entreprise aux apprentis potentiels? Esther Wermelinger, directrice, et Lukas Grüter, responsable du département Machines agricoles chez B. Kaufmann AG à Altishofen, nous font part de leurs expériences.

Commençons par la bonne nouvelle: la demande de stages de préapprentissage chez B. Kaufmann AG a augmenté ces dernières années. Cela s'explique peut-être par le fait que les métiers manuels gagnent peu à peu en popularité, mais aussi par leur bonne présentation. Pour Lukas Grüter, une chose est claire: «Aujourd'hui, les jeunes s'informent surtout en ligne, et notre branche reste moins efficace que les autres dans ce domaine.»

La proximité est importante

Cela signifie que nous devons d'autant plus miser sur nos atouts et présenter nos métiers et leurs avantages de la manière la plus personnelle et la plus pratique possible. Le mieux est de le faire dans la région. Lukas Grüter: «Pour l'apprentissage, on quitte l'environnement habituel de l'école et de la maison familiale. Beaucoup sont contents de pouvoir effectuer leur apprentissage près de chez eux.» Cela présente un autre avantage: celles et ceux qui ont un trajet court pour se rendre au travail ont plus de temps libre.

Présenter les métiers de manière authentique

Esther Wermelinger résume quelques expériences de présentations des métiers:

• Journée Futur en tous genres

Lors de la journée Futur en tous genres, les élèves de la 7^e à la 9^e année se rendent dans une entreprise avec un parent ou une personne de leur entourage. Esther Wermelinger: «Aujourd'hui, les écoles et les parents nous demandent s'ils peuvent venir chez nous.» Pour l'entreprise, cela signifie qu'environ cinq jeunes ont chacun un aperçu de l'entreprise pendant une journée, casse-croûte compris.

«Les jeunes découvrent le monde du travail et nous avons l'occasion de susciter leur enthousiasme.»

• Parcours professionnel

Dans le cadre du parcours professionnel, les entreprises présentent leurs métiers à l'école. «L'expérience le montre: les jeunes sont beaucoup plus bavards lorsqu'ils ont des apprentis en face d'eux. Ceux-ci peuvent partager le quotidien professionnel, les aspects positifs ou encore les exigences d'un métier avec authenticité.»

• Journée de découverte des métiers

L'association des arts et métiers de Nebikon-Altishofen a lancé la journée de découverte des métiers en collaboration avec l'école secondaire de Nebikon. À cette occasion, les élèves de 2^e secondaire passent 3 heures dans une entreprise. Ils sont encadrés par le responsable de la formation. Ils doivent ensuite rédiger un bref rapport. «Une fois le programme bien rodé, la charge de travail reste limitée pour nous. Mais les retours sont toujours positifs.»

Esther Wermelinger et Lukas Grüter sont unanimes: «Il n'existe aucune solution miracle pour s'adresser aux jeunes et déterminer ce qui convient. Mais l'important, c'est d'essayer encore et encore. Nous devons rendre nos métiers attrayants tout en donnant des informations ouvertes et honnêtes. Cela nous permet aussi de lutter contre d'éventuels préjugés.»

Rob Neuhaus

Utiliser les plateformes

Les jeunes utilisent souvent leur smartphone pour naviguer sur les plateformes pertinentes. Les Bourses cantonales des places d'apprentissage (LENA) ou les plateformes en ligne comme Yousty l'ont bien compris et mettent ce savoir au service des entreprises formatrices. Yousty est une bourse de places d'apprentissage qui propose aux entreprises et aux jeunes des conseils sur la manière de trouver une place et de postuler pour des stages de découverte et des apprentissages AFP et CFC. Yousty rassemble toutes les offres d'apprentissage publiées en ligne, y compris sur les plateformes LENA. Mais chaque entreprise peut aussi publier directement ses offres régionales et actuelles sur yousty.ch.



www.yousty.ch

Plattformen nutzen

Jugendliche sind oft via Smartphone auf einschlägigen Plattformen unterwegs. Kantonale Lehrstellennachweise (LENA) oder Online-Plattformen wie Yousty machen diese Kenntnisse den Lehrbetrieben zu Nutzen. Yousty ist ein Marktplatz für Lehrstellen und bietet Lehrbetrieben wie Jugendlichen Anleitungen für die Stellensuche und die Bewerbung für Schnupperlehren, EBA- und EFZ-Lehren. Yousty sammelt alle Lehrstellen, die online ausgeschrieben werden, auch jene der LENA-Plattformen. Jeder Betrieb kann aber auch direkt bei Yousty ausschreiben – regional und aktuell.



www.yousty.ch



Nachwuchs

«Unsere Berufe schmackhaft machen»

Wie mache ich meinen Beruf, meine Branche und meine Firma bei potenziellen Lernenden bekannt? Esther Wermelinger, Geschäftsführerin, und Lukas Grüter, Abteilungsleiter Landmaschinen, der B. Kaufmann AG in Altishofen, berichten von ihren Erfahrungen.

Die gute Nachricht zuerst: Die Anfragen für Schnupperlehren bei der B. Kaufmann AG haben in den letzten Jahren zugenommen. Das mag damit zu tun haben, dass handwerkliche Berufe langsam wieder an Beliebtheit gewinnen, aber sicher auch, dass diese sich gut präsentieren. Für Lukas Grüter ist klar: «Jugendliche informieren sich heute vor allem online, und da ist unsere Branche halt noch weniger stark als andere.»

Nähe ist wichtig

Das heisst, dass wir umso mehr auf unsere Stärken setzen müssen und unsere Berufe und ihre Vorteile möglichst persönlich und praktisch präsentieren. Das geschieht am besten in der Region. Lukas Grüter: «Für die Lehre verlässt man die gewohnte Umgebung der Schule und des Elternhauses. Da sind viele froh, wenn sie die Lehre in der Nähe absolvieren können.» Das hat einen weiteren Vorteil: Wer einen kurzen Arbeitsweg hat, hat mehr Freizeit.

Berufe authentisch präsentieren

Esther Wermelinger fasst ein paar Erfahrungen mit Berufspräsentationen zusammen:

▪ Zukunftstag

Schülerinnen und Schüler der 5. bis 7. Klasse besuchen am Nationalen Zukunftstag mit einem Elternteil oder einer Person aus ihrem Umfeld einen Betrieb. Esther Wermelinger: «Mittlerweile fragen uns Schulen und Eltern an, ob sie zu uns kommen dürfen.» Für den Betrieb bedeutet das, dass jeweils etwa fünf Jugendliche je einen Tag lang Einblick in den Betrieb erhalten, inklusive Znüni. «Die Jungen erhalten Einblick in die Arbeitswelt und wir haben die Chance, sie zu begeistern.»

▪ Berufsparcours

Beim Berufsparcours stellen Firmen ihre Berufe in der Schule vor. «Die Erfahrung zeigt: Jugendliche sind viel gesprächiger, wenn ihnen Lernende gegenüberstehen. Diese

können den Arbeitsalltag, die positiven oder auch anspruchsvollen Seiten eines Berufes authentisch weitergeben.»

▪ Berufsbesichtigungstag

Der Gewerbeverein Nebikon-Altishofen hat in Zusammenarbeit mit der Oberstufe Nebikon die Aktion Berufsbesichtigungstag eingeführt. Dabei besuchen Schülerinnen und Schüler der 2. Oberstufe eine Firma während etwa 3 Stunden. Betreut werden sie vom Ausbildungsverantwortlichen. Anschliessend müssen sie einen kurzen Bericht verfassen. «Der Aufwand für uns hält sich in Grenzen, nachdem sich das Programm eingespielt hat. Die Rückmeldungen sind aber immer positiv.»

Einig sind sich Esther Wermelinger und Lukas Grüter: «Es gibt keine Patentlösungen, wie man junge Menschen ansprechen kann und auch herausfinden kann, ob sie sich eignen. Aber wichtig ist, dass wir es immer wieder probieren. Wir müssen unsere Berufe schmackhaft machen und dabei offen und ehrlich informieren. So können wir auch etwaige Vorurteile abbauen.»

Rob Neuhaus

Formations initiales pour nos branches

go4future

Lors de l'assemblée de l'association professionnelle du 10 novembre 2023, Pius Buchmann, le président de la commission de la formation professionnelle, a présenté l'état des travaux sur le portefeuille professionnel de nos formations initiales. Le projet s'appelle « go4future ».

Selon les directives de la Confédération, les formations professionnelles initiales doivent faire l'objet d'un contrôle d'actualité tous les cinq ans. La commission de la formation professionnelle (CFP) a mandaté la Commission du développement professionnel et de la qualité (CDPQ) à cet effet. Dans ce contexte, outre les questions relatives aux métiers existants, des questions stratégiques générales relatives aux formations initiales ont également été identifiées.

Le projet « go4future » a été lancé afin de coordonner les analyses stratégiques et la vérification des métiers existants. Le projet est mené en collaboration avec l'Association suisse de l'industrie des machines de chantier VSBM. Le nom s'inscrit dans la lignée d'actions courantes d'AM Suisse, telles que « go4mechanic » et « go4woman ». La direction du projet est assurée par la société eduxcept AG, qui a soutenu Fariertec Suisse dans le développement de l'examen professionnel des maréchaux-ferrants.

Domaines thématiques et lots de travaux

Lors de plusieurs ateliers avec des représentants des entreprises, la question centrale suivante est apparue : quelles formations fourniront à la branche du personnel qualifié à l'avenir ? Il en est résulté trois domaines thématiques :

- Avons-nous besoin d'une nouvelle formation initiale avec un profil d'exigences moins élevé, à savoir une formation AFP de deux ans ou une formation CFC de trois ans ?
- Faut-il regrouper les formations initiales existantes ?
- Faut-il réviser ou actualiser les trois métiers de la formation initiale ?

Afin d'aborder la recherche de réponses de manière structurée, différents lots de travaux ont été ficelés dans le cadre de « go4future ».

Dans le lot de travaux « Examen de la formation initiale avec niveau d'exigences moins élevé », la CFP doit rassembler des bases décisionnelles pour évaluer la mise en place d'une nouvelle formation initiale avec un niveau

d'exigences moins élevé. En parallèle, la CDPQ achève le « Réexamen après 5 ans » des métiers existants. Les avantages et les inconvénients d'un éventuel regroupement de deux ou trois formations initiales existantes seront également collectés et évalués, mais un peu plus tard.

Le « concept de formation initiale » est élaboré sur la base de ces travaux d'analyse. Les futures formations initiales doivent y être positionnées l'une par rapport à l'autre et par rapport aux formations continues. Des mesures en découlent, par exemple une révision des formations professionnelles existantes et la mise en place d'une nouvelle formation initiale. La planification du projet sert ensuite de base décisionnelle et de validation éventuelle par les membres de l'association dans le cadre de l'assemblée de l'association professionnelle Agrotec Suisse et de l'assemblée générale de la VSBM.

Organisation du projet

L'organisation du projet s'appuie sur les organes existants : les commissions mixtes CFP et CDPQ. Les commissions sont responsables de l'élaboration du contenu des lots de travaux. Un groupe de coordination orchestre les travaux au sein des différents organes. Ce groupe ne dispose toutefois d'aucune compétence décisionnelle ni d'instruction. Les comités des associations prennent des décisions intermédiaires sur les grandes orientations des travaux concrets. La décision définitive quant à la réalisation d'une révision professionnelle ou à la mise en place d'un apprentissage plus court sera prise par les membres de l'association lors de l'AG ou de l'assemblée de l'association professionnelle. ■

Rob Neuhaus



Grundbildungen für unsere Branchen

go4future



An der Fachverbandsversammlung am 10. November 2023 stellte Pius Buchmann, der Präsident der Berufsbildungskommission den Stand der Arbeiten zum Berufsportfolio unserer Grundbildungen vor. Das Projekt trägt den Namen «go4future».

Gemäss Vorgaben des Bundes müssen die beruflichen Grundbildungen alle fünf Jahre auf ihre Aktualität überprüft werden. Die Berufsbildungskommission BBK hat die Kommission für Berufsentwicklung und Qualität KoBeQ dafür beauftragt. In diesem Zusammenhang wurden nebst den Fragen zu den bestehenden Berufen auch übergeordnete, strategische Fragen zu den Grundbildungen identifiziert.

Um die strategischen Analysen und die Überprüfung der bestehenden Berufe zu koordinieren, wurde das Projekt «go4future» lanciert. Das Projekt findet gemeinsam mit dem Verband der Schweizerischen Baumaschinenwirtschaft VSBM statt. Der Name reiht sich ein in gängige AM-Suisse Aktionen, wie «go4mechanic» und «go4woman». Die Projektleitung hat die Firma eduxept AG, die den Farriertec Suisse bei der Entwicklung der Berufsprüfung der Hufschmiede unterstützt hat.

Themengebiete und Arbeitspakete

In mehreren Workshops mit Betriebsvertretern entstand die zentrale Frage: Welche Ausbildungen versorgen die Branche in Zukunft mit Fachkräften? Daraus ergaben sich drei Themengebiete:

- Benötigen wir eine neue Grundbildung mit tieferem Anforderungsprofil, also eine zweijährige EBA-Ausbildung oder eine dreijährige EFZ-Ausbildung?
- Sollen die bestehenden Grundbildungen zusammengelegt werden?
- Sollen die drei Berufe der Grundbildung revidiert, respektive aktualisiert werden?

Um die Suche nach Antworten strukturiert angehen zu können, wurden im Rahmen von «go4future» verschiedene Arbeitspakete geschnürt. Im Arbeitspaket «Prüfung Grundbildung mit tieferem Anforderungsniveau» sollen durch die BBK Entscheidungsgrundlagen zur Beurteilung zum Aufbau einer neuen Grundbildung mit tieferem Anforderungsniveau zusammengetragen werden. Parallel dazu wird die «5-Jahres-Überprüfung» der bestehenden Berufe durch die KoBeQ abgeschlossen. Zeitlich etwas nachgelagert sollen Vor- und Nachteile einer möglichen Zusammenlegung von zwei oder drei der bestehenden Grundbildungen gesammelt und bewertet werden.

Basierend auf diesen Analysearbeiten wird das «Konzept Grundbildung» entwickelt. Darin sollen die künftigen Grundbildungen untereinander und zu den Weiterbildungen positioniert werden. Daraus wiederum werden mögliche Massnahmen abgeleitet, zum Beispiel eine Revision der bestehenden Berufsbildungen und der Aufbau einer neuen Grundbildung. Die Projektplanung dient anschliessend als Entscheidungsgrundlage und allfällige Freigabe durch die Verbandsmitglieder im Rahmen der

Fachverbandsversammlung Agrotec Suisse und der Generalversammlung des VSBM.

Projektorganisation

Die Projektorganisation baut auf den bestehenden Gremien auf: die gemischten Kommissionen BBK und KoBeQ. Die Kommissionen sind für die inhaltliche Erarbeitung von Arbeitspaketen verantwortlich. Eine Koordinationsgruppe orchestriert die Arbeiten in den verschiedenen Gremien. Diese Gruppe verfügt über keine Entscheidungs- und Weisungskompetenzen. Die Verbandsvorstände fällen mit Zwischenentscheiden die Stossrichtungen für die konkreten Ausarbeitungen. Den definitiven Entscheid zur Durchführung einer Berufsrevision oder zum Aufbau einer kürzeren Lehre werden die Verbandsmitglieder der GV oder der Fachverbandsversammlung fällen.

Rob Neuhaus

Fragen an Pius Buchmann, Präsident Berufsbildungskommission



Wo stehen wir zurzeit bei der 5-Jahres-Überprüfung?

Pius Buchmann: Nachdem wir die Befragung zur 5-Jahres-Überprüfung durchführen konnten, fanden mehrere Informationen zu den Ergebnissen statt. Diese liefern zentrale Aussagen zur Entscheidungsfindung. Es fehlen jedoch noch weitere Puzzleteile, wie z. B. eine Kostenanalyse oder eine Analyse der möglichen Auswirkungen. Um die noch offenen Fragen zu beantworten, haben wir gemeinsam mit den Vertretern der Vorstände, der BBK und der KoBeQ einen Prozess und einen entsprechenden Zeitplan entwickelt. Die BBK und die KoBeQ haben jeweils Arbeitspakete zu bewältigen.

Um die noch offenen Fragen zu beantworten, haben wir gemeinsam mit den Vertretern der Vorstände, der BBK und der KoBeQ einen Prozess und einen entsprechenden Zeitplan entwickelt. Die BBK und die KoBeQ haben jeweils Arbeitspakete zu bewältigen.

Wie wirkt sich die Zusammenarbeit von Agrotec Suisse und VSBM auf die Projektarbeit aus?

Es gilt, hier die beiden Verbände ausgewogen in die Arbeiten und Entscheide miteinzubeziehen. Dies bedarf insbesondere einer guten Terminplanung. In den verantwortlichen Gremien BBK, KoBeQ und der Koordinationsgruppe sind die beiden Verbände vertreten.

Welche Etappen folgen noch?

Nachdem die Gremien die Analysen durchgeführt haben und ein Konzept der Grundbildung erstellt haben, folgt die Planungsphase. Abhängig von den getroffenen Zwischenentscheidungen erfolgt danach die Planung für die Realisierung. Dies kann die Revision der

bestehenden Grundbildungen, oder auch den Aufbau einer zusätzlichen Ausbildung bedeuten.

Warum geht das so lange?

Es ist wie in der nationalen Politik: Wenn wir gute Lösungen finden wollen, die von der Basis getragen werden, müssen wir alle Interessen unter einen Hut bringen und Kompromisse finden. Dafür sind viele fundierte Informationen und Sachlichkeit notwendig. Die Milizgremien benötigen genügend Zeit, um sich mit den Themen auseinanderzusetzen und Rücksprachen in den Regionen vorzunehmen. Es handelt sich schliesslich um komplexe Fragen mit grossen Auswirkungen für die künftigen Ausbildungen.

In einigen Fragen herrschen noch diametral entgegengesetzte Meinungen. Diese wollen wir sachlich und mit guten Argumenten zusammenbringen. Die Berücksichtigung dieser Herausforderungen und der Einbezug der Basis verlangen ein bedachtes und transparentes Vorgehen. Dies erfordert gebührend Zeit. Der Erfolg des Projekts hängt massgeblich vom gegenseitigen Vertrauen und der Kompromissbereitschaft ab.

Was ist Ihr bisheriges Fazit zu den erledigten Arbeiten?

Ich bin froh, dass viele Betriebe die Umfrage ausgefüllt haben. Dies gibt eine gute Sicht, was sich die Branche wünscht. Es freut mich, dass die Betriebe die heutige Ausbildung sehr gut bewerten. Nun gilt es, die Wünsche nach einer Ausbildung mit tieferen Anforderungen zu klären. Wichtig ist mir, dass wir im ganzen Prozess offen miteinander umgehen und immer für die gesamte Branche denken. ■

Questions à Pius Buchmann, président commission formation professionnelle

Où en sommes-nous actuellement en ce qui concerne le contrôle après 5 ans ?

Pius Buchmann: Les résultats de l'enquête sur le contrôle après 5 ans, nous ont permis de tirer plusieurs conclusions. Celles-ci fournissent des informations essentielles pour la prise de décision. Mais il manque encore d'autres pièces du puzzle, telles qu'une analyse des coûts ou des répercussions possibles. Afin de répondre aux questions en suspens, nous avons élaboré un processus et un calendrier correspondants en collaboration avec les représentants des comités directeurs, de la CFP et de la CDPQ. La CFP et la CDPQ doivent exécuter chacune des lots de travaux.

Comment la collaboration entre Agrotec Suisse et la VSBM se répercute-t-elle sur les travaux de projet ?

Il s'agit ici d'impliquer de manière équilibrée les deux associations dans les travaux et les décisions. Cela nécessite notamment une bonne planification des délais. Les deux associations sont représentées dans les organes responsables de la CFP, de la CDPQ et du groupe de coordination.

Quelles sont les prochaines étapes ?

Une fois que les organes ont procédé aux analyses et élaboré un concept de formation initiale, la phase de planification commence. La planification de la réalisation est ensuite effectuée en fonction des décisions intermédiaires prises. Cela peut impliquer la révision des formations initiales existantes ou la mise en place d'une formation supplémentaire.

Pourquoi cela prend-il si longtemps ?

C'est comme dans la politique nationale: si nous voulons trouver de bonnes solutions soutenues par la base, nous devons concilier tous les intérêts et trouver des compromis. Pour ce faire, il faut beaucoup d'informations fondées et d'objectivité. Les organes de milice ont besoin de suffisamment de temps pour se pencher sur les thèmes et mener des consultations dans les régions. Il s'agit en effet de questions complexes et lourdes de conséquences. Sur certaines questions, les opinions sont encore diamétralement opposées. Nous voulons les réunir de manière objective et avec de bons arguments. La prise en compte de ces enjeux et l'implication de la base requièrent une démarche réfléchie et transparente. Cela demande un certain temps. La réussite du projet dépend en grande partie de la confiance mutuelle et de la volonté de compromis.

Quel est votre bilan à ce jour sur le travail effectué ?

Je suis heureux que de nombreuses entreprises aient répondu à l'enquête. Cela donne une bonne vision de ce que le secteur souhaite. Je suis heureux de constater que les entreprises évaluent très bien la formation actuelle. Il s'agit maintenant de clarifier les souhaits concernant une formation avec des exigences moins élevées. Pour moi, il est important que nous soyons ouverts entre nous tout au long du processus et que nous pensions toujours à toute la branche. ■

Go4women «Face the Challenge»

Fast 50 Frauen aus der Landtechnik- und Metallbaubranche versammelten sich im November in Basel zur 17. Go4women-Tagung – eine willkommene Gelegenheit zur Weiterbildung und Netzwerkpflege.



Gelegenheiten, sich unter Mitarbeiterinnen oder weiblichen Führungskräften auszutauschen, sind in der Landtechnik- und Metallbaubranche dünn gesät, denn in den meisten Betrieben sind Frauen eine kleine Minderheit. Zudem kommt im hektischen Geschäftsalltag die Weiterbildung oft zu kurz. Deshalb organisiert der Branchendachverband AM Suisse jährlich eine Go4women-Tagung.

Gut drei Viertel der Teilnehmerinnen trafen sich schon am Nachmittag des 7. Novembers zum geselligen Vortagsprogramm, darunter eine originelle Stadtführung mit Einblick in mancherlei historische Kuriosität Basels und ein gemeinsames Abendessen. Tags darauf, am 8. November, fanden die Kurse und Workshops statt. Die Inhalte wurden wie immer gemeinsam mit zwei Vertreterinnen der beiden Branchen festgelegt. Dies soll sicherstellen, dass sie für den Geschäftsalltag der Berufsfrauen relevant und nützlich sind.

Moderne Geschäftskorrespondenz

Elisabeth Metzger, kaufmännische Lehrmeisterin und Lehrtrainerin, präsentierte in ihrem Seminar, worauf es in der modernen Geschäftskorrespondenz ankommt. Der Workshop befasste sich zudem mit Cor-

porate Identity, Kundenbindung und gab praktische Tipps zu effizienter Terminplanung und Anwendung von Textbausteinen.

Stressreduktion durch Stärkung der Resilienz

Bei Christina Weigl ging es um die innere Widerstandskraft als Rezept gegen Stress – heute auch unter dem Zauberwort «Resilienz» bekannt. Sie präsentierte Methoden, um Zweifel und Ängste bewusst zu steuern, um sowohl die Leistungsfähigkeit wie auch die innere Balance zu erhalten.

Mitarbeiterbindung

Als langjährige Führungskraft weiss Pirmin Steiner, wie wertvoll gute Mitarbeitende sind. Wie man es schafft, dass Mitarbeitende sich mit dem Unternehmen emotional verbunden fühlen, diskutierte er mit den Teilnehmerinnen anhand konkreter Beispiele aus ihrem Arbeitsumfeld.

Der neue LGAV ab 2024

Für die Metallbaubranche gilt ab Januar 2024 ein neuer Landesgesamtarbeitsvertrag (LGAV). Bei Cyrine Zeder, Leiterin Recht und Soziales bei AM Suisse und zugleich Organisatorin der Go4women-Tagung, lernten die Teilnehmerinnen die wichtigsten Neuerungen kennen und wie sie in

ihren Betrieben in die Praxis umgesetzt werden können. Detailliert wurden auch die brennenden Themen zu Arbeitgeberkündigungen besprochen.

Erste Hilfe

Richtig alarmieren, Situation einschätzen und dringende Erste-Hilfe-Massnahmen ergreifen: Das lernten die Teilnehmerinnen in zweieinhalb Stunden bei Bruno Ardielli, Kursleiter SSB (Schweizerischer Samariterbund) – denn in jedem Betrieb muss zu Betriebszeiten im Notfall eine korrekte Erste Hilfe sichergestellt sein. ■

Daniel Roth



Formation continue

Les boiteries en théorie et en pratique

Les participants au cours préparatoire au nouvel examen professionnel de maréchal-ferrant orthopédique avec brevet fédéral ont suivi deux jours de cours à l'Hôpital vétérinaire de Zurich. Les Drs Martha Råber, Hans Geyer, Isabel Hofer-Imboden et Michael Weishaupt ont transmis leurs connaissances approfondies.

Le 15 septembre 2023, le cours préparatoire au nouvel examen professionnel a débuté avec trois participantes et neuf participants motivés. Le nombre de participants a été limité à 12, mais 16 personnes étaient intéressées !

Anatomie de l'orteil du cheval

Les troisième et quatrième journées de cours se sont tenues à l'Hôpital vétérinaire de Zurich. La Dre Martha Råber et le Dr Hans Geyer ont enseigné « l'anatomie de l'orteil du cheval » et ont permis, par leurs préparatifs, de comparer directement la théorie à la pratique. Les schémas sont présents dans d'innombrables ouvrages spécialisés, mais seuls le toucher et la palpation permettent d'assimiler cette théorie. Sous la direction experte de Hans Geyer, la peau, puis les fascias, ont été proprement coupés pour atteindre les tendons, les artères, les veines, les voies nerveuses, les ligaments et les gaines tendineuses. La nature parvient ici à relier de manière stable des tendons élastiques à des os solides. Les plaques tendineuses et les gaines tendineuses assurent des jonctions fluides aux endroits critiques comme l'os naviculaire ou l'articulation métatarsophalangienne. Nous connaissons la coupe sagittale de la jambe, c'est pourquoi de nombreux préparatifs portaient sur différentes coupes pour observer les structures à des endroits décisifs. Coupes parallèles à la pince, parallèles au bord d'appui et parallèles au bord coronal.

Biomécanique et boiteries

La deuxième journée était consacrée au thème « Biomécanique et boiteries et leurs examens ». Nous avons profité des connaissances spécialisées de la Dre Isabel Hofer-Imboden et du Dr

Michael Weishaupt. Le centre de performance comprend un tapis de course qui permet d'observer les chevaux au pas et au trot sur place. La technologie des téléphones mobiles permet d'enregistrer ces mouvements de démonstration au ralenti et de les observer de près. Nous avons ainsi enseigné la perception à l'oreille et à l'œil, afin de détecter les irrégularités dans le mouvement de projection du corps, puis des membres. Le tapis de marche avec vue latérale donnait un point de vue intéressant. Trop souvent, cette vision du cheval n'est pas possible, ou seulement sur une courte période. La longueur de pas, la durée de maintien et le mouvement du paturon sous l'effort ont pu être très bien observés et comparés.

Boiterie du membre postérieur

En classe, nous avons porté une attention particulière à la boiterie du membre postérieur. « Regardez d'abord le point culminant de la croupe, puis le mouvement de la croupe lors des différentes phases d'appui », telle était l'exhortation de Michael Weishaupt. « Une fois que vous avez noté et évalué ce mouvement, vous pouvez regarder vers le bas sur les sabots et la phase d'appui. » La théorie a été montrée à l'aide des vidéos dans e-hoof, puis observée et décrite sur les deux chevaux figurants. C'est en s'entraînant que l'on devient « maître » et je suis certain que les participants observeront les chevaux présentés de manière plus précise et plus intensive dans les prochains temps. ■

Christian Krieg

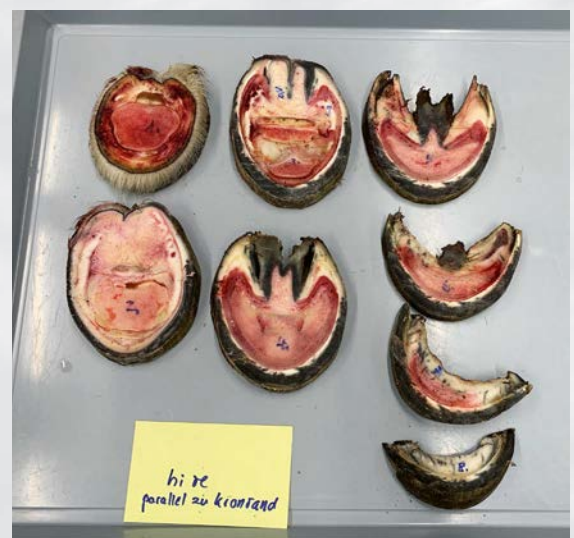


Lahmheitsuntersuchungen auf dem Laufband.

Examen de la boiterie sur le tapis de marche.

Hinterhuf parallel zum Kronrand geschnitten.

Sabot postérieur coupé parallèlement au bord de la couronne.





Prof. Hans Geyer beim Entfernen der Haut am Vorderbein.
Le professeur Hans Geyer en train d'enlever la peau de la jambe antérieure.

Weiterbildung

Lahmheiten in Theorie und Praxis

Die Teilnehmenden des Vorkurses auf die neue Berufsprüfung orthopädischer Hufschmied mit eidgenössischem Fachausweis absolvierten zwei Kurstage am Tierspital Zürich. Dr. Martha Räber und Prof. Hans Geyer sowie Dr. Isabel Hofer-Imboden und Prof. Michael Weishaupt gaben ihre profunden Kenntnisse weiter.

Am 15. September 2023 startete der Vorkurs auf die neue Berufsprüfung mit drei motivierten Teilnehmerinnen und neun Teilnehmern – die Anzahl Teilnehmer wurde auf 12 Personen begrenzt, interessiert waren deren 16!

Anatomie der Pferdezehe

Der dritte und vierte Kurstag fand am Tierspital in Zürich statt. Dr. Martha Räber und Prof. Hans Geyer unterrichteten die «Anatomie der Pferdezehe» und ermöglichten mit den Präparaten einen direkten Abgleich der Theorie mit der Praxis. Schematische Bilder kennen wir aus unzähligen Fachbüchern, selbst ertasten und palpieren verinnerlichen diese Theorie. Unter der fachkundigen Anleitung von Hans Geyer wurden die Haut und anschliessend die Faszien sauber abgeschnitten um zu den Sehnen, Arterien, Venen, Nervenbahnen, Unterstützungsbändern und Sehenscheiden zu gelangen. Die Natur schafft es hier, elastische Sehnen mit festen Knochen stabil zu verbinden.

Sehnenplatten, Sehenscheiden sorgen für reibungslose Übergänge an kritischen Stellen wie dem Strahlbein oder dem Fesselgelenk. Den Sagittalschnitt durch das Bein kennen wir, daher standen viele Präparate in unterschiedlichen Schnitten zur Verfügung, um die Strukturen an entscheidenden Stellen zu beobachten. Schnitte parallel zur Zehenwand, parallel zum Tragrand und parallel zum Kronrand.

Biomechanik und Lahmheiten

Der zweite Tag stand unter dem Thema «Biomechanik und Lahmheiten und deren Untersuchungen». Hier profitierten wir vom Fachwissen der Referenten Dr. Isabel Hofer-Imboden und Prof. Michael Weishaupt. Das Leistungszentrum beinhaltet ein Laufband, auf welchem man die Pferde im Schritt und Trab an Ort und Stelle beobachten kann. Die Technologie der Handys macht es möglich, diese Vorführbewegungen in Slow Motion aufzunehmen und genau

hinzusehen. So schulten wir die Wahrnehmung mit den Ohren und mit den Augen, um Unregelmässigkeiten in der Vorführbewegung des Körpers und anschliessend auch der Gliedmasse zu erkennen. Einen spannenden Aspekt bot das Laufband mit der seitlichen Ansicht. Allzu oft ist diese Sicht auf das Pferd nicht gut möglich, oder nur in einem kurzen Zeitraum. Die Schrittlänge, die Verweildauer und auch die Bewegung des Fessels bei der Belastung konnten hier sehr gut beobachtet und verglichen werden.

Lahmheit der Hintergliedmasse

Ein besonderes Augenmerk richteten wir im Unterricht auf die Lahmheit der Hintergliedmasse. «Achtet zuerst auf den höchsten Punkt der Kruppe und anschliessend auf die Bewegung der Kruppe bei der jeweiligen Stützbeinphase», war die Aufforderung von Michael Weishaupt. «Habt ihr diese Bewegung erfasst und beurteilt, kann euer Blick nach unten auf die Hufe und die Stützbeinphase gerichtet werden.» Die Theorie wurde anhand der Videos im e-hoof gezeigt und bei den beiden Figurantenpferden anschliessend beobachtet und beschrieben. Übung macht den «Meister» und ich bin mir sicher, dass die Teilnehmer die vorgeführten Pferde in nächster Zeit genauer und intensiver beobachten werden. ■

Christian Krieg

Manifestation des formateurs professionnels

Le cheval, l'humain et le temps d'échanger

La 5^e manifestation des formateurs professionnels a été l'occasion d'échanger, de discuter de thèmes liés à la formation et d'apporter de nouvelles idées. Le centre équestre San Jon offrait le cadre idéal.

La Commission de la formation initiale bénéficie d'un large soutien sous l'appellation Commission du développement professionnel et de la qualité (CDPO). Ses membres sont des maréchaux-ferrants de milice, un représentant de la société des vétérinaires, des enseignants spécialisés de l'école professionnelle, des enseignants CIE, un représentant des cantons, une représentante de la Confédération (SEFRI) et, si nécessaire, un représentant de la Haute école fédérale en formation professionnelle (HEFP). La commission se réunit au moins une fois par an et décide des modifications et/ou des mesures pour une formation de base de qualité.

Optimisation de la formation initiale

Après une procédure de qualification sanctionnée d'un taux d'échec anormalement élevé, la Commission réagit en lançant la première manifestation des formateurs professionnels à l'hiver 2015. Une discussion animée s'ensuit entre les personnes présentes sur les exigences et l'étendue de la formation de maréchal-ferrant. Suite à ce premier événement, un guide « Ferrure normale » est élaboré pour définir clairement les attentes envers les apprentis et leurs formateurs. De nombreuses autres petites optimisations suivent. Sous la direction d'Urs Teuscher, la Commission décide d'organiser cet événement tous les deux ans et d'encourager les échanges entre formateurs professionnels. La planification de la cinquième édition s'est inspirée

de l'entraînement des chevaux dans les cours d'hippologie à Scuol et du souhait de remercier les formateurs pour leur travail quotidien.

Réaction aux critiques

Urs Heer dirige ces trois jours de cours depuis leur création en 2009 à Landquart. Nous avons été confrontés régulièrement à des critiques, exprimées sans aucune observation directe sur place, alors que les participant(e)s ont trouvé ces journées très intéressantes et enrichissantes. Un problème préoccupe de nombreuses entreprises formatrices : tous les apprentis n'ont pas le même niveau de connaissance du cheval en entamant la formation. Par équipe de deux, ils vont à la rencontre des chevaux et découvrent leur comportement. Alors pourquoi ne pas réunir les formateurs professionnels ici et avec Urs Heer ? La Commission a élaboré un programme d'information sur la formation initiale. Sur les 43 contrats d'apprentissage actuels, 34 formateurs professionnels de toute la Suisse ont été contactés.

Conseils et astuces

Le vendredi 1^{er} décembre, 20 formateurs se sont retrouvés à San Jon, au-dessus de Scuol. Reto Rauch a accueilli ses premiers hôtes sur le site de San Jon. Le 1.12.23, il a repris l'installation de Brigitte et Men Juon, qui ont accueilli les apprentis maréchaux-ferrants comme leurs derniers hôtes. La première séquence de cours avec Urs Heer a eu lieu vendredi après-midi. Il a

su enthousiasmer les participants avec son travail au sol et son approche, et a pu transmettre de nombreux trucs et astuces. Urs Würsch a organisé une cérémonie informelle pour forger un clou souvenir pour les hôtes. Tous les participants ont pu s'immortaliser avec leur clou dans un tableau préparé à cet effet.

Rapport sur l'enseignement scolaire

En tant que formateur, comment puis-je savoir comment se porte mon apprenti à l'école, quelles sont ses notes s'il n'a pas à me montrer ses évaluations de toute façon ? Richard Hasler a donné des informations sur le login « Kaschuso » de la Gewerblich-Industrielle Berufsfachschule (GIB) Olten. Il a également donné des informations sur la situation scolaire actuelle avec les deux classes de 1^{er} et 2^e année d'apprentissage. En raison du petit nombre d'élèves, il donne ses cours aux deux classes dans la même salle. Cela entraîne inévitablement davantage de tâches qui doivent être accomplies de manière autonome. Cette forme d'apprentissage ne convient pas à tous les apprentis et il espère une amélioration l'été prochain.

Appel à assumer une fonction de milice

Le thème du congé de maternité/des collaboratrices enceintes a déjà été abordé lors de l'AG de Farriertec Suisse et une check-list a été présentée. Hans Meier a relaté les expériences qu'il a vécues avec sa collaboratrice et en a montré les conséquences. Urs Teuscher a abordé la question du changement de génération. Depuis des années, il préside avec Urs Würsch les deux Commissions de la formation initiale. Tous deux ont annoncé leur démission à la fin du mois de juillet de l'année prochaine et encouragent de nouvelles personnes à assumer une fonction de milice au sein de l'association professionnelle. Pour préserver notre profession, nous avons besoin de formateurs actifs ayant une vision claire de l'avenir. Nous mettons ainsi un point final à notre posture fondamentale, le Horsemanship : concentration, persévérance et patience.

Christian Krieg

Richard Hasler mit den Informationen zur Schule.

Richard Hasler avec les informations sur l'école.



Die Teilnehmer auf dem Hofrundgang.

Les participants lors de la visite de la ferme.



Berufsbildneranlass

Pferd & Mensch und Zeit zum Austausch

Der 5. Berufsbildneranlass bot Gelegenheit, sich auszutauschen, über Bildungsthemen zu diskutieren und neue Ideen einzubringen. Der Reitstall San Jon bot den idealen Rahmen.

Die Grundbildungskommission mit dem Namen Kommission für Berufsentwicklung und Qualität KoBeQ ist breit abgestützt. Ihre Mitglieder sind Milzhufschmiede, ein Vertreter der Tierärztesgesellschaft, Fachlehrer der Berufsschule, üK-Lehrer, ein Vertreter der Kantone, eine Vertreterin des Bundes (SBFI) und wenn nötig ein Vertreter der Eidgenössischen Hochschule für Bildung (EHB). Die Kommission tagt mindestens einmal pro Jahr und beschliesst Änderungen und/oder Massnahmen für eine qualitativ gute Grundausbildung.

Optimierungen für die Grundbildung

Nach einem Qualifikationsverfahren mit einer einmalig hohen Durchfallquote reagiert die Kommission und lanciert den ersten Berufsbildneranlass im Winter 2015. Es erfolgt eine angeregte Diskussion unter den Anwesenden über Anforderungen und Umfang der Hufschmiedeausbildung. Nach diesem ersten Anlass wird ein Leitfaden «Normalbeschluss» erarbeitet, um die Erwartungen an die Lernenden und ihre Ausbilder klar festzuhalten. Viele weitere kleine Optimierungen folgen. Die Kommission unter der Leitung von Urs Teuscher definiert, diesen Anlass im Zwei-Jahresrhythmus durchzuführen und den Austausch unter den Berufsbildnern zu fördern. Die Planung des fünften dieser Anlässe war inspiriert vom Pferdetraining während dem Hippologieunterricht in Scuol und dem Wunsch, den Ausbildnern für Ihre tägliche Arbeit zu danken.

Reaktion auf Kritik

Urs Heer leitet diese drei Tage Unterricht bereits seit der ersten Klasse im Jahr 2009 in Landquart. Immer

wieder sahen wir uns mit Kritik konfrontiert. Diese wurde jedoch ohne direkte Beobachtung vor Ort geäussert, während die Teilnehmer/innen die Tage jeweils sehr interessant und wertvoll erlebten. Ein Problem beschäftigt viele Ausbildungsbetriebe: Nicht alle Lernenden kommen bereits mit Grundkenntnissen im Umgang mit dem Pferd in die Ausbildung. Als Zweier-Team sind sie unterwegs und erlernen mögliche Verhaltensweisen mit Pferden. Warum also nicht die Berufsbildner an diesen Ort und mit Urs Heer zusammenbringen? Die Kommission erarbeitete ein Programm mit Informationen rund um die Grundausbildung. Mit den aktuell 43 Lehrverhältnissen wurden 34 Berufsbildner aus der ganzen Schweiz angeschrieben.

Tipps und Tricks

Am Freitag, dem 1. Dezember reisten 20 Berufsbildner nach San Jon oberhalb Scuol. Reto Rauch begrüsst seine ersten Gäste auf der Anlage San Jon. Auf den 1.12.23 übernahm er die Anlage von Brigitte und Men Juon, welche die Hufschmiedelernenden als Ihre letzten Gäste beherbergten. Das winterliche Wetter verzauberte die Landschaft. Die erste Unterrichtssequenz mit Urs Heer folgte am Freitagnachmittag. Er vermochte die Teilnehmer mit seiner Bodenarbeit und dem Umgang zu begeistern und konnte viele Tipps und Tricks weitergeben. Reto Rauch begrüsst seine ersten Gäste auf der Anlage San Jon. Urs Würsch organisierte ein ungezwungenes Schmieden eines Erinnerungsnagels für die Gastgeber. In eine vorbereitete Tafel konnten sich alle Teilnehmer mit ihrem Nagel verewigen.



Bericht aus dem Schulunterricht

Wie erfahre ich als Ausbilder, wie es in der Schule um meinen Lernenden steht, wie sind seine Noten, im Fall dass er mir seine Prüfungen nicht sowieso zeigen muss? Richard Hasler informierte über das Login «Kaschuso» der Gewerblich-Industriellen Berufsfachschule (GIB) Olten. Weiter informierte er über die momentane Schulsituation mit den beiden Klassen des 1. und 2. Lehrjahres. Bedingt durch die kleine Schülerzahl, unterrichtet er beide Klassen im selben Schulzimmer mit dem entsprechenden Schulstoff. Das führt zwangsläufig zu vermehrten Aufgaben, die selbständig gelöst werden müssen. Diese Lernform entspricht nicht jeder lernenden Person und er hofft sich eine Besserung im kommenden Sommer.

Aufruf zur Übernahme einer Milizfunktion

Bereits an der GV Farriertec Suisse wurde über das Thema Mutterschutz/schwangere Mitarbeitende berichtet und eine Checkliste vorgestellt. Hans Meier berichtete über seine Erlebnisse mit seiner Mitarbeiterin und zeigte die entstandenen Konsequenzen auf. Urs Teuscher sprach das Thema Generationenwechsel an. Seit Jahren präsidieren er und Urs Würsch die beiden Grundbildungskommissionen. Auf Ende Juli des kommenden Jahres haben beide Ihre Demission bekanntgegeben und ermuntern neue Personen zur Übernahme einer Milizfunktion im Berufsverband. Um unseren Berufsstand weiter zu erhalten, braucht es aktive Berufsbildner mit einem klaren Blick nach vorne. Damit schliesst sich der Bogen zu unserer Grundhaltung, dem Horsemanship; fokussiert, beharrlich und geduldig. ■

Christian Krieg

Urs Heer bei der Demo im Round-Pen mit Chicca.

Urs Heer lors de la démonstration au Round-Pen avec Chicca.



PRILLINGER – Le spécialiste des pièces de rechange et d'usure pour la technique agricole

Avec un vaste assortiment de pièces de rechange et d'usure de plus de 84 000 articles, PRILLINGER est un partenaire fiable pour le commerce et les ateliers spécialisés en technique agricole. L'entreprise familiale PRILLINGER se distingue tout particulièrement par son pack de prestations unique.

Pack de prestations – Avantages exclusifs pour les partenaires PRILLINGER

Produits de qualité

Chez PRILLINGER, les produits et les fournisseurs sont sélectionnés selon des normes de qualité strictes. Les partenaires PRILLINGER profitent ainsi de pièces de rechange et d'usure d'un niveau qualitatif élevé.

Grande diversité de produits et renouvellement permanent des articles

PRILLINGER propose une vaste gamme de pièces de rechange et d'usure pour le travail du sol, l'électricité, la technique de récolte, la construction automobile, les filtres, la technique des fluides, la sylviculture, le jardin, les arbres de transmission, les prairies, la ferme et l'étable, les fournitures industrielles, la technique de climatisation, la pulvérisation, les jouets et les tracteurs.

Recherche de produit et commandes simples

Les partenaires trouveront les produits PRILLINGER de manière simple et claire dans la boutique en ligne ainsi que dans plus de 20 catalogues spécialisés contenant des informations complètes et détaillées pour l'identification des produits. Il est également possible de passer commande à PRILLINGER par téléphone, par e-mail ou via des interfaces EDI.

Suivi personnel au centre clientèle et par nos conseillers à la clientèle

Nos collaborateurs spécialisés disposent d'une longue expérience dans les différents domaines de produits et garantissent à nos clients des compétences optimales pour résoudre les questions techniques. Chaque partenaire est suivi personnellement par un conseiller client PRILLINGER du service externe qui, en tant qu'expert compétent, informe sur les nouveautés et répond aux demandes du client.

Capacité de livraison élevée et distribution fiable le lendemain

Avec une livraison le jour même de plus de 97% des commandes reçues, PRILLINGER met rapidement à la disposition des clients les pièces de rechange dont ils ont besoin. Un système logistique performant commandé par ordinateur garantit une distribution express le lendemain, même pour les commandes reçues en fin de soirée. ■

Pour toute question, s'adresser à :



Prillinger Gesellschaft m.b.H.

Prillingerstraße 1
A-4600 Wels
Tél. +43 7242 230-200
partner@prillinger.at
www.prillinger.at

Grosse Produktvielfalt und laufend neue Artikel.

Grande diversité de produits et renouvellement permanent des articles



Einfache Produktsuche und Bestellung
Recherche de produit et commande simples

Hohe Lieferfähigkeit und zuverlässige Lieferung am nächsten Tag.
Capacité de livraison élevée et livraison fiable le lendemain





PRILLINGER-
Zentrallager Wels
Entrepôt central
PRILLINGER à Wels

PRILLINGER – Der Spezialist für Landtechnik-Ersatz- und Verschleißteile

Mit einem umfangreichen Ersatz- und Verschleißteil-Sortiment von über 84.000 Artikeln ist PRILLINGER ein verlässlicher Partner für den Fachhandel und für Fachwerkstätten in der Landtechnik. Besonders das einzigartige Leistungspaket zeichnet das Familienunternehmen PRILLINGER aus.

Leistungspaket – Exklusive Vorteile für PRILLINGER-Partner:

Hohe Produktqualität

Bei PRILLINGER werden Produkte und Lieferanten nach strengen Qualitätsstandards ausgewählt. PRILLINGER-Partner profitieren dabei von qualitativ hochwertigen Ersatz- und Verschleißteilen.

Große Produktvielfalt und laufend neue Artikel

PRILLINGER bietet ein umfangreiches Sortiment an Ersatz- und Verschleißteilen für die Bereiche Bodenbearbei-

tung, Elektrik, Erntetechnik, Fahrzeugbau, Filter, Fluidtechnik, Forst, Garten, Gelenkwellen, Grünland, Hof & Stall, Industriebedarf, Klimatechnik, Pflanzenschutz, Spielzeug und Traktor.

Einfache Produktsuche & Bestellung

PRILLINGER-Produkte sind für Partner einfach und übersichtlich im Webshop sowie in über 20 Fachkatalogen mit umfangreichen und detaillierten Informationen für die Produktidentifikation zu finden. Daneben gibt es auch die Möglichkeit, Bestellungen telefonisch, per E-Mail oder über EDI-Schnittstellen an PRILLINGER weiterzuleiten.

Persönliche Betreuung im Kunden-center sowie durch unsere Kundenbetreuer

Fachlich spezialisierte Mitarbeitende mit langjähriger Erfahrung in den jeweiligen Produktbereichen garantieren unseren Kunden optimale Lösungskompetenz bei technischen

Fragen. Jeder Partner wird persönlich von einem PRILLINGER-Kundenbetreuer im Außendienst betreut, der als fachkundiger Experte über Neuigkeiten informiert und sich um Anliegen des Kunden kümmert.

Hohe Lieferfähigkeit und zuverlässige Lieferung am nächsten Tag

Mit einer tagfertigen Auslieferung von mehr als 97% der eingehenden Bestellungen stellt PRILLINGER den Kunden Ersatzteile rasch zur Verfügung, wenn sie diese benötigen. Ein leistungsfähiges, computergesteuertes Logistiksystem garantiert selbst bei Bestellungen, die in den späten Abendstunden eingehen, eine Lieferung mittels Express-Zustellung innerhalb des nächsten Tages. ■

Rückfragen an:



Prillinger Gesellschaft m.b.H.

Prillingerstrasse 1
A-4600 Wels
Tel. +43 7242 230-200
partner@prillinger.at
www.prillinger.at

Votre fournisseur global pour une production laitière à succès

DeLaval est A VOTRE service 24 heures sur 24

L'écoute du client et le service à la clientèle sont deux de nos grands principes. Nous travaillons avec près de 55 agences de service DeLaval dans toute la Suisse, qui sont là pour vous tous les jours 24 heures sur 24.

Qu'en serait-il de nos produits si notre service client ne fonctionnait pas? Notre **important réseau d'agences de service nous permet d'intervenir rapidement**, que ce soit pour le montage, l'entretien, les réparations ou des conseils professionnels. Ainsi, un de nos 200 techniciens de service pourra toujours se rendre **sur place chez vous en un minimum de temps** et garantir un fonctionnement irréprochable de nos installations.

En cas d'urgence, nous sommes atteignables 24 heures sur 24. Cette proximité et le **service régulier** que nous proposons sont **très appréciés de nos clients**.

Avec l'évolution permanente de nos technologies, la formation professionnelle et continue de nos techniciens de service est un point extrêmement sensible. Le savoir-faire de nos experts est régulièrement actualisé dans nos **propres centres de formation** à Sursee et dans notre maison-mère en Suède.

DeLaval est le leader mondial de la technique de traite

En Suisse, nous construisons des étables laitières entièrement neuves en collaboration avec nos partenaires commerciaux et de service régionaux. Notre gamme de produits s'étend du robot de traite à la technique de refroidissement, en passant par les systèmes d'évacuation du fumier et l'aménagement d'étables. ■



Le service régulier que nous proposons est très apprécié de nos clients.

Nous recherchons en permanence, pour nos partenaires de distribution dans toute la Suisse,

des technicien(ne)s de service en technique de traite

Vos tâches:

- Montage, réparation et service de systèmes de traite, de refroidissement, d'évacuation du fumier et d'affouragement, ainsi que de robots de traite
- Mise en place d'aménagements d'étables
- Service et réparation de systèmes de réfrigération du lait

Votre profil:

- Formation technique en mécanique, électronique, installations sanitaires, construction métallique, technique du froid, agriculture ou dans d'autres domaines professionnels similaires
- Permis de conduire catégorie B
- Fort intérêt pour les tâches techniques exigeantes et manière de travailler indépendante et structurée
- Sens inné des responsabilités, minutie et entregent

Notre offre:

- Environnement de travail passionnant avec des produits variés
- Formation complète et phase d'adaptation axée sur la pratique avec possibilités de développement
- Horaires de travail flexibles
- Véhicule d'entreprise
- Environnement de travail familial
- Conditions d'engagement modernes

Souhaitez-vous faire partie de notre équipe?

Alors prenez contact ici:

DeLaval SA

Münchrütistrasse 2, 6210 Sursee
info.switzerland@delaval.com

Ihr Gesamtanbieter für eine erfolgreiche Milchproduktion

DeLaval ist rund um die Uhr für SIE da

Kundennähe und Kundenservice werden bei uns gross geschrieben. Wir arbeiten mit rund 55 DeLaval-Servicestellen in der ganzen Schweiz zusammen, die täglich rund um die Uhr für Sie verfügbar sind.

Was wären all unsere Produkte, wenn der Kundenservice nicht funktionieren würde? **Unser dichtes Servicestellenetz ermöglicht uns ein promptes Agieren** – sei es für Montagen, Service, Reparaturen oder für eine professionelle Beratung. Einer unserer 200 Servicetechniker ist deshalb **innert kürzester Zeit bei Ihnen vor Ort**, um das einwandfreie Funktionieren unserer Anlagen zu gewährleisten.

Für Notsituationen sind wir rund um die Uhr erreichbar. Diese Kundennähe sowie ein **regelmässiger Service** werden von unseren Kunden **besonders geschätzt**.

Beim raschen Wandel unserer Technologien ist die Aus- und Weiterbildung unserer Servicetechniker ein äusserst wichtiger Punkt. Das Know-how unserer Fachleute wird deshalb in **eigenen Schulungszentren** in Sursee und im Mutterhaus in Schweden laufend auf den aktuellsten Stand gebracht.

DeLaval ist weltweiter Marktführer in der Melktechnik

In der Schweiz realisieren wir zusammen mit unseren regionalen Handels- und Servicepartnern ganze Neubauten von Milchviehställen. Unsere Produktpalette reicht vom Melkroboter über Entmistungsanlagen und Aufstallungen bis hin zur Kühltechnik. ■



Ein regelmässiger Service wird von unseren Kunden besonders geschätzt.

Wir suchen laufend für unsere Vertriebspartner in der ganzen Schweiz

Servicetechniker/in Melktechnik

Ihre Aufgaben:

- Montagen, Reparaturen und Service von Melk-, Kühl-, Entmistungs-, und Fütterungsanlagen sowie Melkrobotern
- Montage von Stalleinrichtungen
- Service und Reparaturen von Milchkühlanlagen

Ihr Profil:

- Technischer Hintergrund in Mechanik, Elektronik, Sanitär, Metallbau, Kältetechnik, Landwirtschaft oder ähnlichen Berufsfeldern
- Führerschein Kat. B
- Sie begeistern sich für anspruchsvolle technische Aufgabenstellungen und besitzen eine selbstständige und strukturierte Arbeitsweise
- Sie zeichnen sich durch eine sorgfältige, verantwortungsbewusste Arbeitsweise aus und haben Freude am Umgang mit Menschen

Wir bieten:

- Spannendes Arbeitsumfeld mit vielfältigen Produkten
- Umfangreiche Ausbildung und praxisorientierte Einarbeitung mit Entwicklungschancen
- Flexible Arbeitszeiten
- Firmenfahrzeug
- Familiäres Arbeitsumfeld
- Moderne Anstellungsbedingungen

Möchten Sie Teil unseres Teams werden?

Dann melden Sie sich bitte bei:

DeLaval AG

Münchrütistrasse 2, 6210 Sursee
info.switzerland@delaval.com

70 ans au service de l'homme et de l'innovation

EN NOVEMBRE, PAUL FORRER SA A FÊTÉ SON 70E ANNIVERSAIRE.



Paul Forrer



Le père fondateur vendait des pulvérisateurs pour l'arboriculture. Aujourd'hui, l'entreprise est l'un des principaux fournisseurs suisses dans les domaines de l'hydraulique, de la technique d'entraînement pour les secteurs agricole et forestier, des machines de chantier, des véhicules communaux et utilitaires, ainsi que des appareils à moteur. Au cours de sa longue histoire, l'entreprise a développé ses produits et services de manière ciblée. Les valeurs de l'entreprise et l'attachement à l'esprit d'entreprise n'ont cependant guère changé. Les collaborateurs, les clients et les fournisseurs forment une symbiose qui, au final, contribue au succès de l'entreprise.

L'être humain au centre

Même si de nombreux produits et services ont fortement évolué au fil des ans, la vision du fondateur Paul Forrer envers les collaborateurs, les clients et les fournisseurs n'a pas changé. Depuis sa création, Paul Forrer SA est convaincu que ce sont les hommes qui font la différence et le succès. Cela

se passe par le développement des offres en collaboration avec les clients, mais aussi par la formation et le perfectionnement des collaborateurs et des partenaires. Dans une société où la connaissance est primordiale, il n'y a de progrès que si l'on prend soin de ce savoir.

Ainsi, les cours techniques « forrer support » organisés pour tous les groupes cibles sont un service destiné aux clients, abordant les bases techniques et les produits disponibles. Le transfert conscient des connaissances sur le marché via le biais du site Internet informatif qui est également l'un des éléments importants de la philosophie de l'entreprise. Peter Furrer le confirme: « L'interaction entre des collaborateurs engagés et enthousiastes, d'une part, et

les clients et les fournisseurs, d'autre part, a toujours été une garantie de succès pour notre modèle commercial ».

La digitalisation pour simplifier les processus et les services, l'agilité pour répondre rapidement aux besoins de la clientèle et la détection des tendances et des évolutions font partie des défis quotidiens que Paul Forrer SA relève en tant que PME classique. Avec 70 ans de valeurs similaires, mettant l'accent sur l'être humain, nous sommes obligés de continuer à accorder la plus haute priorité à ces objectifs à l'avenir également.



Alles begann 1953 mit einer Baumspritze.

Tout a commencé en 1953 par le pulvérisateur pour vergers.

70 Jahre im Dienste von Mensch & Innovation

IM NOVEMBER FEIERTE DIE PAUL FORRER AG IHR 70. FIRMENJUBILÄUM.

Der Gründervater verkaufte Baumspritzen – heute ist die Firma ein führender Schweizer Anbieter von Hydraulik, Antriebstechnik und Motorgeräten für die Land- und Forsttechnik, Baumaschinen und Kommunal- und Nutzfahrzeuge. In der langen Firmengeschichte wurden Produkte und Dienstleistungen gezielt weiterentwickelt. Die Unternehmenswerte und das Bekenntnis zum Unternehmertum haben sich aber kaum verändert. Mitarbeitende, Kunden und Lieferanten sind eine Symbiose, die am Ende den Firmenerfolg ausmachen.

Der Mensch im Zentrum

Auch wenn sich über die Jahre viele Produkte und Dienstleistungen stark weiterentwickelt haben, lebt die Vision von Gründer Paul Forrer gegenüber Mitarbeitenden, Kunden

und Lieferanten unverändert weiter. Seit der Gründung ist man bei der Paul Forrer AG überzeugt, dass Menschen den Unterschied und auch den Erfolg ausmachen. Dazu gehört die Weiterentwicklung der Angebote zusammen mit den Kunden, aber auch die Aus- und Weiterbildung der Mitarbeitenden.

In einer Wissensgesellschaft gibt es nur Fortschritt, wenn diesem Wissen Sorge getragen wird. So sind technische Kurse für alle Zielgruppen, «forrer support» – eine Dienstleistung für Kunden rund um technische Grundlagen und verfügbare Produkte sowie der bewusste Wissenstransfer in den Markt über die informative Internetseite wichtige Elemente der Firmenphilosophie. Peter Furrer bestätigt denn auch: «Das Zusammenspiel zwischen engagierten und begeisterten Mitarbeitenden und Kunden sowie

Lieferanten ist seit jeher ein Erfolgsgarant unseres Geschäftsmodells.»

Die Digitalisierung zur Vereinfachung von Prozessen und Dienstleistungen, die Agilität bei der raschen Umsetzung von Bedürfnissen der Kundschaft und das Aufspüren von Trends und Entwicklungen gehören zu den täglichen Herausforderungen, welchen sich die Paul Forrer AG als klassisches KMU stellt. 70 Jahre mit ähnlichen Werten, mit dem Hauptfokus, den Menschen ins Zentrum zu setzen, sind Verpflichtung, auch in Zukunft diesen Zielen weiterhin höchste Priorität beizumessen.



Paul Forrer AG · Industriestrasse 27
8962 Bergdietikon
info@paul-forrer.ch · www.paul-forrer.ch



Das Firmengebäude steht seit 2014 in Bergdietikon.

Le bâtiment de l'entreprise se trouve depuis 2014 à Bergdietikon.

Heute sind rund 100 motivierte Mitarbeitende bei der Paul Forrer AG beschäftigt. Weiterhin steht der Mensch, als Weg zum Erfolg, im Zentrum.

Aujourd'hui, Paul Forrer SA emploie une centaine de collaborateurs motivés. L'être humain, en tant que voie vers le succès, continue d'être au centre de nos préoccupations.

Walter Furrer und Peter Furrer übernehmen die Geschäftsführung erfolgreich in 2. und 3. Generation.

Walter Furrer et Peter Furrer ont repris avec succès la direction de l'entreprise en tant que 2^e et 3^e génération.

 paul forrer

70
JAHRE · ANS

Bezugsquellenliste

Liste des sources d'approvisionnement

Wir bitten unsere Mitglieder, die hier aufgeführten Firmen bei Einkäufen zu berücksichtigen.

Nous prions nos membres de bien vouloir, lors de leurs achats, tenir compte des entreprises mentionnées.

Anhängerkupplungen Dispositifs d'attelage

GRANIT PARTS Agritec Griesser GmbH
Gewerbstrasse 23, 8451 Kleinandelfingen
Tel. 052 305 21 40, www.granit-parts.ch

KRAMP GmbH
Meieriedstrasse 4a, 3400 Burgdorf
Tel. 034 420 84 44, www.kramp.com

Scharmüller (Schweiz) AG
Horbennerstrasse 7, 8308 Mesikon-Iltnau
Tel. 052 346 24 78
www.scharmuller-schweiz.ch

Anlasser + Alternator Technik Démarreur + Technique alternateur

GRANIT PARTS Agritec Griesser GmbH
Gewerbstrasse 23, 8451 Kleinandelfingen
Tel. 052 305 21 40, www.granit-parts.ch

KRAMP GmbH
Meieriedstrasse 4a, 3400 Burgdorf
Tel. 034 420 84 44, www.kramp.com

MOLTEC AG
Moosallmendweg 11, 3225 Müntschemier
Tel. 031 740 740 0, www.moltec.ch

PIWAG AG
Spichermatt 9, 6370 Stans
Tel. 041 610 30 43, Fax 041 610 30 51

Antriebstechnik Technique d'entraînement

GRANIT PARTS Agritec Griesser GmbH
Gewerbstrasse 23, 8451 Kleinandelfingen
Tel. 052 305 21 40, www.granit-parts.ch

KRAMP GmbH
Meieriedstrasse 4a, 3400 Burgdorf
Tel. 034 420 84 44, www.kramp.com

Paul Forrer AG
Industriestrasse 27, 8962 Bergdietikon
Tel. 044 439 19 19, www.paul-forrer.ch

Sahli AG
Oberdorfstrasse 17, 8934 Knonau
Tel. 044 768 54 54, www.sahli-ag.ch

Antriebstechnik elektrisch, DC Motoren Technique entraînement électrique, moteurs DC

GRANIT PARTS Agritec Griesser GmbH
Gewerbstrasse 23, 8451 Kleinandelfingen
Tel. 052 305 21 40, www.granit-parts.ch

KRAMP GmbH
Meieriedstrasse 4a, 3400 Burgdorf
Tel. 034 420 84 44, www.kramp.com

PIWAG AG
Spichermatt 9, 6370 Stans
Tel. 041 610 30 43, Fax 041 610 30 51

Batterien Batteries

GRANIT PARTS Agritec Griesser GmbH
Gewerbstrasse 23, 8451 Kleinandelfingen
Tel. 052 305 21 40, www.granit-parts.ch

KRAMP GmbH
Meieriedstrasse 4a, 3400 Burgdorf
Tel. 034 420 84 44, www.kramp.com

Baumaschinenzubehör Accessoires machines de construction

Ullmann^{VG} AG
Breitstrasse 1, 9565 Bussnang
Tel. 071 626 57 47, www.um-ag.ch

Bremssystem Système de freinage

GRANIT PARTS Agritec Griesser GmbH
Gewerbstrasse 23, 8451 Kleinandelfingen
Tel. 052 305 21 40, www.granit-parts.ch

KRAMP GmbH
Meieriedstrasse 4a, 3400 Burgdorf
Tel. 034 420 84 44, www.kramp.com

Druck- und Zugkabel Câble tirer-pousser

GRANIT PARTS Agritec Griesser GmbH
Gewerbstrasse 23, 8451 Kleinandelfingen
Tel. 052 305 21 40, www.granit-parts.ch

KRAMP GmbH
Meieriedstrasse 4a, 3400 Burgdorf
Tel. 034 420 84 44, www.kramp.com

Elektrisches Zubehör Accessoires électriques

GRANIT PARTS Agritec Griesser GmbH
Gewerbstrasse 23, 8451 Kleinandelfingen
Tel. 052 305 21 40, www.granit-parts.ch

Hoelzle AG
Rosengartenstrasse 11, 8608 Bubikon
Tel. 044 928 34 34, www.fahrzeugelektrik.ch

KRAMP GmbH
Meieriedstrasse 4a, 3400 Burgdorf
Tel. 034 420 84 44, www.kramp.com

PIWAG AG
Spichermatt 9, 6370 Stans
Tel. 041 610 30 43, Fax 041 610 30 51

Ersatzteile Pièces de rechange

GRANIT PARTS Agritec Griesser GmbH
Gewerbstrasse 23, 8451 Kleinandelfingen
Tel. 052 305 21 40, www.granit-parts.ch

MOLTEC AG
Moosallmendweg 11, 3225 Müntschemier
Tel. 031 740 740 0, www.moltec.ch

Prillinger Gesellschaft m.b.H.
Jurastrasse 9, 4566 Oeking
Tel. +43 (0)7242 230/200, www.prillinger.at

Fahrzeugbedarf Equipements pour véhicules

GRANIT PARTS Agritec Griesser GmbH
Gewerbstrasse 23, 8451 Kleinandelfingen
Tel. 052 305 21 40, www.granit-parts.ch

KRAMP GmbH
Meieriedstrasse 4a, 3400 Burgdorf
Tel. 034 420 84 44, www.kramp.com

Farbspritztechnik Technique de peinture au pistolet

GRANIT PARTS Agritec Griesser GmbH
Gewerbstrasse 23, 8451 Kleinandelfingen
Tel. 052 305 21 40, www.granit-parts.ch

KRAMP GmbH
Meieriedstrasse 4a, 3400 Burgdorf
Tel. 034 420 84 44, www.kramp.com

Finanzdienstleistungen Prestations de finances

kmuOnline ag

Bottmingerstr. 75, 4104 Oberwil
Tel. 061 406 97 97, www.wechselstube.ch

Forst- und Gartenmaschinen Machines de forestières et de jardin

Birchmeier Sprühtechnik AG

Im Stetterfeld 1, 5608 Stetten
Tel. 056 485 81 81, www.birchmeier.com

GRANIT PARTS Agritec Griesser GmbH
Gewerbstrasse 23, 8451 Kleinandelfingen
Tel. 052 305 21 40, www.granit-parts.ch

Husqvarna Schweiz AG

Industriestrasse 10, 5506 Mägenwil
Tel. 062 887 37 50, www.husqvarna-schweiz.ch

Kärcher AG

Industriestrasse 16, 8108 Dällikon
Tel. 0844 850 868, www.kaercher.ch

KRAMP GmbH

Meieriedstrasse 4a, 3400 Burgdorf
Tel. 034 420 84 44, www.kramp.com

KRESS, Positec Schweiz AG

Industriestrasse 20, 4912 Aarwangen
Tel. 079 951 04 75, www.kress-robotik.com

Stihl Vertriebs AG

Isenrietstrasse 4, 8617 Mönchaltorf
Tel. 044 949 30 30, www.stihl.ch

Hebezeuge Engins de levage

GRANIT PARTS Agritec Griesser GmbH
Gewerbstrasse 23, 8451 Kleinandelfingen
Tel. 052 305 21 40, www.granit-parts.ch

KRAMP GmbH

Meieriedstrasse 4a, 3400 Burgdorf
Tel. 034 420 84 44, www.kramp.com

Hydraulisches Zubehör Accessoires hydrauliques

Ed. Keller AG

Gerenstrasse 23, 9533 Kirchberg SG
Tel. 071 932 10 50, www.keller-kirchberg.ch

GRANIT PARTS Agritec Griesser GmbH
Gewerbstrasse 23, 8451 Kleinandelfingen
Tel. 052 305 21 40, www.granit-parts.ch

Heizmann AG

Neumattstrasse 8, 5000 Aarau
Tel. 062 834 06 06, www.heizmann.ch

KRAMP GmbH

Meieriedstrasse 4a, 3400 Burgdorf
Tel. 034 420 84 44, www.kramp.com

Paul Forrer AG

Industriestrasse 27, 8962 Bergdietikon
Tel. 044 439 19 19, www.paul-forrer.ch

Ketten Chaînes

GRANIT PARTS Agritec Griesser GmbH

Gewerbstrasse 23, 8451 Kleinandelfingen
Tel. 052 305 21 40, www.granit-parts.ch

KRAMP GmbH

Meieriedstrasse 4a, 3400 Burgdorf
Tel. 034 420 84 44, www.kramp.com

Kollektiv-Krankentaggeld

Assurance collective d'indemnités journalières en cas de maladie

Krankenkasse KSM

Rohrstrasse 36, Postfach, 8152 Glattbrugg
Tel. 043 433 20 40, www.ksm-versicherung.ch

Kranbau, Fördertechnik Construction de grues, manutention

swisslifter

Radgasse 3, Postfach 3377, 8005 Zürich
Tel. 043 366 66 55, www.swisslifter.ch

Kugel- und Rollenlager Roulements à billes, paliers à rouleaux

GRANIT PARTS Agritec Griesser GmbH

Gewerbstrasse 23, 8451 Kleinandelfingen
Tel. 052 305 21 40, www.granit-parts.ch

Heizmann AG

Neumattstrasse 8, 5000 Aarau
Tel. 062 834 06 06, www.heizmann.ch

KRAMP GmbH

Meieriedstrasse 4a, 3400 Burgdorf
Tel. 034 420 84 44, www.kramp.com

Landmaschinenzubehör, Armaturen Acc. de machines agricoles et armatures

Ed. Keller AG

Gerenstrasse 23, 9533 Kirchberg SG
Tel. 071 932 10 50, www.keller-kirchberg.ch

GRANIT PARTS Agritec Griesser GmbH

Gewerbstrasse 23, 8451 Kleinandelfingen
Tel. 052 305 21 40, www.granit-parts.ch

KRAMP GmbH

Meieriedstrasse 4a, 3400 Burgdorf
Tel. 034 420 84 44, www.kramp.com

Laserschneiden (Blech) Découpage au laser (Tôle)

Ed. Keller AG

Gerenstrasse 23, 9533 Kirchberg SG
Tel. 071 932 10 50, www.keller-kirchberg.ch

Medien Médias

Schweizer Agrarmedien AG

Talstrasse 3, 3053 Münchenbuchsee
Tel. 031 958 33 33, www.agropool.ch

Schweizer Bauer

Dammweg 9, 3001 Bern
Tel. 031 330 95 33, www.schweizerbauer.ch

Schweizerischer Verband für Landtechnik (SVLT)

Ausserdorfstrasse 31, 5223 Riniken
Tel. 056 462 32 00, www.agrartechnik.ch

Melktechnik/Stalleinrichtungen Technique de traite/Installation de ferme

DeLaval AG

Münchrütistrasse 2, 6210 Sursee
Tel. 041 926 66 11, www.delaval.com

GRANIT PARTS Agritec Griesser GmbH

Gewerbstrasse 23, 8451 Kleinandelfingen
Tel. 052 305 21 40, www.granit-parts.ch

KRAMP GmbH

Meieriedstrasse 4a, 3400 Burgdorf
Tel. 034 420 84 44, www.kramp.com

Motor- und Gartengeräte Appareils à moteur et de jardinage

GRANIT PARTS Agritec Griesser GmbH

Gewerbstrasse 23, 8451 Kleinandelfingen
Tel. 052 305 21 40, www.granit-parts.ch

Kärcher AG

Industriestrasse 16, 8108 Dällikon
Tel. 0844 850 868, www.kaercher.ch

KRAMP GmbH

Meieriedstrasse 4a, 3400 Burgdorf
Tel. 034 420 84 44, www.kramp.com

Motoren und Motorenteile Moteurs et pièces de rechange

GRANIT PARTS Agritec Griesser GmbH

Gewerbstrasse 23, 8451 Kleinandelfingen
Tel. 052 305 21 40, www.granit-parts.ch

Honda Motor Europe Ltd.

Rue de la Bergère 5, 1242 Satigny
Tél. 022 989 05 00, www.honda.ch

Klaus-Häberlin AG

Industriestrasse 6, 8610 Uster
Tel. 043 399 20 40, www.klaus-haerberlin.ch

KRAMP GmbH

Meieriedstrasse 4a, 3400 Burgdorf
Tel. 034 420 84 44, www.kramp.com

MOLTEC AG

Moosallmendweg 11, 3225 Müntschemier
Tel. 031 740 740 0, www.moltec.ch

Pneumatik
Pneumatique

GRANIT PARTS Agritec Griesser GmbH
Gewerbstrasse 23, 8451 Kleinandelfingen
Tel. 052 305 21 40, www.granit-parts.ch

Heizmann AG

Neumattstrasse 8, 5000 Aarau
Tel. 062 834 06 06, www.heizmann.ch

KRAMP GmbH

Meieriedstrasse 4a, 3400 Burgdorf
Tel. 034 420 84 44, www.kramp.com

Rasen- und Kommunalmaschinen
Machines d'entretien des espaces verts

GRANIT PARTS Agritec Griesser GmbH
Gewerbstrasse 23, 8451 Kleinandelfingen
Tel. 052 305 21 40, www.granit-parts.ch

Kärcher AG

Industriestrasse 16, 8108 Dällikon
Tel. 0844 850 868, www.kaercher.ch

KRAMP GmbH

Meieriedstrasse 4a, 3400 Burgdorf
Tel. 034 420 84 44, www.kramp.com

Reifen, Räder, Rollen
Pneus, roues

GRANIT PARTS Agritec Griesser GmbH
Gewerbstrasse 23, 8451 Kleinandelfingen
Tel. 052 305 21 40, www.granit-parts.ch

KRAMP GmbH

Meieriedstrasse 4a, 3400 Burgdorf
Tel. 034 420 84 44, www.kramp.com

Rutschmann & Co.

Schulstrasse 17, 8564 Wäldi
Tel. 071 657 17 66, www.rutschmann-reifen.ch

Reinigungsgeräte
Appareils de nettoyage

GRANIT PARTS Agritec Griesser GmbH
Gewerbstrasse 23, 8451 Kleinandelfingen
Tel. 052 305 21 40, www.granit-parts.ch

Kärcher AG

Industriestrasse 16, 8108 Dällikon
Tel. 0844 850 868, www.kaercher.ch

KRAMP GmbH

Meieriedstrasse 4a, 3400 Burgdorf
Tel. 034 420 84 44, www.kramp.com

Kränzle AG

Oberebenestrasse 21, 5620 Bremgarten
Tel. 056 201 44 88, www.kraenzle.ch

Nilfisk AG

Ringstrasse 19, 9500 Wil SG
Tel. 071 929 50 90, www.nilfisk-alto.ch

Schlauchartikel
Articles de tuyauterie

Ed. Keller AG

Gerenstrasse 23, 9533 Kirchberg SG
Tel. 071 932 10 50, www.keller-kirchberg.ch

GRANIT PARTS Agritec Griesser GmbH
Gewerbstrasse 23, 8451 Kleinandelfingen
Tel. 052 305 21 40, www.granit-parts.ch

Heizmann AG

Neumattstrasse 8, 5000 Aarau
Tel. 062 834 06 06, www.heizmann.ch

KRAMP GmbH

Meieriedstrasse 4a, 3400 Burgdorf
Tel. 034 420 84 44, www.kramp.com

Schleifprodukte
Produits abrasifs

GRANIT PARTS Agritec Griesser GmbH
Gewerbstrasse 23, 8451 Kleinandelfingen
Tel. 052 305 21 40, www.granit-parts.ch

KRAMP GmbH

Meieriedstrasse 4a, 3400 Burgdorf
Tel. 034 420 84 44, www.kramp.com

Schmiedebedarf
Équipement de forge

Eurotrade AG

Gewerbstrasse 18, 4105 Biel-Benken
Tel. 061 511 10 20, www.et-hoofcare.ch

Schmiertechnik
Technique de graissage

Motorex AG

Bern-Zürich-Strasse 31, 4901 Langenthal
Tel. 062 919 75 75, www.motorex.com

GRANIT PARTS Agritec Griesser GmbH
Gewerbstrasse 23, 8451 Kleinandelfingen
Tel. 052 305 21 40, www.granit-parts.ch

KRAMP GmbH

Meieriedstrasse 4a, 3400 Burgdorf
Tel. 034 420 84 44, www.kramp.com

NEW-PROCESS AG

Talackerstrasse 13, 8552 Felben-Wellenhausen
Tel. 071 841 24 47, www.new-process.ch

Schneeketten
Chaînes à neige

Ullmann^{VG} AG

Breitstrasse 1, 9565 Bussnang
Tel. 071 626 57 47, www.um-ag.ch

Schweisstechnik
Technique de la soudure

GRANIT PARTS Agritec Griesser GmbH
Gewerbstrasse 23, 8451 Kleinandelfingen
Tel. 052 305 21 40, www.granit-parts.ch

KRAMP GmbH

Meieriedstrasse 4a, 3400 Burgdorf
Tel. 034 420 84 44, www.kramp.com

Stapler-Ersatzteile
Pièce de rechange pour élévateur

MOLTEC AG

Moosallmendweg 11, 3225 Müntschemier
Tel. 031 740 740 0, www.moltec.ch

Stromerzeuger
Générateur d'électricité

R. Peter AG

Weieracherstrasse 9, 8184 Bachenbülach
Tel. 044 872 40 40, www.r-peter.ch

Software / Computer
Logiciels / Ordinateurs

AMS (Schweiz) AG

Mühlefeldstrasse 38, 4702 Oensingen
Tel. 062 396 03 03, www.ams-schweiz.ch

optima solutions GmbH

Chutzenstrasse 20, 3007 Bern
Tel. 031 511 88 88, www.opti-sol.ch

Sozialversicherungen
Assurances sociales

PROMEA Pensionskasse

Ifangstrasse 8, 8952 Schlieren
Tel. 044 738 53 53, www.promea-pk.ch

Steuerungen
Commandes

GRANIT PARTS Agritec Griesser GmbH
Gewerbstrasse 23, 8451 Kleinandelfingen
Tel. 052 305 21 40, www.granit-parts.ch

KRAMP GmbH

Meieriedstrasse 4a, 3400 Burgdorf
Tel. 034 420 84 44, www.kramp.com

Technische Fachberatung
Conseils techniques spécialisés

Paul Forrer AG
Industriestrasse 27, 8962 Bergdietikon
Tel. 044 439 19 19, www.paul-forrer.ch

GRANIT PARTS Agritec Griesser GmbH
Gewerbstrasse 23, 8451 Kleinandelfingen
Tel. 052 305 21 40, www.granit-parts.ch

Traktoren-Ersatzteile
Pièces de rechange pour tracteurs

GRANIT PARTS Agritec Griesser GmbH
Gewerbstrasse 23, 8451 Kleinandelfingen
Tel. 052 305 21 40, www.granit-parts.ch

KRAMP GmbH
Meieriedstrasse 4a, 3400 Burgdorf
Tel. 034 420 84 44, www.kramp.com

MOLTEC AG
Moosallmendweg 11, 3225 Müntschemier
Tel. 031 740 740 0, www.moltec.ch

Verschleissteile
Pièces d'usure

GRANIT PARTS Agritec Griesser GmbH
Gewerbstrasse 23, 8451 Kleinandelfingen
Tel. 052 305 21 40, www.granit-parts.ch

KRAMP GmbH
Meieriedstrasse 4a, 3400 Burgdorf
Tel. 034 420 84 44, www.kramp.com

Ullmann^{VG} AG
Breitstrasse 1, 9565 Busnang
Tel. 071 626 57 47, www.um-ag.ch

Werkzeuge
Outils

Ed. Keller AG
Gerenstrasse 23, 9533 Kirchberg SG
Tel. 071 932 10 50, www.keller-kirchberg.ch

GRANIT PARTS Agritec Griesser GmbH
Gewerbstrasse 23, 8451 Kleinandelfingen
Tel. 052 305 21 40, www.granit-parts.ch

KRAMP GmbH
Meieriedstrasse 4a, 3400 Burgdorf
Tel. 034 420 84 44, www.kramp.com

Werkzeugmaschinen
Machines-outils

GRANIT PARTS Agritec Griesser GmbH
Gewerbstrasse 23, 8451 Kleinandelfingen
Tel. 052 305 21 40, www.granit-parts.ch

KRAMP GmbH
Meieriedstrasse 4a, 3400 Burgdorf
Tel. 034 420 84 44, www.kramp.com

Verbandsversicherungen AM Suisse
Assurances d'association AM Suisse

PROMRISK AG
Prompt zu Ihrer individuellen
Versicherungslösung
Rohrstrasse 36, 8152 Glattbrugg
Tel. 044 851 55 66, www.promrisk.ch,
www.verbandsloesungen.ch

Standardisierte Einträge im Bezugsquellenregister
CHF 360.– pro Jahr (6 Ausgaben)
Inscriptions standardisées sur la liste des fournisseurs
CHF 360.– par année (6 parutions)
Bestellungen / Commandes:
AM Suisse, Chräjeninsel 2, 3270 Aarberg,
Tel. 032 391 99 44, agrotecsuisse@amsuisse.ch



G GRANIT
QUALITY PARTS

**MEIN ONLINESHOP
IST NEBENAN!**

Bestellung beim Fachhändler Ihres Vertrauens



JETZT IM
GRANIT PARTNERSHOP
REGISTRIEREN!

www.granit-parts.ch

Reifen | Räder | Achsen | Zubehör



Reifen Rutschmann & Co.

Service, Kompetenz und Zuverlässigkeit

- Landwirtschaft • Industrie • Umrüstungen

Rutschmann & Co. | Schulstrasse 17 | CH-8564 Wäldi TG
Telefon +41 (0)71 657 17 66 | Fax +41 (0)71 657 16 85
info@rutschmann-reifen.ch | www.rutschmann-reifen.ch

agropool.ch
Die Maschinenbörse.

**Auf agropool.ch finden Sie über
18 000 Angebote zu**



- Landtechnik
- Melktechnik
- Stalleinrichtungen
- Forsttechnik
- Kommunalmaschinen
- Werkstattzubehör

und vielem mehr ...

Impressum



forum

Fachinformation für die Landtechnik
und den Hufbeschlag

Informations professionnelles pour
la technique agricole et la maréchalerie

Erscheinungsweise: 6 Ausgaben jährlich

Mode de parution: 6 éditions par année

Herausgeber / Editeur

Agrotec Suisse, ein Fachverband des AM Suisse

AM Suisse, Chräjeninsel 2, 3270 Aarberg

www.agrotecsuisse.ch

Verlagsleitung forum / Direction de l'édition du forum

Thomas Teuscher, t.teuscher@amsuisse.ch

Redaktion / Rédaction

Rob Neuhaus

Eigenackerstrasse 9, 8193 Eglisau

Mobile 079 608 32 33

info@robneuhaus.ch

Foto Titelseite

Deutz-Fahr 6135 CTTV Stage V

©Deutz-Fahr

Anzeigenverkauf / Régie d'annonces

Layout / Mise en page

Agrotec Suisse, ein Fachverband des AM Suisse

AM Suisse, Chräjeninsel 2, 3270 Aarberg

Tel. 032 391 99 44

forum@amsuisse.ch

Druck und Versand / Impression et expédition

FO-Fotorotar

Gewerbestrasse 18, 8132 Egg

Tel. 044 986 35 00

info@fotorotar.ch

Archiv / Archives

Unter www.forum-online.ch finden Sie ein umfassendes
Archiv ab 2008 der Fachverbandszeitschrift «forum».

Vous trouverez sur www.forum-online.ch, une archive
complète de la revue de l'association professionnelle
«forum» depuis 2008.

gedruckt in der
schweiz

imprimé en
suisse

Aktuelles Kursangebot – Cours actuels

Anmeldeschluss: 4 Wochen vor Kursbeginn / Délai d'inscription: 4 semaines avant le cours

Kursbezeichnung	Kurstitel	Kursdaten
A 4 Kurs für Lernende	Vorbereitung auf die Teilprüfung für Landmaschinen-, Baumaschinen- und Motorgerätemechaniker/innen	1.–3.2.2024
A 5.6 Cours pour apprentis	Préparation à l'examen de fin d'apprentissage pour mécaniciens/mécaniciennes en machines agricoles, en machines de chantier et d'appareils à moteur	12.–14.2.2024
A 5.6 Cours pour apprentis	Préparation à l'examen de fin d'apprentissage pour mécaniciens/mécaniciennes en machines agricoles, en machines de chantier et d'appareils à moteur	15.–17.2.2024
A 4.6 Cours pour apprentis	Préparation à l'examen partiel pour mécaniciens/mécaniciennes en machines agricoles, en machines de chantier et d'appareils à moteur	19.–21.2.2024
A 5 Kurs für Lernende	Vorbereitung auf die Lehrabschlussprüfung für Landmaschinen-, Baumaschinen- und Motorgerätemechaniker/innen	22.–24.2.2024
A 4 Kurs für Lernende	Vorbereitung auf die Teilprüfung für Landmaschinen-, Baumaschinen- und Motorgerätemechaniker/innen	26.–28.2.2024
A 5.6 Cours pour apprentis	Préparation à l'examen de fin d'apprentissage pour mécaniciens/mécaniciennes en machines agricoles, en machines de chantier et d'appareils à moteur	26.–28.2.2024
A 4.6 Cours pour apprentis	Préparation à l'examen partiel pour mécaniciens/mécaniciennes en machines agricoles, en machines de chantier et d'appareils à moteur	29.2.–2.3.2024
A 5 Kurs für Lernende	Vorbereitung auf die Lehrabschlussprüfung für Landmaschinen-, Baumaschinen- und Motorgerätemechaniker/innen	4.–6.3.2024
A 5 Kurs für Lernende	Vorbereitung auf die Lehrabschlussprüfung für Landmaschinen-, Baumaschinen- und Motorgerätemechaniker/innen	7.–9.3.2024
A 4.6 Cours pour apprentis	Préparation à l'examen partiel pour mécaniciens/mécaniciennes en machines agricoles, en machines de chantier et d'appareils à moteur	7.–9.3.2024
A 5 Kurs für Lernende	Vorbereitung auf die Lehrabschlussprüfung für Landmaschinen-, Baumaschinen- und Motorgerätemechaniker/innen	11.–13.3.2024
A 4.6 Cours pour apprentis	Préparation à l'examen partiel pour mécaniciens/mécaniciennes en machines agricoles, en machines de chantier et d'appareils à moteur	11.–13.3.2024
B 7.3 Weiterbildungskurs	Abschluss zum HV Techniker/in	26.–27.3.2024
B 1.6 Cours de perfectionnement	Exigences techniques requises pour véhicules avec v_{max} 40 km/h	26.–28.3.2024
B 1 Weiterbildungskurs	Technische Ausrüstung von Fahrzeugen mit v_{max} 40 km/h für die Land- und Forstwirtschaft	2.–4.4.2024
B 17.2 Weiterbildungskurs	Bedienung von Hubarbeitsbühnen (IPAF)	16.4.2024

Agenda

Dates importantes

23.–25.1.2024	Agrovina	Martigny
6.–8.2.2024	World FIRA	Toulouse (France)
24.2.2024	Journée de la maréchalerie	Berne
22.3.2024	Réunion des présidents Agrotec Suisse	Olten
25.–26.3.2024	SwissSkills Championships 2024	Aarberg
10.4.2024	Procédure de test «Compass»	Aarberg
17.–21.4.2024	OFFA	St. Gall
17.–21.4.2024	SwissSkills Championships 2024 maréchal/e-ferrant/e à l'OFFA	St. Gall
21.6.2024	Assemblée de l'association professionnelle Agrotec Suisse	Delémont
21.6.2024	AM Suisse Conseil de l'Union	Delémont
25.9.2024	Procédure de test «Compass»	Aarberg
10.–15.9.2024	WorldSkills 2024	Lyon, France
8.11.2024	Assemblée de l'association professionnelle Agrotec Suisse	Lucerne
8.11.2024	AM Suisse Conseil de l'Union	Lucerne
28.11.–2.12.2024	AGRAMA	Berne
17.–21.9.2025	SwissSkills 2025	Berne

Wichtige Termine

23.–25.1.2024	Agrovina	Martigny
6.–8.2.2024	World FIRA	Toulouse (Frankreich)
24.2.2024	Hufbeschlagstagung	Bern
22.3.2024	Fachpräsidententagung Agrotec Suisse	Olten
25.–26.3.2024	SwissSkills Championships 2024	Aarberg
10.4.2024	Eignungstest «Kompass»	Aarberg
17.–21.4.2024	OFFA	St. Gallen
17.–21.4.2024	SwissSkills Championships 2024 der Hufschmiede an der OFFA	St. Gallen
21.6.2024	Fachverbandsversammlung Agrotec Suisse	Delsberg
21.6.2024	AM Suisse Delegiertenversammlung	Delsberg
25.9.2024	Eignungstest «Kompass»	Aarberg
10.–15.9.2024	WorldSkills 2024	Lyon, Frankreich
8.11.2024	Fachverbandsversammlung Agrotec Suisse	Luzern
8.11.2024	Verbandsrat AM Suisse	Luzern
28.11.–2.12.2024	AGRAMA	Bern
17.–21.9.2025	SwissSkills 2025	Bern

Les manifestations et les cours vous trouvez ici :

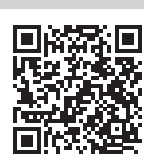


www.amsuisse.ch/fr/actualites/manifestations/

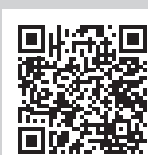


www.agrotecsuisse.ch/fr/formation/programme-des-cours/

Weitere Informationen zu unseren Veranstaltungen und Kursen finden Sie hier:



www.amsuisse.ch/de/aktuell/veranstaltungen/



www.agrotecsuisse.ch/de/bildung/kursprogramm/



Der AM Suisse ist Mitglied der CLIMMAR.

L'AM Suisse est membre de CLIMMAR.

LEISTUNG OHNE KOMPROMISSE

FARMER & FOREST LINE CLEAN | CARE | LUBE



motorex.com/farmer-forest-garden